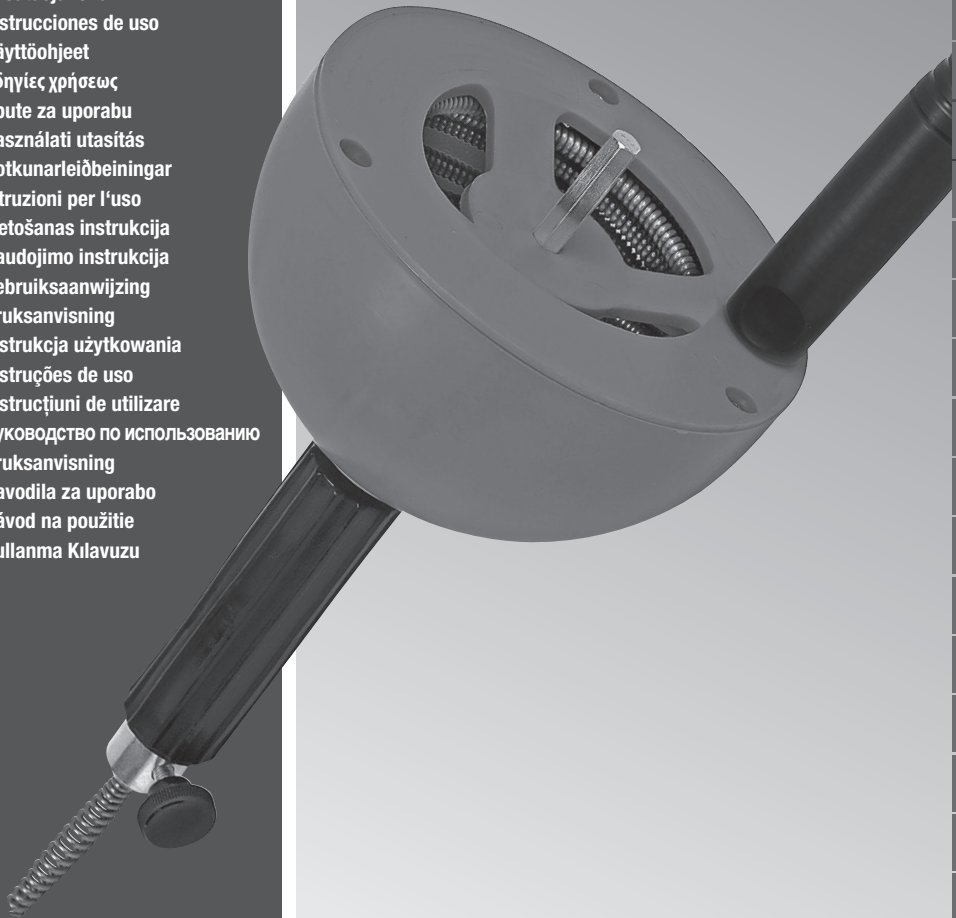


# ROTHENBERGER INDUSTRIAL

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- BG Ръководство за обслужване
- CZ Návod na použití
- DK Brugsanvisning
- EE Kasutusjuhend
- ES Instrucciones de uso
- FI Käyttöohjeet
- GR Οδηγίες χρήσεως
- HR Upute za uporabu
- HU Használati utasítás
- IS Notkunarleiðbeiningar
- IT Istruzioni per l'uso
- LT Lietošanas instrukcija
- LV Naudojimo instrukcija
- NL Gebruiksaanwijzing
- NO Bruksanvisning
- PL Instrukcja użytkowania
- PT Instruções de uso
- RO Instrucțiuni de utilizare
- RU Руководство по использованию
- SE Bruksanvisning
- SI Navodila za uporabo
- SK Návod na použitie
- TR Kullanma Kılavuzu



Art.-Nr. 072990E

[www.rothenbergerindustrial.com](http://www.rothenbergerindustrial.com)

- DE
- GB
- FR
- BG
- CZ
- DK
- EE
- ES
- FI
- GR
- HR
- HU
- IS
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SE
- SI
- SK
- TR

## Sicherheitshinweise



- Vor Inbetriebnahme der Rohrreinigungsspirale mittels Bohrmaschine lesen Sie die vom Hersteller der Bohrmaschine gelieferten Sicherheitshinweise und folgen Sie dessen Bedienungsanleitung. (Bohrmaschine nicht im Lieferumfang enthalten)
- Beim Betrieb mit einer Bohrmaschine immer vorher die Drehkurbel entfernen um Verletzungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie bei Verwendung einer Bohrmaschine die variable Geschwindigkeitsregulierung, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Beginnen Sie die Arbeit mit geringer Drehzahl (rechtsdrehend) und steigern diese je nach Verstopfungsgrad.
- Achten Sie darauf, dass bei der Rückführung der Reinigungsspirale in das Kunststoffgehäuse die Bohrmaschine vom Sechskantadapter getrennt ist.
- Benutzen Sie den Linkslauf der Bohrmaschine nur, um die Reinigungsspirale aus dem Rohr zu entfernen, oder falls diese im Rohr feststeckt.
- Bei der Rückführung der Reinigungsspirale besteht immer die Gefahr eines Rückschlages und eventuellen Verletzungen.
- Verwenden Sie beim Gebrauch immer eine Schutzbrille, sowie Schutzhandschuhe.
- Wählen Sie die Drehzahl je nach Beschaffenheit des zu reinigenden Rohres, um Schäden am Rohr zu vermeiden.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zur Beseitigung von Rückständen in Abflussrohren von Küche, Bad, Toiletten, etc. für Rohrdurchmesser von ca. 10 – 40 mm.

Eine Beseitigung der Verstopfung kann auch über das Spülbeckensieb ohne Ausbau des Siphons erfolgen.

Die Rohrreinigungsspirale kann für Arbeiten im Handbetrieb, sowie mittels Sechskantaufnahme mit allen handelsüblichen Bohrmaschinen verwendet werden.

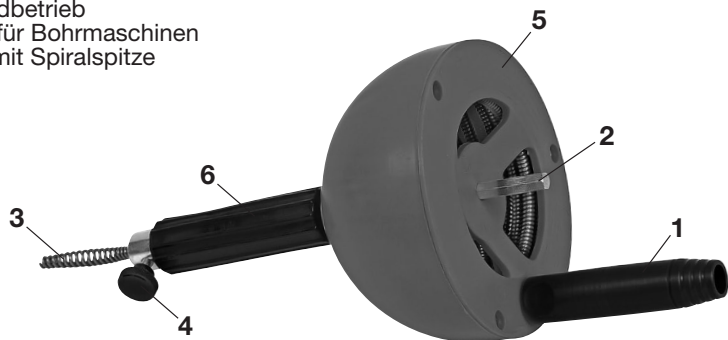
Mittels leicht abnehmbarer Drehkurbel ist in kürzester Zeit ein Wechsel von Handbetrieb auf Bohrmaschinenbetrieb möglich.

Die Spitze der Spirale ist für das Entfernen von Verstopfungen, sowie zum Einsatz in unzugänglichen Rohrpassagen geeignet.

Das Kunststoffgehäuse verhindert eine Verschmutzung des Arbeitsbereiches.

## TEILEBEZEICHNUNG

1. Drehkurbel für Handbetrieb
2. Sechskantadapter für Bohrmaschinen
3. Reinigungsspirale mit Spiralspitze
4. Feststellrad
5. Kunststoffgehäuse
6. Handgriff



(Bohrmaschine nicht im Lieferumfang enthalten)

## ZEICHENERKLÄRUNG



= Schutzbrille tragen



= Schutzhandschuhe tragen



= Bedienungsanleitung lesen

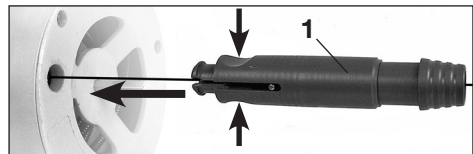
## ANWENDUNG



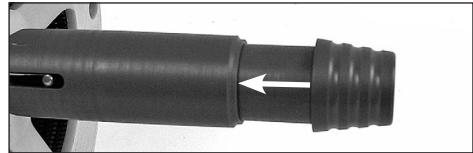
## MONTAGE

Die Drehkurbel (1), sowie die Reinigungsspirale (3) sind vorab nicht montiert. Montieren Sie diese wie abgebildet.

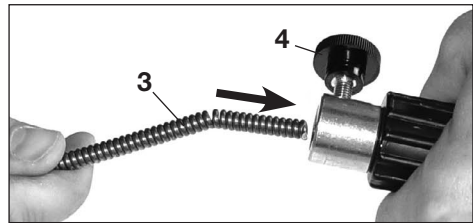
- Montieren Sie die Drehkurbel (1) indem Sie das geschlitzte Ende an den beiden Mulden zusammendrücken und in die Aufnahme am Kunststoffgehäuse (5) stecken.



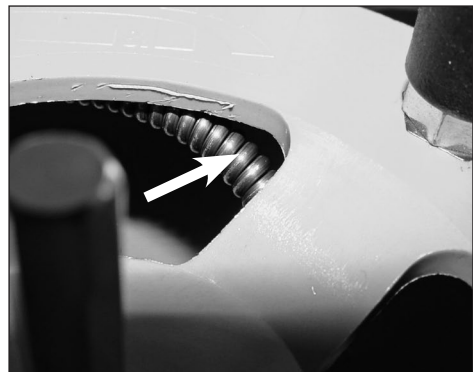
- Fixieren Sie die Drehkurbel durch Eindrücken der Verriegelung.



- Schieben Sie die Reinigungsspirale (3) in das Kunststoffgehäuse (5) wie abgebildet. Das Feststellrad (4) muss vorher geöffnet werden.



- Die Reinigungsspirale mit dem Daumen an die Innenseite des Kunststoffgehäuses drücken, um danach diese komplett in das Gehäuse schieben zu können.



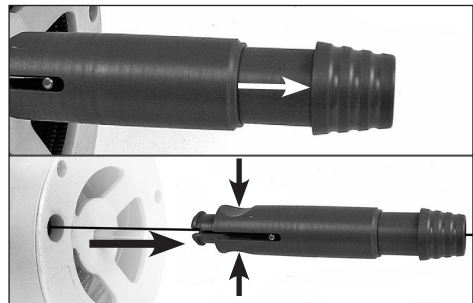
## HANDBETRIEB

- Ziehen Sie die Reinigungsspirale (3) aus dem Kunststoffgehäuse (5) und führen Sie diese in das Rohr ein bis Sie die Verstopfung erreicht haben (Widerstand). Um eine Vorwärtsbewegung der Reinigungsspirale zu ermöglichen aber gleichzeitig zu verhindern, dass diese beim Arbeiten knickt oder sich verdreht, fixieren Sie diese mit dem Feststellrad (4) so, dass zwischen Rohröffnung und Feststellrad der Reinigungsspirale ca. 30 cm Abstand sind.
- Benutzen Sie den Handgriff (6) für einen sicheren Halt und drehen Sie bei leichtem Vorschub die Drehkurbel (1) im Uhrzeigersinn.
- Erreicht das Feststellrad die Rohröffnung, muss dieses gelöst werden, um durch Herausziehen der Reinigungsspirale aus dem Gehäuse wieder einen Abstand von ca. 30 cm zwischen Rohröffnung und Feststellrad zu erreichen. Anschließend das Feststellrad wieder fixieren. Wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis die Verstopfung entfernt ist.
- Ist die Arbeit beendet, wird die Reinigungsspirale Schritt für Schritt aus dem Rohr entfernt und nach erfolgter Reinigung wieder per Hand in das Kunststoffgehäuse geschoben.

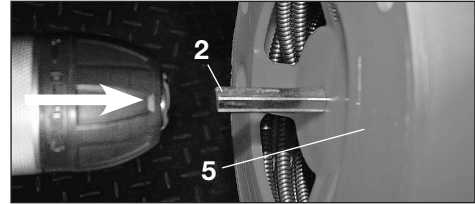
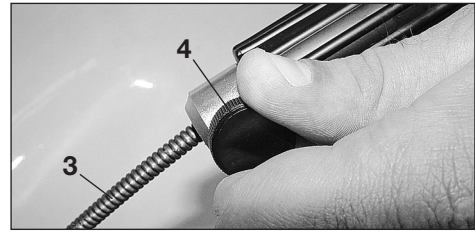


## BETRIEB MIT EINER BOHRMASCHINE

**Vor Verwendung mit einer Bohrmaschine mittels Sechskantadapter (2) unbedingt die Drehkurbel (1) entfernen.**



- Ziehen Sie die Reinigungsspirale (3) aus dem Kunststoffgehäuse (5) und führen Sie diese in das Rohr ein bis Sie die Verstopfung erreicht haben (Widerstand). Um eine Vorwärtsbewegung der Reinigungsspirale zu ermöglichen aber gleichzeitig zu verhindern, dass diese beim Arbeiten knickt oder sich verdreht, fixieren Sie diese mit dem Feststellrad (4) so, dass zwischen Rohröffnung und Feststellrad der Reinigungsspirale ca. 30 cm Abstand sind.
- Setzen Sie das Bohrfutter der Bohrmaschine auf den Sechskantadapter (2) und ziehen Sie dieses fest.



- Benutzen Sie den Handgriff (6) für einen sicheren Halt und beginnen Sie mit geringer Drehzahl rechtsdrehend, steigern Sie diese je nach Verstopfungsgrad.
- Erreicht das Feststellrad die Rohröffnung, muss dieses gelöst werden, um durch herausziehen der Reinigungsspirale aus dem Gehäuse wieder einen Abstand von ca. 30 cm zwischen Rohröffnung und Feststellrad zu erreichen. Anschließend das Feststellrad wieder fixieren. Wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis die Verstopfung entfernt ist.
- Ist die Arbeit beendet, wird die Reinigungsspirale Schritt für Schritt aus dem Rohr entfernt und nach erfolgter Reinigung wieder per Hand in das Kunststoffgehäuse geschoben.



**Achten Sie darauf, dass bei der Rückführung der Reinigungsspirale in das Gehäuse die Bohrmaschine vom Sechskantadapter getrennt ist.**

## WARTUNG UND PFLEGE



Von Zeit zu Zeit sollte die komplette Spirale aus dem Gehäuse entnommen werden um diese gründlich zu reinigen. Achten Sie darauf, dass Sie bei der Reinigung der Spirale keine chemischen Reinigungsmittel verwendet werden.

## RECYCLING



Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.



## Safety instructions

- Before commissioning the drain cleaning coil using the drill, please read the safety instructions provided by the manufacturer of the drill and follow their operating instructions. (Drill not included).
- When operating the drill, always remove the crank handle first to avoid injury.
- When using the drill, use the variable speed adjustment, otherwise there may be risk of injury.
- Start the drill at a low speed (clockwise) and increase gradually depending on the extent of the blockage.
- Make sure the drill is disconnected from the hexagonal adaptor when the cleaning coil is being pulled back into the plastic housing.
- Only use the drill's counter-clockwise rotation function in order to remove the cleaning coil from the pipe or if the coil is stuck in the pipe.
- When the cleaning coil is being pulled back, there is always risk of potential injury as a result of recoil.
- Always use protective goggles, as well as protective gloves.
- In order to prevent damage to the pipe, choose a rotation speed appropriate to the texture/material of the pipe being cleaned.

## INTENDED USE

For removing blockages in kitchen, bathroom and toilet pipes, etc. For use on pipes of between 10mm and 40mm in diameter.

Blockages can also be removed via the sink filter without removing the siphon.

The drain cleaning coil can be operated manually or by using a hexagonal socket adaptor which works with all commercially available drills.

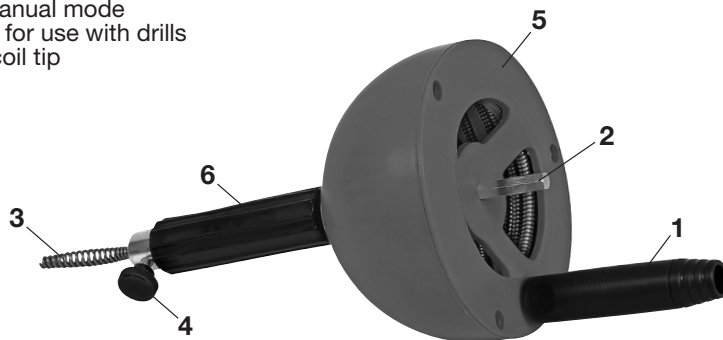
Easy removal of the crank handle means switching between manual and drill mode can be carried out very quickly.

The tip of the coil can be used for removing blockages, as well as for reaching inaccessible sections of pipe.

The plastic housing prevents contamination of clean surfaces by the cleaning coil.

## PART NAMES

1. Crank handle for manual mode
2. Hexagonal adaptor for use with drills
3. Cleaning coil with coil tip
4. Locking wheel
5. Plastic housing
6. Handle



(Drill not included)



## LEGEND



= Wear goggles



= Wear protection gloves



= Read the operating instructions

GB

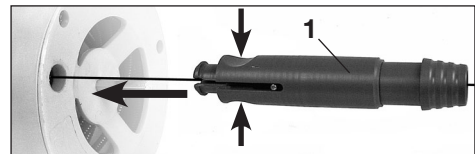
## APPLICATION



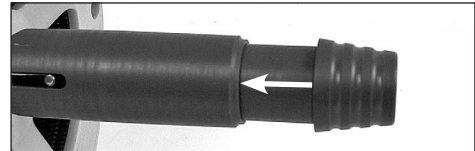
## ASSEMBLY

You will need to assemble the crank handle (1) and the cleaning coil (3).

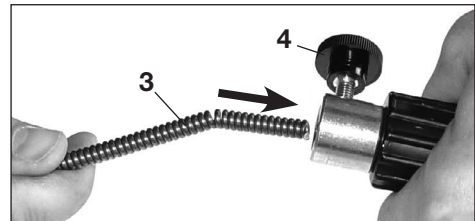
- Engage the crank handle (1) by pressing together the slotted ends on the two recesses and inserting them into the bracket of the plastic housing (5).



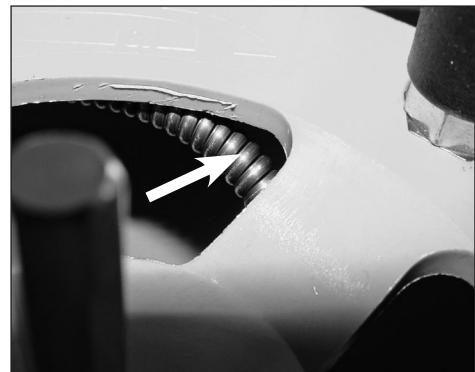
- Attach the crank handle by pressing the latch.



- Insert the cleaning coil (3) into the plastic housing (5) as shown. Undo the locking wheel (4) prior to this.



- Use your thumb to ensure the cleaning coil is pressed against the inside the plastic housing so that afterwards you can re-insert it back into the housing completely.



## MANUAL MODE

- Pull the cleaning coil (3) out of the plastic housing (5) and insert it into the pipe until you reach the blockage (resistance). To allow the cleaning coil to move forward, and at the same time preventing it from bending or getting twisted, use the locking wheel (4) to secure it so that there is a distance of 30 cm between the pipe opening and the cleaning coil's locking wheel.

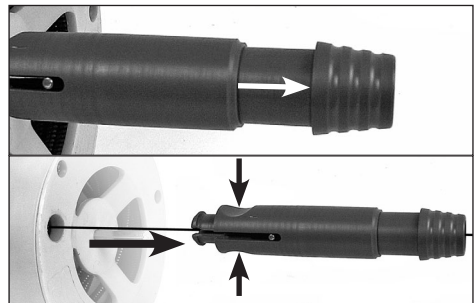


- Use the handle (6) to ensure a secure grip and turn the crank handle (1) clockwise until you feel the blockage resistance lessening.
- Once the locking wheel has reached the pipe opening, loosen it and unwind more of the cleaning coil so that the 30cm distance between pipe opening and the locking wheel can be maintained. Then secure the locking wheel again. Repeat this process until the blockage is removed.
- When you have finished, gradually remove the cleaning coil from the pipe, clean thoroughly and manually re-insert into the plastic housing.



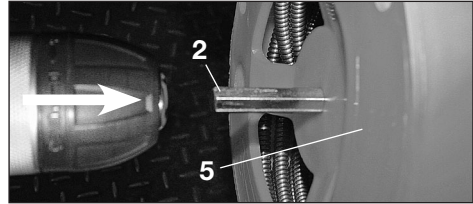
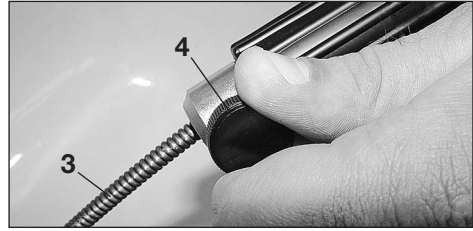
## USING A DRILL

**Before using a hexagonal adaptor (2) to connect the cleaning coil to a drill, make sure the crank handle (1) is removed.**





- Pull the cleaning coil (3) out of the plastic housing (5) and insert it into the pipe until you reach the blockage (resistance). To allow the cleaning coil to move forward, and at the same time preventing it from bending or getting twisted, use the locking wheel (4) to secure it so that there is a distance of 30 cm between the pipe opening and the cleaning coil's locking wheel.
- Insert the drill chuck into the hexagonal adaptor (2) and tighten it.



- Use the handle (6) to ensure a secure grip and start the drill off clockwise at a low speed, increase the speed depending on the level of blockage.
- Once the locking wheel has reached the pipe opening, loosen it and unwind more of the cleaning coil so that the 30cm distance between pipe opening and the locking wheel can be maintained. Then secure the locking wheel again. Repeat this process until the blockage is removed.
- When you have finished, gradually remove the cleaning coil from the pipe, clean thoroughly and manually re-insert into the plastic housing.



**Make sure that the drill is disconnected from the hexagonal adaptor when the cleaning coil is being pulled back into the housing.**

## MAINTENANCE AND SERVICING



In order to clean it thoroughly, the entire cleaning coil should be removed from the housing at regular intervals. Do not use any chemical cleaning agents when cleaning the coil.

## RECYCLING



Devices which are no longer usable must be disposed of at a recycling centre and must not be disposed of in general household waste. For more information please contact the relevant local authority in your area. Dispose of the packaging accordingly and in line with the local regulations in your area.



## Consignes de sécurité

- Avant la mise en service de la bobine de nettoyage à l'aide de la perceuse, veuillez lire les consignes de sécurité fournies par le fabricant de la perceuse et suivez leurs instructions d'utilisation. (Perceuse non incluse).
- Lorsque vous utilisez la perceuse, retirez toujours la manivelle pour éviter les blessures.
- Lors de l'utilisation de la perceuse, utilisez le réglage de vitesse variable, dans le cas contraire, il peut y avoir des risques de blessures.
- Commencer le perçage à faible vitesse (sens horaire) et augmentez progressivement selon l'étendue du bouchon.
- S'assurer que la perceuse est déconnectée de l'adaptateur hexagonal lorsque la bobine de nettoyage est tirée en arrière dans le boîtier en plastique.
- Utiliser la fonction de rotation de la perceuse dans le sens inverse, uniquement pour retirer la bobine de nettoyage du tuyau ou si la bobine est coincée dans le tuyau.
- Lorsque la bobine de nettoyage est tirée vers l'arrière, il existe un risque potentiel de blessures à cause d'un recul.
- Toujours utiliser des lunettes de protection, ainsi que des gants de protection.
- Afin d'éviter d'endommager le tuyau, choisissez une vitesse de rotation appropriée à la texture/matériau de la conduite à nettoyer.

## UTILISATION PRÉVUE

Éliminer les bouchons dans les tuyaux de cuisine, de salle de bain et des toilettes, etc... Pour une utilisation sur des tuyaux de 10 à 40mm de diamètre.

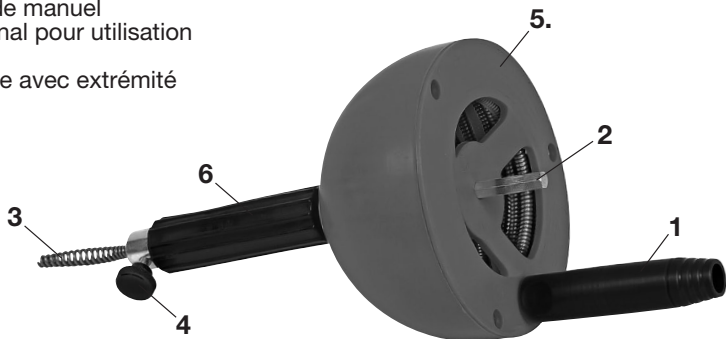
Les bouchons peuvent également être éliminés via le filtre d'évier sans enlever le siphon. La bobine de nettoyage d'évacuation peut être actionnée manuellement ou en utilisant un adaptateur à douille hexagonale qui fonctionne avec toutes les perceuses du commerce. Faciliter le retrait de la poignée de la manivelle signifie la commutation entre les modes manuel et perceuse, cette opération peut être effectuée très rapidement.

L'extrémité de la bobine peut être utilisée pour enlever les bouchons, ainsi que pour atteindre des parties inaccessibles du tuyau.

Le boîtier en plastique empêche la contamination des surfaces propres de la bobine de nettoyage.

## NOMS DES PIÈCES

1. Manivelle pour mode manuel
2. Adaptateur hexagonal pour utilisation avec perceuses
3. bobine de nettoyage avec extrémité de bobine
4. Roue de blocage
5. Boîtier en plastique
6. Poignée



(Perceuse non fournie)



## LÉGENDE



= Porter des lunettes



= Porter des gants de protection



= Lire le mode d'emploi



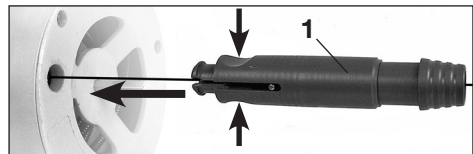
## APPLICATION



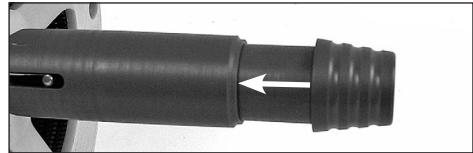
## ASSEMBLAGE

Vous devrez monter la manivelle (1) et la bobine de nettoyage (3).

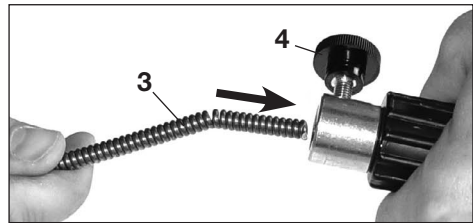
- Engager la manivelle (1) en appuyant sur l'extrémité fendue sur les deux encoches et en les insérant dans la fixation du boîtier en plastique (5).



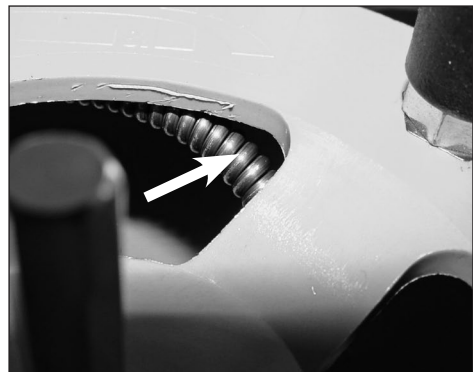
- Fixer la manivelle en appuyant sur le verrou.



- Insérer la bobine de nettoyage (3) dans le boîtier en plastique (5), comme illustré. Débloquer la roue de blocage (4) avant d'y procéder.



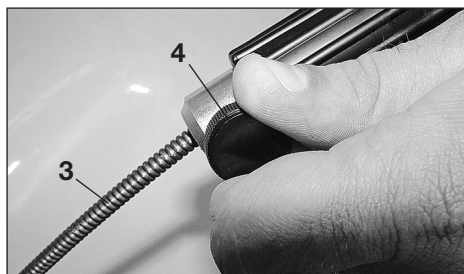
- Utilisez votre pouce pour vous assurer que la bobine de nettoyage est bien appuyée contre l'intérieur du logement en plastique, afin de pouvoir la réinsérer intégralement dans le boîtier ultérieurement.



## MODE MANUEL

FR

- Sortir le boîtier en plastique (5) de la bobine de nettoyage (3) et insérez-la dans le tuyau jusqu'à ce que vous atteigniez le bouchon (résistance).
- Afin de pouvoir faire avancer la bobine de nettoyage et l'empêcher de se plier ou de se tordre, utilisez la roue de blocage (4) pour la fixer afin d'obtenir une distance de 30 cm entre l'ouverture du tuyau et la roue de blocage de la bobine de nettoyage.

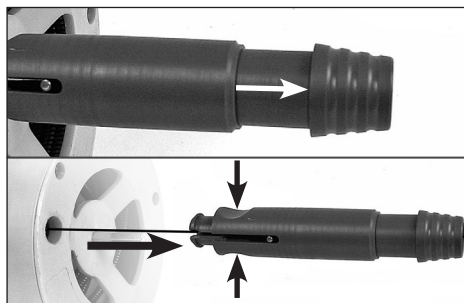


- Utiliser la poignée (6) pour garantir une prise sûre et tourner la manivelle (1) dans le sens horaire jusqu'à ce que vous sentiez la diminution de résistance du bouchon.
- Lorsque la roue de blocage atteint l'ouverture du tuyau, desserrer et dérouler une longueur plus importante de la bobine de nettoyage pour que la distance de 30 cm entre l'ouverture du tuyau et la roue de blocage puisse être conservée. Puis, verrouiller à nouveau la roue de blocage. Recommencez ce processus jusqu'à l'élimination du bouchon.
- Lorsque vous avez terminé, retirer progressivement la bobine de nettoyage du tuyau, nettoyer soigneusement et la ré-insérer manuellement dans le boîtier en plastique.



## À L'AIDE D'UNE PERCEUSE

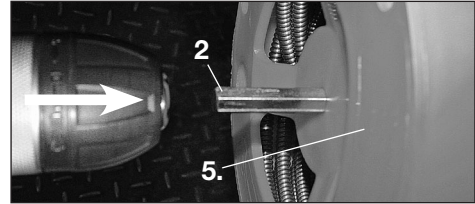
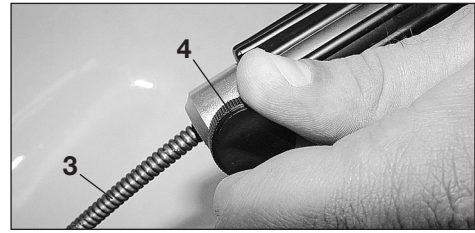
**Avant d'utiliser un adaptateur hexagonal (2) pour raccorder la bobine de nettoyage à une perceuse, assurez-vous que la poignée de la manivelle (1) est enlevée.**



- Sortir la bobine de nettoyage (3) du boîtier en plastique (5) et insérez-la dans le tuyau jusqu'à ce que vous atteigniez le bouchon (résistance).

Afin de pouvoir faire avancer la bobine de nettoyage et l'empêcher de se plier ou de se tordre, utilisez la roue de blocage (4) pour la fixer afin d'obtenir une distance de 30 cm entre l'ouverture du tuyau et la roue de blocage de la bobine de nettoyage.

- Insérez le mandrin de la perceuse dans l'adaptateur hexagonal (2) et le serrer.



- Utiliser la poignée (6) pour garantir une prise sûre et commencer le perçage dans le sens horaire à petite vitesse, augmenter la vitesse selon l'ampleur du bouchon.

- Lorsque la roue de blocage atteint l'ouverture du tuyau, desserrer et dérouler une longueur plus importante de la bobine de nettoyage pour que la distance de 30 cm entre l'ouverture du tuyau et la roue de blocage puisse être conservée. Puis, verrouiller à nouveau la roue de blocage. Recommencez ce processus jusqu'à l'élimination du bouchon.

- Lorsque vous avez terminé, retirer progressivement la bobine de nettoyage du tuyau, nettoyer soigneusement et la ré-insérer manuellement dans le boîtier en plastique.



**Assurez-vous que la perceuse est débranchée l'adaptateur hexagonal lorsque la bobine de nettoyage est tirée en arrière dans le boîtier.**

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE



Afin de nettoyer soigneusement l'intégralité de la bobine de nettoyage, il faut la sortir du boîtier à des intervalles réguliers. Ne pas utiliser de produit chimique, produit de nettoyage pour nettoyer la bobine.

## RECYCLAGE



Les appareils qui ne sont plus utilisables doivent être éliminés dans un centre de recyclage et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour de plus amples informations, consultez les autorités concernées dont vous dépendez. Jetez les emballages comme il se doit et conformément aux réglementations locales qui s'appliquent à vous.



## Инструкции за безопасност

- Преди употреба на намотката за почистване на дренажи с бормашина, моля прочетете инструкциите за работа, предоставени от производителя на бормашината и следвайте тези инструкции за работа. (Бормашина не е включена).
- Винаги при работа с бормашината първо отстранявайте колянвата ръчка, за да избегнете нараняване.
- При работа с бормашината, използвайте променливо регулиране на скоростта, в противен случай съществува риск от нараняване.
- Стартирайте бормашината с ниска скорост (по посока на часовниковата стрелка) и постепенно увеличавайте, в зависимост от степента на задръстване.
- Внимавайте, когато почистващата спирала се прибира обратно в пластмасовия корпус, бормашината трябва да бъде разкачена от шестоъгълния адаптер.
- За да отстраните почистващата намотка от тръбата или ако намотката е заседнала в тръбата, използвайте само функцията на бормашината за въртене обратно на часовниковата стрелка.
- Когато почистващата намотка се издърпва обратно, винаги има риск от потенциално нараняване, в резултат на отскачането.
- Винаги използвайте защитни очила, както и защитни ръкавици.
- За да предотвратите увреждане на тръбата, изберете скорост на въртене подходяща на текстурата/материала на тръбата, която бива почиствана.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За отстраняване на задръствания в тръбите в кухнята, банята и тоалетната и др. Да се употребява при тръби с диаметър между 10мм и 40мм. Задръстването може да се отстрани през филтъра на мивката, без да се отстранява сифона. Намотката за почистване на тръби може да се задейства ръчно или с употребата на шестоъгълен преходен адаптер, който работи с ширококоразпространените модели бормашини.

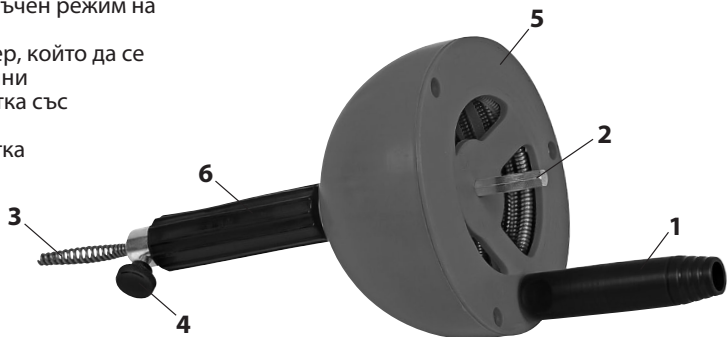
Поради лесното отстраняване на колянвата ръчка превключването между ръчен режим на работа и режим на работа с бормашина става много бързо.

Краят на намотката може да се използва за отстраняване на блокажи, както и за да се достигне до недостигни секции от тръбата.

Пластмасовият корпус предпазва чистата повърхност от замърсяване от спиралата.

## НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

1. Коляннова ръчка за ръчен режим на работа
2. Шестоъгълен адаптер, който да се използва с бормашини
3. Почистващата намотка със спираловиден край
4. Застопоряваща врътка
5. Пластмасов корпус
6. Дръжка



(Бормашина не е включена)



## ЛЕГЕНДА



= Носете очила



= Носете защитни ръкавици



= Прочетете инструкциите за употреба

BG

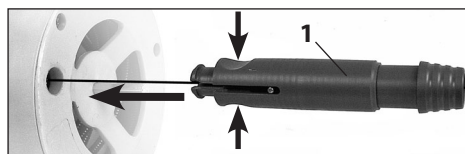
## ПРИЛОЖЕНИЕ



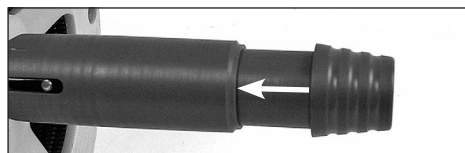
## МОНТАЖ

Вие трябва да монтирате колянната ръчка (1) и почистващата намотка (3).

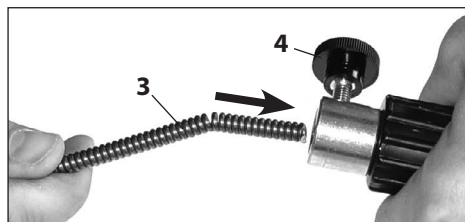
- Монтирайте колянната ръчка (1) като притиснете прорязаните краища върху двете вдлъбнатини и ги пъхнете в конзолата на пластичния корпус (5).



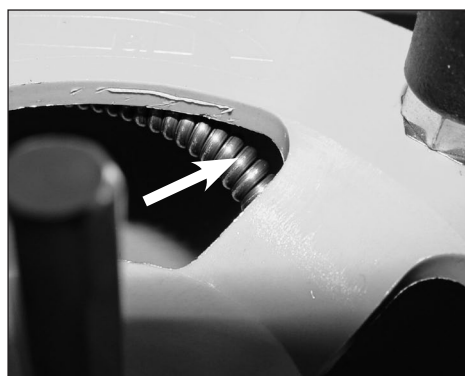
- Фиксирайте колянната ръчка, чрез натискане на заключващия механизъм.



- Вкарайте почистващата намотка (3) в пластмасовия корпус (5), както е показано. Преди това застопоряващата врътка (4) трябва да се развие.



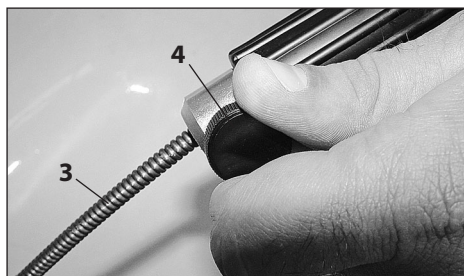
- Използвайте палеца си, за да сте сигурни, че почистващата спирала е притисната към вътрешността на пластмасовия корпус, така че след това да можете да я вкарате напълно обратно в корпуса.



## РЪЧЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

- Изтеглете почистващата намотка (3) извън пластмасовия корпус (5) и я вкарайте в тръбата докато достигнете задръстването (съпротивлението).

За да позволите на почистващата спирава да се придвижва напред, като същевременно я предпазите от огъване или увъртане при употреба, използвайте заключващата врътка (4), за да я застопорите, така че да има разстояние от 30 см между отвора на тръбата и блокиращата врътка на почистващата намотка.



- Използвайте дръжката (6), за да подсигурите здрав захват и завъртете колянвата ръчка (1) в посока на часовниковата стрелка докато почувствате, че съпротивлението на блокажа намалява.

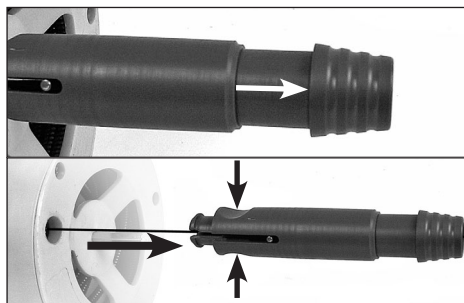
- Веднъж след като застопоряващата врътка е достигнала до отвора на тръбата, разхлабете я и развийте още повече от почистващата намотка, така че да може да се поддържа разстоянието от 30 см между отвора на тръбата и застопоряващата врътка. Тогава отново фиксирайте заключващата врътка. Повторете този процес докато блокажа бъде отстранен.

- Когато приключите, постепенно отстранете почистващата спирава от тръбата, почистете я основно и ръчно я вкарайте обратно в пластмасовия корпус.



## УПОТРЕБА НА БОРМАШИНА

**Преди да използвате шестоъгълен адаптер (2), за да свържете почистващата намотка към бормашина, уверете се, че колянвата ръчка (1) е отстранена.**

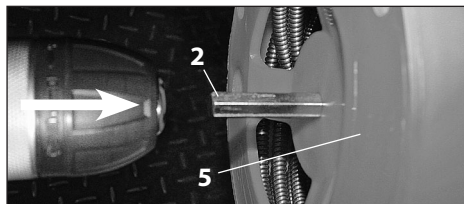
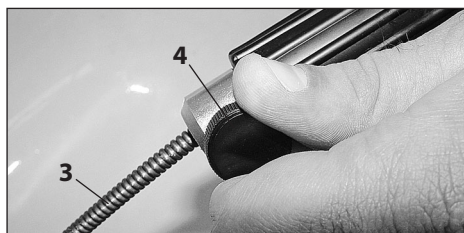




- Изтеглете почистващата намотка (3) извън пластмасовия корпус (5) и я вкарайте в тръбата докато достигнете задръстването (съпротивлението).

За да позволите на почистващата спирала да се придвижва напред, като същевременно я предпазите от огъване или увъртане при употребата, използвайте заключващата врътка (4), за да я застопорите, така че да има разстояние от 30 см между отвора на тръбата и блокиращата врътка на почистващата намотка.

- Вкарайте патронника на бормашина в шестоъгълния адаптер (2) и го затегнете.



- Използвайте дръжката (6), за да осигурите здрав захват и започнете с бавна скорост да навивате с бормашина, увеличете скоростта в зависимост от степента на блокаж.

- Веднъж след като застопоряващата врътка е достигнала до отвора на тръбата, разхлабете я и развийте още повече от почистващата намотка, така че да може да се поддържа разстоянието от 30 см между отвора на тръбата и застопоряващата врътка. Тогава отново фиксирайте заключващата врътка. Повторете този процес докато блокажа бъде отстранен.

- Когато приключите, постепенно отстранете почистващата спирала от тръбата, почистете я основно и ръчно я вкарайте обратно в пластмасовия корпус.



**Внимавайте, когато почистващата спирала се прибира обратно в корпуса, бормашина трябва да бъде разкачена от шестоъгълния адаптер.**

## ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ



За да се почисти добре, цялата почистваща спирала трябва да се изважда от корпуса на регулярни интервали от време. Когато почиствате спиралата, не използвайте никакви химически почистващи средства.

## РЕЦИКЛИРАНЕ



Устройства, които вече не са в употреба, трябва да се предават като отпадък в център за рециклиране и не трябва да се изхвърлят в общите битови отпадъци. За повече информация, моля свържете се със съответната служба на местно ниво във вашата област. Освобождавайте се от опаковката, съобразно и в синхрон с местните разпоредби във вашата област.



## Bezpečnostní pokyny

- Před zahájením používání spirály na čištění odtoků za použití vrtačky si přečtěte bezpečnostní pokyny poskytnuté výrobcem vrtačky a dodržujte jeho návod k obsluze. (Vrtačka není součástí balení.)
- Při obsluhování vrtačky vždy nejprve sejměte roztáčeč kliku, abyste předešli zranění.
- Při používání vrtačky použijte proměnlivé nastavení rychlosti. V opačném případě může dojít ke vzniku nebezpečí zranění.
- Spusťte vrtačku při nízké rychlosti (po směru hodin) a postupně rychlost zvyšujte v závislosti na rozsahu ucpání odtoku.
- Ujistěte se, že vrtačka je odpojena od šestihřanného adaptéru, když čistící spirálu navijíte zpět do plastového pouzdra.
- Zpětný chod vrtačky (proti směru hodin) používejte pouze k vyjmutí čistící spirály z potrubí nebo pokud se spirála v potrubí zasekne.
- Když je čistící spirála navijena zpět, vždy existuje riziko potenciálního zranění v důsledku zpětného rázu.
- Vždy používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.
- Abyste předešli poškození potrubí, zvolte rychlost otáčení náležitě k textuře/ materiálu čistěného potrubí.

CZ

## ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

K odstranění ucpání odtokového potrubí v kuchyni, koupelně a na toaletě atd. K použití v potrubí o průměru od 10 mm do 40 mm.

Ucpání lze také odstranit přes dřezový filtr bez nutnosti odstraňování sifonu.

Čistící spirálu odtoků lze obsluhovat ručně nebo pomocí šestihřanného nástrčného adaptéru, který funguje se všemi komerčně dostupnými vrtačkami.

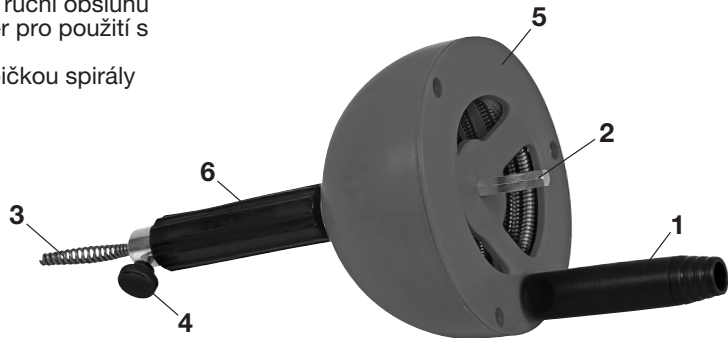
Snadné sejmutí roztáčeč kliky znamená, že přechod mezi ruční obsluhou a ovládáním s pomocí vrtačky lze provádět velmi rychle.

Špičku spirály lze použít k odstranění ucpání a rovněž k dosažení nepřístupných částí potrubí.

Plastové pouzdro zabraňuje znečištění čistých ploch čistící spirálou.

## NÁZVY SOUČÁSTÍ

1. Roztáčeč kliky pro ruční obsluhu
2. Šestihřanný adaptér pro použití s vrtačkami
3. Čistící spirála se špičkou spirály
4. Blokovací kolečko
5. Plastové pouzdro
6. Držadlo



(Vrtačka není součástí balení.)



## LEGENDA



= Noste ochranné brýle



= Noste ochranné rukavice



= Přečtěte si návod k obsluze

## POUŽITÍ

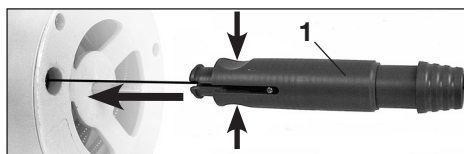


CZ

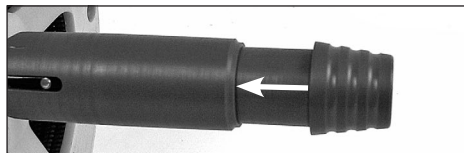
## SESTAVENÍ

Budete muset sestavit roztáčecí kliku (1) a čisticí spirálu (3).

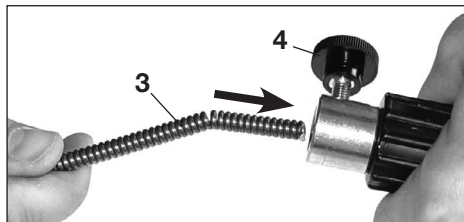
- Připojte roztáčecí kliku (1) stisknutím rozdělené koncové části na dvou prohlubních a jejich zasunutím do držáku v plastovém pouzdře (5).



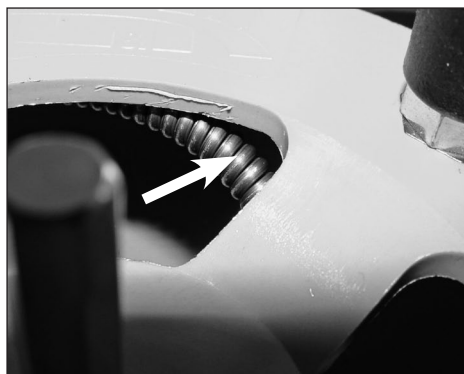
- Připojte roztáčecí kliku stisknutím západky.



- Zasuňte čisticí spirálu (3) do plastového pouzdra (5), jak je znázorněno na obrázku. Předtím však vyšroubujte blokovací kolečko (4).



- Pomocí palce se ujistěte, že čisticí spirála je přitisknuta na vnitřní stranu plastového pouzdra tak, abyste ji následně mohli do pouzdra celou navinout zpět.



## RUČNÍ REŽIM

- Vytáhněte čisticí spirálu (3) z plastového pouzdra (5) a zasuňte ji do potrubí tak hluboko, dokud nedosáhnete k místu ucpání (ucítíte odpor).

Abyste se čisticí spirála mohla pohybovat dopředu a abyste současně zabránili jejímu ohnutí nebo zkroutení, použijte blokovací kolečko (4) k jejímu zajištění tak, aby mezi otvorem potrubí a blokovacím kolečkem čisticí spirály byla vzdálenost 30 cm.

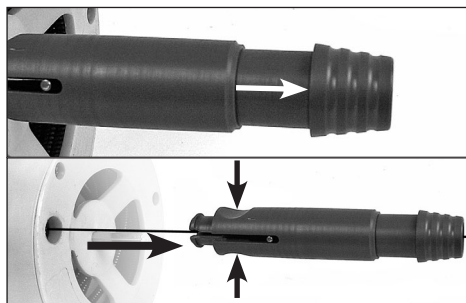


- Použijte držadlo (6) k zajištění bezpečného uchopení a otáčejte roztáčecí klikou (1) po směru hodin, dokud neucítíte, že odpor v místě ucpání se zmírňuje.
- Jakmile blokovací kolečko dosáhne otvoru potrubí, povolte jej a odviňte další čisticí spirálu tak, aby byla zachována vzdálenost 30 cm mezi otvorem potrubí a blokovacím kolečkem. Poté kolečko znovu utáhněte. Tento postup opakujte, dokud nedojde k odstranění ucpání.
- Po skončení postupně vyjměte čisticí spirálu z potrubí, pečlivě ji vyčistěte a ručně ji znovu navíjete do plastového pouzdra.



## POUŽITÍ VRTAČKY

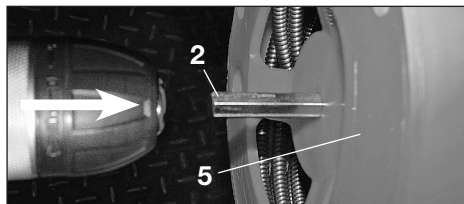
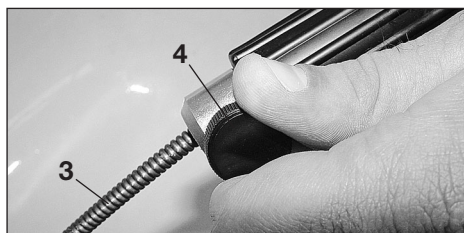
Před použitím šestihříbného adaptéru (2) k připojení čisticí spirály k vrtačce se ujistěte, že je sejmuta roztáčecí klika (1).



- Vytáhněte čisticí spirálu (3) z plastového pouzdra (5) a zasuněte ji do potrubí tak hluboko, dokud nedosáhnete k místu ucpání (ucítíte odpor).

Aby se čisticí spirála mohla pohybovat dopředu a abyste současně zabránili jejímu ohnutí nebo zkroucení, použijte blokovací kolečko (4) k jejímu zajištění tak, aby mezi otvorem potrubí a blokovacím kolečkem čisticí spirály byla vzdálenost 30 cm.

- Nasuňte skličidlo vrtačky na šestihřanný adaptér (2) a utáhněte jej.



- Použijte držadlo (6) k zajištění bezpečného uchopení a spusťte vrtačku ve směru hodin nízkou rychlostí. Rychlost zvyšujte v závislosti na stupni ucpání.
- Jakmile blokovací kolečko dosáhne otvoru potrubí, povolte jej a odviňte další čisticí spirálu tak, aby byla zachována vzdálenost 30 cm mezi otvorem potrubí a blokovacím kolečkem. Poté kolečko znovu utáhněte. Tento postup opakujte, dokud nedojde k odstranění ucpání.
- Po skončení postupně vyjměte čisticí spirálu z potrubí, pečlivě ji vyčistěte a ručně ji znovu navíjete do plastového pouzdra.



**Ujistěte se, že vrtačka je odpojena od šestihřanného adaptéru, když čisticí spirálu navíjete zpět do plastového pouzdra.**

## ÚDRŽBA A SERVIS



Aby vyčištění spirály bylo dokonalé, měli byste v pravidelných intervalech celou čisticí spirálu vyjmout z plastového pouzdra. Při čištění spirály nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky.

## RECYKLACE



Zařízení, která již nejsou použitelná, musí být zlikvidována na místě recyklace a nesmějí být likvidovány společně s běžným domovním odpadem. Chcete-li získat další informace, obraťte se na příslušný místní úřad. Obal zlikvidujte v souladu s místními předpisy platnými pro vaši příslušnou oblast.



## Sikkerhedsvejledning



- Inden idriftsættelse af dræn rengøringsspolen ved hjælp af boret, bedes du læse sikkerhedsvejledningen der blev leveret af producenten af boret og følge deres driftsvejledning. (Boret medfølger ikke)
- Under betjening af boret, skal du altid fjerne håndsvinget først for at undgå tilskadekomst.
- Når du anvender boret, skal du bruge den variable hastighedsvælger ellers er der fare for tilskadekomst.
- Start boret ved lav hastighed (i urets retning) og øg gradvist afhængig af blokerings størrelse.
- Sørg for at boret ikke er forbundet til den sekskantet adapter, når du trækker rengøringsspolen tilbage ind i plastikhuset.
- Du må kun anvende borets rotationsfunktion modsat urets retning til at fjerne rengøringsspolen fra røret eller hvis spolen sidder fast i røret.
- Når du trækker rengøringsspolen tilbage, er der altid risiko for tilskadekomst pga. tilbageslag.
- Brug altid beskyttelsesbriller og -handsker.
- For at undgå at beskadige røret, skal du vælge en rotationshastighed der er passende til tekturen/materialet i røret der skal rengøres.

DK

## TILSIGTET BRUG

Til fjernelse af tilstopninger i køkken, badeværelse og toiletrør osv. Til anvendelse på rør mellem 10 mm og 40 mm i diameter.

Blokeringer kan også fjernes med et filter til afløbet uden at fjerne hæverten. Rengøringsspolen til afløbet kan betjenes manuelt eller ved hjælp af en sekskantet sokkeladapter, der fungerer med alle bor i handelen.

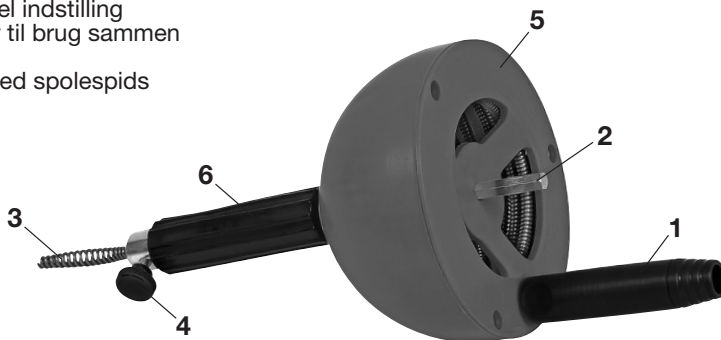
Nem fjernelse af håndsvinget betyder at skift mellem manuel og boreindstilling kan udføres meget hurtigt.

Spidsen af spolen kan anvendes til at fjerne blokeringer såvel som til at nå svært fremkommelige afsnit på røret.

Plastikhuset forhindrer kontaminering af rene overflader med rengøringsspolen.

## NAVNE PÅ DELE

1. Håndsving til manuel indstilling
2. Sekskantet adapter til brug sammen med bor
3. Rengøringsspole med spolespids
4. Låsehjul
5. Plastikhus
6. Håndtag



(Bor medfølger ikke)



## LEGEND



= Brug beskyttelsesbriller



= Brug beskytteshandsker



= Læs brugsanvisningen

## ANVENDELSE

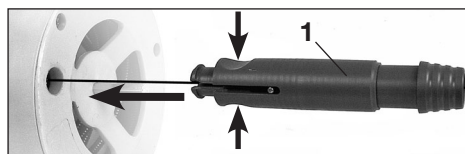


DK

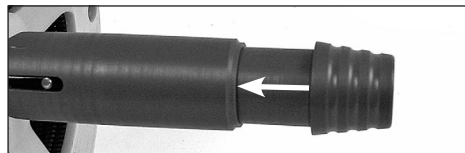
## SAMLING

Du skal samle håndsvinget (1) og rengøringspolen (3).

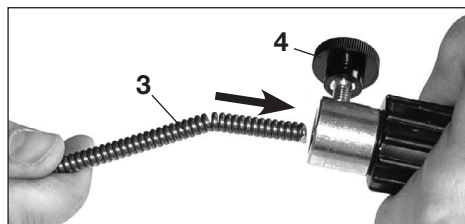
- Tilkobl håndsvinget (1) ved at trykke de hullede ender på de to indhak og sætte dem ind i beslaget på plastikhuset (5).



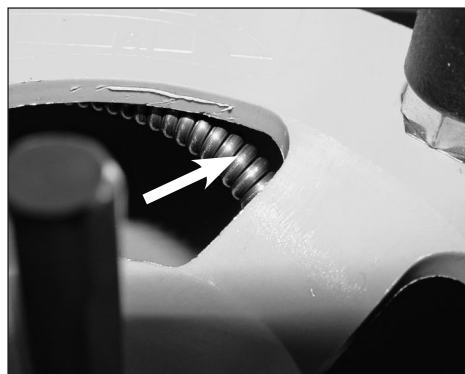
- Monter håndsvinget ved at trykke ned på riglen.



- Isæt rengøringspolen (3) i plastikhuset (5) som vist. Åbn først låsehjulet (4).

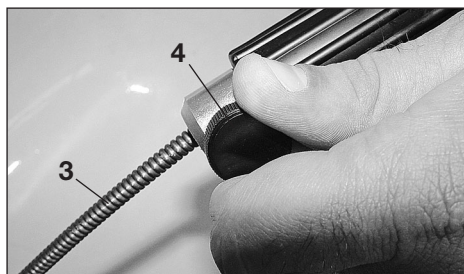


- Brug din tommelfinger til at sikre at rengøringspolen er presset mod den indvendige side på plastikhuset, således at du efterfølgende kan sætte den på plads i huset.



## MANUEL INDSTILLING

- Træk rengøringsspolen (3) ud af plastikhuset (5) og indsæt den i røret indtil du kan nå blokeringen (modstand). For at muliggøre at rengøringsspolen kan bevæges frem og på samme tid forhindre den i at bøje eller blive snoet, skal du bruge låsehjulet (4) til at fastgøre den så der er en afstand på 30 cm mellem rørets åbning og rengøringsspøls låsehjul.

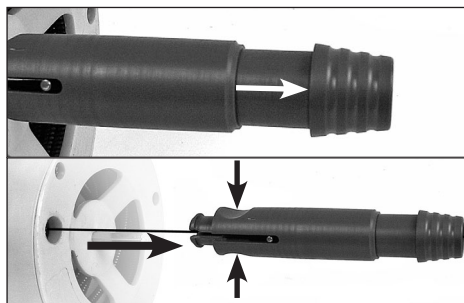


- Brug håndtaget (6) til at sikre et ordentligt greb og drej håndsvinget (1) i urets retning indtil du mærker blokeringsmodstanden mindskes.
- Når først låsehjulet har nået rørets åbning, skal du løsne det og frigøre mere af rengøringsspølen således at der kan opretholdes 30 cm afstand mellem røråbningen og låsehjulet. Fastgør derefter igen låsehjulet. Gentag denne procedure indtil blokeringen er fjernet.
- Når du er færdig, kan du gradvist fjerne rengøringsspølen fra røret, rengør omhyggeligt og indsæt igen plastikhuset manuelt.



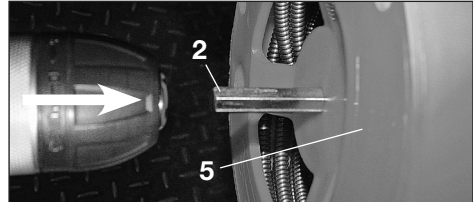
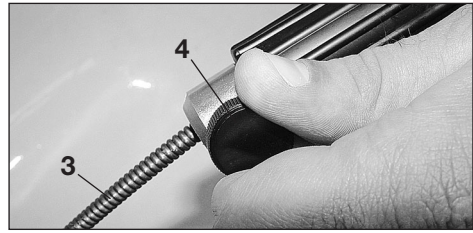
## BRUG ET BOR

Inden du bruger en sekskantet adapter (2) til at forbinde rengøringsspølen til et bor, skal du sørge for at håndsvinget (1) er fjernet.





- Træk rengøringsspolen (3) ud af plastikhuset (5) og indsæt den i røret indtil du kan nå blokeringen (modstand). For at muliggøre at rengøringsspolen kan bevæges frem og på samme tid forhindre den i at bøje eller blive snoet, skal du bruge låsehjulet (4) til at fastgøre den så der er en afstand på 30 cm mellem rørets åbning og rengøringsspøls låsehjul.
- Indsæt borepatronen i den sekskantet adapter (2) og stram den.



- Brug håndtaget (6) til at sikre et ordentligt greb og start boret i urets retning ved lav hastighed, øg hastigheden afhængig af blokerings størrelse.
- Når først låsehjulet har nået rørets åbning, skal du løsne det og frigøre mere af rengøringsspølen således at der kan opretholdes 30 cm afstand mellem røråbningen og låsehjulet. Fastgør derefter igen låsehjulet. Gentag denne procedure indtil blokeringen er fjernet.
- Når du er færdig, kan du gradvist fjerne rengøringsspølen fra røret, rengør omhyggeligt og indsæt igen plastikhuset manuelt.



**Sørg for at boret er afbrudt fra den sekskantet adapter, når du trækker rengøringsspølen tilbage ind i huset.**

## VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN



For at kunne rengøre ordentligt, skal hele rengøringsspølen udtages af huset med jævne mellemrum. Du må ikke anvende kemiske rengøringsmidler til at rengøre spølen.

## GENBRUG



Udtjente enheder der ikke længere bruges skal bortskaffes på en genbrugsstation og må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald. For yderligere oplysninger bedes du kontakte de relevante myndigheder i dit lokalområde. Bortskaf emballagen i henhold til de lokale vedtægter i dit lokalområde.



## Ohutuseeskirjad

- Enne äravoolutoru puhastusspiraali kasutamist trelliga, lugege läbi trellitootja väljastatud ohutuseeskirjad ja järgige nende kasutusjuhendit. (Trell ei kuulu komplekti.)
- Kui kasutate trelli, eemaldage alati vänt, et vältida vigastusi.
- Kui kasutate trelli, kasutage astmelist kiirusregulaatorit, muidu võib tekkida vigastusoht.
- Pange trell käima kõige madalamal kiirusel (päripäeva) ja suurendage kiirust vähehaaval ummistuse ulatuses.
- Eemaldage trell kindlasti kuusnurkse adapteri küljest enne puhastusspiraali tagasi kerimist ümbrisesse.
- Kasutage ainult trelli päripäeva pöörlemise funktsiooni puhastusspiraali torust eemaldamiseks või juhul, kui spiraal on toru kinni jäänud.
- Puhastusspiraali tagasi tõmbamisel on alati tagasilöögi oht, mis võib tekitada vigastusi.
- Kasutage alati kaitseprille ja -kindaid.
- Et torusid mitte kahjustada, valige puhastatava toru tekstuurile/materjalile sobiv pöörlemiskiirus.

EE

## KASUTAMINE

Seadet võib kasutada ummistuste eemaldamiseks köökide, vannitubade, väljakäikude jms torudest, mille diameeter jääb 10 mm ja 40 mm vahele.

Ummistusi saab eemaldada ka läbi kraanikausifiltri ilma, et peaksite sifooni eemaldama. Puhastusspiraali võib kasutada manuaalselt või kuusnurkse adapteriga, mis ühildub kõikide kaubanduses saadaval olevate trellidega.

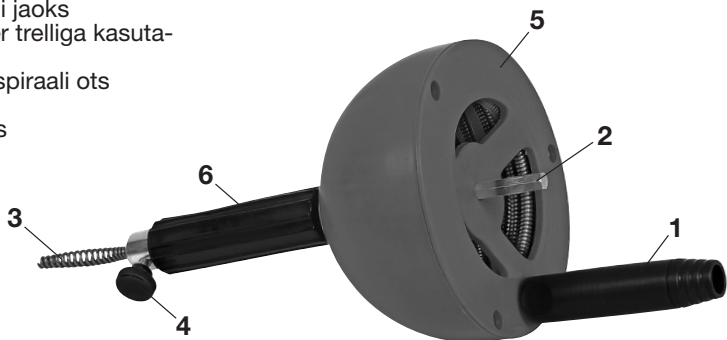
Manuaalselt kasutusel saab väga kiiresti üle minna trelliga kasutusele, kuna vänta saab hõlpsasti eemaldada.

Spiraali otsa saab kasutada nii ummistuste eemaldamiseks kui ka toru raskesti ligipääsetavate osadeni ulatumiseks.

Plastmassist ümbris ei lase puhastusspiraalil puhtaid pindu rikkuda.

## OSADE NIMED

1. Vänt manuaalrežiimi jaoks
2. Kuusnurkne adapter trelliga kasutamiseks
3. Puhastusspiraal ja spiraali ots
4. Kinnituskruvi
5. Plastmassist ümbris
6. Käepide



(Trell ei kuulu komplekti.)



## TEAVE



= Kandke  
kaitseprille



= Kandke  
kaitsekindaid



= Lugege  
kasutusjuhend läbi

## KASUTUSJUHEND

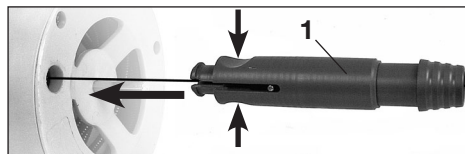


## KOKKUPANEK

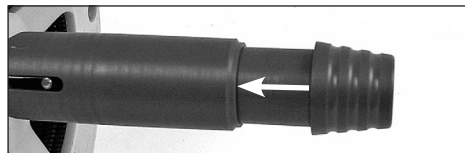
EE

Ühendage omavahel vänt (1) ja puhastusspiraal (3).

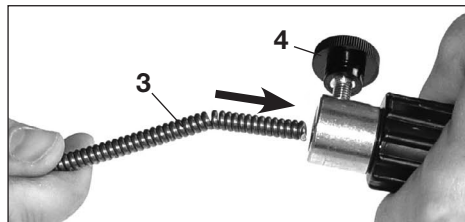
- Hoidke vändast (1) kinni, vajutades kokku lõhega otsa mõlemad pooled ja sisestage see ots plastmassist ümbrises olevasse avasse (5).



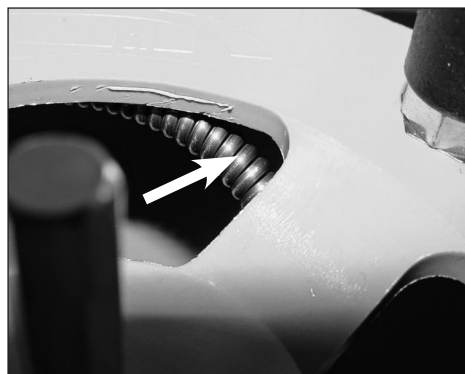
- Kinnitage vänt, vajutades sulgurit.



- Lükake puhastusspiraal (3) plastmassist ümbrise (5) sisse, nagu pildil näidatud. Enne seda peab kinnituskrugi (4) lahti keeratud olema.



- Vajutage puhastusspiraal pöidlaga vastu plastmassümbrise siseseina, et saaksite pärast spiraali üleni ümbrisesse lükata.



## MANUAALNE TÖÖREŽIIM

- Tõmmake puhastusspiraali (3) plastmassümbrisest (5) välja ja lükake see torusse, kuni jõuate ummistuseni (takistuseni).

Et puhastusspiraali saaks edasi liikuda ilma, et see keerdu või sõlme läheks, kinnitage see kinnituskruviga (4) nii, et toru avause ja puhastusspiraali kinnituskruvi vahel oleks 30 cm vahe.



- Hoidke käepidemest (6) korralikult kinni ja keerake vända (1) päripäeva, kuni tunnete, et takistus ummistunud torus järele annab.

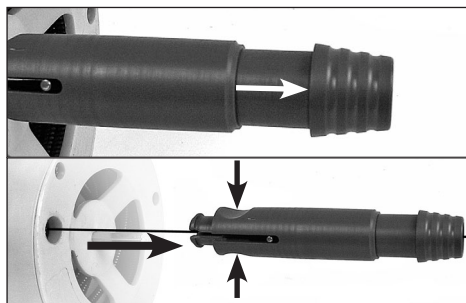
- Kui kinnituskruvi on jõudnud toruavauseni, keerake see lahti ja kerige välja veel puhastusspiraali nii, et toruavause ja kinnituskruvi vahel oleks jälle 30 cm. Siis keerake kinnituskruvi jälle kinni. Korrake, kuni ummistus on eemaldatud.

- Kui olete lõpetanud, tõmmake puhastusspiraali torust aeglaselt välja, puhastage seda korralikult ja pange see käsitsi plastmassist ümbrisesse tagasi.

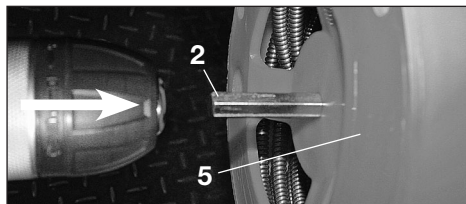
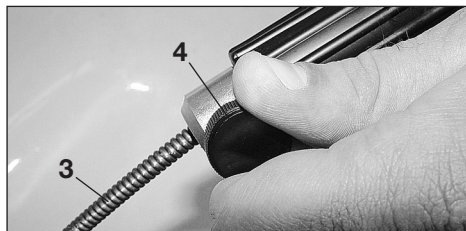


## TRELLI KASUTAMINE

Enne kui ühendate puhastusspiraali kuusnurkse adapteri (2) abil trelli külge, veenduge, et vânt (1) on eemaldatud.



- Tõmmake puhastusspiraali (3) plastmassümbrise (5) välja ja lükake see torusse, kuni jõuate ummistuseni (takistuseni). Et puhastusspiraali saaks edasi liikuda ilma, et see keerdu või sõlme läheks, kinnitage see kinnituskruga (4) nii, et toru avause ja puhastusspiraali kinnituskrugi vahel oleks 30 cm vahe.
- Kinnitage trellipadrun kuusnurkse adapteri (2) küljest.



- Hoidke käepidemest (6) korralikult kinni ja pange trell käima kõige madalamal kiirusel päripäeva, suurendage kiirust vastavalt ummistuse ulatusele.
- Kui kinnituskrugi on jõudnud toruavauseni, keerake see lahti ja kerige välja veel puhastusspiraali nii, et toruavause ja kinnituskrugi vahel oleks jälle 30 cm. Siis keerake kinnituskrugi jälle kinni. Korra, kuni ummistus on eemaldatud.
- Kui olete lõpetanud, tõmmake puhastusspiraali torust aeglaselt välja, puhastage seda korralikult ja pange see käsitsi plastmassist ümbrisesse tagasi.



**Eemaldage trell kindlasti kuusnurkse adapteri küljest enne puhastusspiraali tagasi ümbrisesse kerimist.**

## HOOLDUS JA REMONT



Puhastusspiraali põhjalikuks puhastamiseks tuleb see ümbrises eemaldada, tõmmates seda jupphaaval ümbrisesse välja. Ärge kasutage spiraali puhastamiseks mingeid keemilisi puhastusvahendeid.

## TAASKASUTUS



Saadmed, mis ei ole enam kasutusvõimelised, tuleb viia taaskasutuskeskusesse, neid ei tohi visata tavalisse prügikasti. Lisateabe saamiseks võtke ühendust asjakohase kohaliku ametiasutusega. Pakend tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas kohalike eeskirjadega.



## Instrucciones de seguridad



- Antes de poner en marcha la espiral de limpieza de desagüe utilizando el taladro, lea detenidamente las instrucciones de seguridad suministradas por el fabricante del taladro y siga sus instrucciones de funcionamiento. (No se incluye el taladro).
- Cuando utilice un taladro, para evitar lesiones siempre retire primero la manivela.
- Cuando utilice un taladro, emplee el ajuste de velocidad variable, de lo contrario podría correr el riesgo de herirse.
- Encienda el taladro en una velocidad baja (hacia la derecha) y aumentela progresivamente dependiendo de la magnitud de la obstrucción.
- Asegúrese de que el taladro está desconectado del adaptador hexagonal cuando se está recogiendo la espiral de limpieza en el tambor de plástico.
- Solo emplee la función de rotación hacia la izquierda del taladro para extraer la espiral de limpieza de la tubería o cuando la espiral se haya quedado atascada en el mismo.
- Cuando se está recogiendo la espiral de limpieza, siempre existe un posible riesgo de lesiones debido al retroceso.
- Utilice siempre gafas de seguridad y guantes protectores.
- Para evitar dañar la tubería, elija una velocidad de rotación adecuada a la textura y el material de la tubería a limpiar.

ES

## USO PREVISTO

Para eliminar las obstrucciones de las tuberías de la cocina, del baño, del aseo, etc. Para utilizar en tuberías de entre 10 mm y 40 mm de diámetro.

También pueden eliminarse las obstrucciones a través del filtro del fregadero sin tener que extraer el sifón.

La espiral de limpieza de desagüe se puede utilizar tanto manualmente como con el adaptador conector hexagonal para trabajar con cualquier taladro convencional.

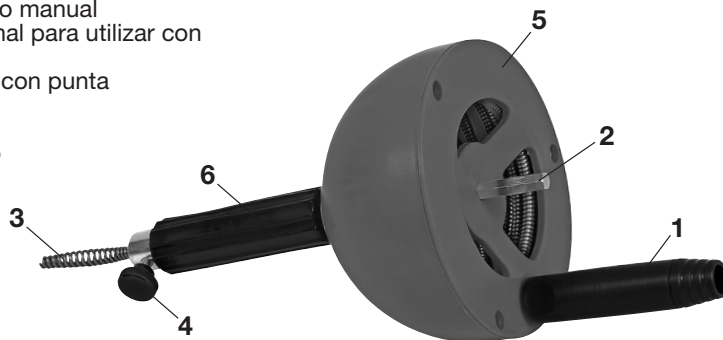
La fácil extracción de la manivela hace que la conmutación entre el modo manual y con taladro se pueda realizar con mucha rapidez.

La punta de la espiral puede emplearse para eliminar las obstrucciones y para llegar a tramos inaccesibles de la tubería.

El tambor de plástico evita que la espiral de limpieza contamine las superficies limpias.

## NOMBRES DE LAS PIEZAS

1. Manivela para modo manual
2. Adaptador hexagonal para utilizar con taladros
3. Espiral de limpieza con punta enrollada
4. Rueda de bloqueo
5. Tambor de plástico
6. Mango



(No se incluye el taladro)



## LEYENDA



= Utilice gafas de seguridad



= Utilice guantes protectores



= Lea las instrucciones de funcionamiento

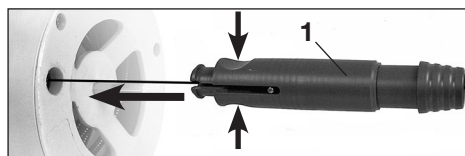
## UTILIZACIÓN



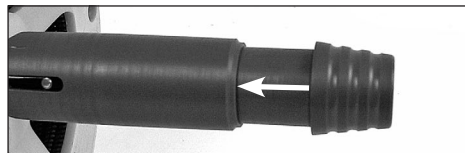
## MONTAJE

Necesitará montar la manivela (1) y la espiral de limpieza (3).

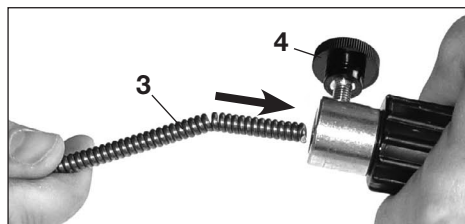
- Utilice la manivela (1) presionando a la vez las puntas ranuradas en los dos huecos e introduciéndolas dentro del soporte del tambor de plástico (5).



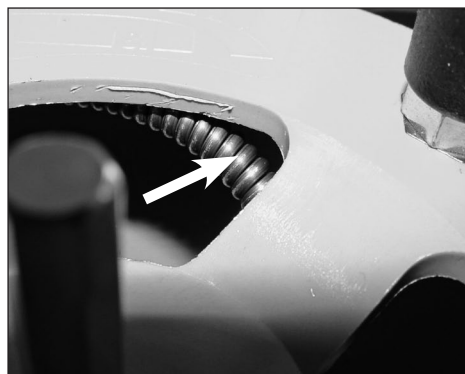
- Fije la manivela presionando el pestillo.



- Introduzca la espiral de limpieza (3) en el tambor de plástico (5) como se muestra. Previamente, suelte la rueda de bloqueo (4).



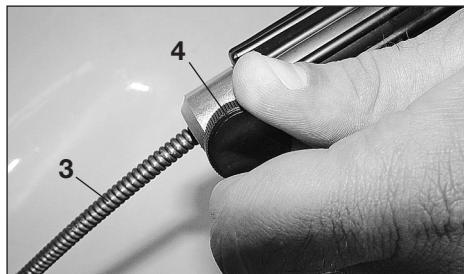
- Utilice su dedo pulgar para asegurar que se presiona la espiral de limpieza contra la parte interna del tambor de plástico y así posteriormente poder volver a reintroducirla en el tambor por completo.



## MODO MANUAL

- Extraiga la espiral de limpieza (3) del tambor de plástico (5) e introdúzcala en la tubería hasta que alcance la obstrucción (resistencia).

Para permitir que la espiral de limpieza avance, y al mismo tiempo evitar que se doble o retuerza, utilice la rueda de bloqueo (4) para fijarla y así disponer de una distancia de 30 cm entre el inicio de la tubería y la rueda de bloqueo de la espiral de limpieza.

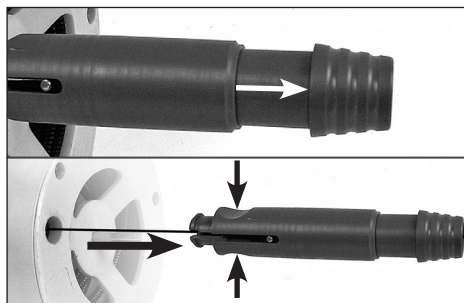


- Utilice el mango (6) para garantizar una sujeción segura y gire la manivela (1) hacia la derecha hasta que sienta que se reduce la resistencia de la obstrucción.
- Una vez que la rueda de bloqueo haya alcanzado el inicio de la tubería, aflójela y desenrolle más espiral de limpieza y así poder mantener la distancia de 30 cm entre el inicio de la tubería y la rueda de bloqueo. A continuación fije de nuevo la rueda de bloqueo. Repita este proceso hasta que desaparezca la obstrucción.
- Cuando haya terminado, poco a poco extraiga la espiral de limpieza de la tubería, límpiela minuciosamente y vuelva a introducirla manualmente en el tambor de plástico.



## UTILIZANDO UN TALADRO

**Antes de utilizar el adaptador hexagonal (2) para conectar la espiral de limpieza a un taladro, asegúrese de quitar la manivela (1).**

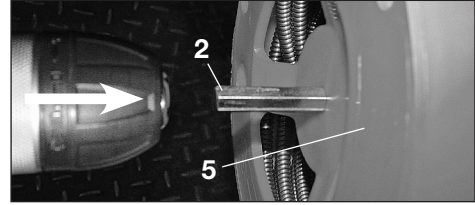
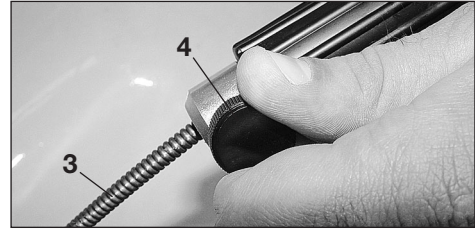




- Extraiga la espiral de limpieza (3) del tambor de plástico (5) e introdúzcala en la tubería hasta que alcance la obstrucción (resistencia).

Para permitir que la espiral de limpieza avance, y al mismo tiempo evitar que se doble o retuerza, utilice la rueda de bloqueo (4) para fijarla y así disponer de una distancia de 30 cm entre el inicio de la tubería y la rueda de bloqueo de la espiral de limpieza.

- Introduzca el portabrocas del taladro (2) en el adaptador hexagonal (2) y apriételo.



- Emplee el mango (6) para garantizar una sujeción segura y encienda el taladro hacia la derecha en una velocidad baja, aumentándola dependiendo del nivel de la obstrucción.
- Una vez que la rueda de bloqueo haya alcanzado el inicio de la tubería, aflójela y desenrolle más espiral de limpieza y así poder mantener la distancia de 30 cm entre el inicio de la tubería y la rueda de bloqueo. A continuación fije de nuevo la rueda de bloqueo. Repita este proceso hasta que desaparezca la obstrucción.
- Cuando haya terminado, poco a poco extraiga la espiral de limpieza de la tubería, límpiela minuciosamente y vuelva a introducirla manualmente en el tambor de plástico.



**Asegúrese de que el taladro está desconectado del adaptador hexagonal cuando se está recogiendo la espiral de limpieza en el tambor.**

## MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN



Para limpiarla por completo, debe extraer totalmente la espiral de limpieza del tambor en intervalos periódicos. No utilice ningún producto de limpieza químico para limpiar la espiral.

## RECICLAJE



Los aparatos que ya no se van a utilizar más deben eliminarse en un centro de reciclaje y no en la basura doméstica general. Para más información póngase en contacto con la autoridad local competente en su zona. En este sentido, deshágase del embalaje de acuerdo a las normativas locales de su zona.



## Turvallisuusohjeet

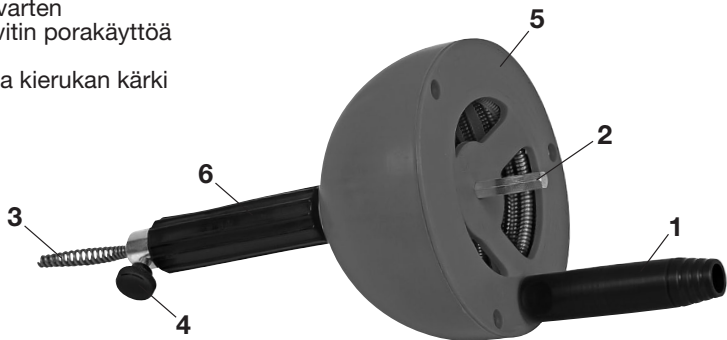
- Ennen poralla käytettävän viemäripuhdistuskierukan käyttöönottoa, käyttäjän on luettava poran valmistajan laatimat turvallisuusohjeet ja noudatettava käyttöohjeita. (Pora ei sisälly toimitukseen).
- Kun ryhdyt käyttämään poraa, irrota ensin kampi vahinkojen estämiseksi.
- Käytettäessä poraa, valitse muuttuva nopeussäätö, muuten seurauksena voi olla loukkaantuminen.
- Käynnistä pora alhaisella nopeudella (myötäpäivään) ja lisää nopeutta vähitellen tukoksen laajuudesta riippuen.
- Varmista, että olet irrottanut poran kuusikulmaisesta sovitimesta, kun vedät puhdistuskierukkaa takaisin sen muoviseen koteloon.
- Käytä anoastaan poran vastapäivään suuntautuvaa pyörimistoimintaa poistaessasi puhdistuskierukkaa putkesta tai jos kierukka on juuttunut putkeen.
- Kun vedät puhdistuskierukkaa, on aina olemassa loukkaantumisen vaara äkillisen takaisin ponnahtuksen seurauksena.
- Muista aina käyttää suojalaseja sekä suojakäsineitä.
- Estääksesi putken vaurioitumisen, valitse pyörimisnopeus, joka on sopiva puhdistettavan putken rakenteelle/materiaalille.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Putkitukoksien poistamista varten keittiössä, kylpyhuoneessa ja WC:ssä, jne. Soveltuu putkille, joiden läpimitta on 10 - 40 mm. Tukokset voidaan poistaa myös pesuallassuodattimen kautta hajulukkoa poistamatta. Viemäriin puhdistuskierukkaa voidaan operoida käsin tai käyttää kuusikulmaista sovitinta, jota voi käyttää kaikilla yleisesti myynnissä olevilla porilla. Kampi on helposti irrotettavissa, mikä tarkoittaa, että vaihtaminen käsikäytöstä porakäyttöön tapahtuu hyvin nopeasti. Kierukan päätä voidaan käyttää tukoksien poistamiseen sekä muuten vaikeasti tavoitettavien putken osien puhdistamiseen. Muovinen koteloointi estää kierukan likaamasta puhtaita pintoja.

## OSIEN NIMET

1. Kampi käsikäyttöä varten
2. Kuusikulmainen sovitin porakäyttöä varten
3. Puhdistuskierukka ja kierukan kärki
4. Lukituspyörä
5. Muovinen koteloointi
6. Kädensija



(Drill not included)

## LEGEND



= Wear goggles



= Wear protection gloves



= Read the operating instructions

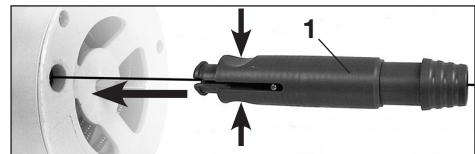
## APPLICATION



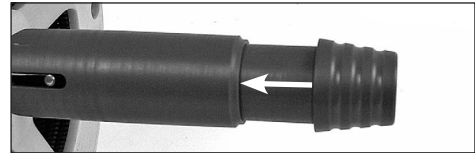
## ASSEMBLY

You will need to assemble the crank handle (1) and the cleaning coil (3).

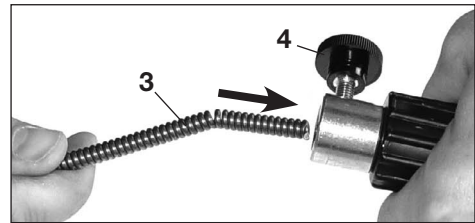
- Engage the crank handle (1) by pressing together the slotted ends on the two recesses and inserting them into the bracket of the plastic housing (5).



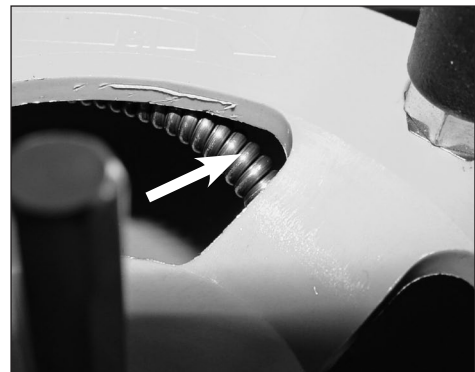
- Attach the crank handle by pressing the latch.



- Insert the cleaning coil (3) into the plastic housing (5) as shown. Undo the locking wheel (4) prior to this.



- Use your thumb to ensure the cleaning coil is pressed against the inside the plastic housing so that afterwards you can re-insert it back into the housing completely.



## MANUAL MODE

- Pull the cleaning coil (3) out of the plastic housing (5) and insert it into the pipe until you reach the blockage (resistance). To allow the cleaning coil to move forward, and at the same time preventing it from bending or getting twisted, use the locking wheel (4) to secure it so that there is a distance of 30 cm between the pipe opening and the cleaning coil's locking wheel.

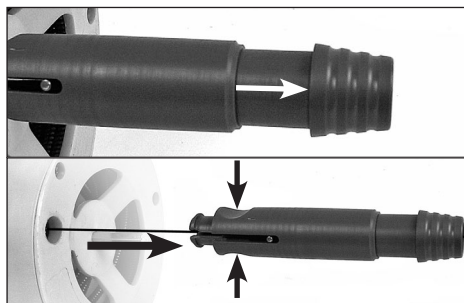


- Use the handle (6) to ensure a secure grip and turn the crank handle (1) clockwise until you feel the blockage resistance lessening.
- Once the locking wheel has reached the pipe opening, loosen it and unwind more of the cleaning coil so that the 30cm distance between pipe opening and the locking wheel can be maintained. Then secure the locking wheel again. Repeat this process until the blockage is removed.
- When you have finished, gradually remove the cleaning coil from the pipe, clean thoroughly and manually re-insert into the plastic housing.

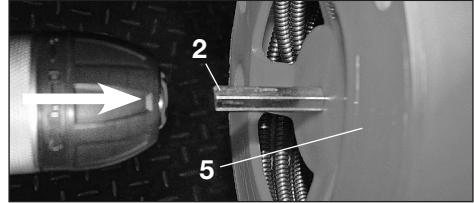
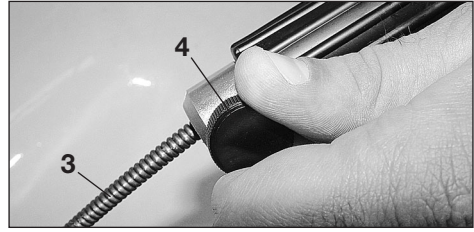


## USING A DRILL

**Before using a hexagonal adaptor (2) to connect the cleaning coil to a drill, make sure the crank handle (1) is removed.**



- Pull the cleaning coil (3) out of the plastic housing (5) and insert it into the pipe until you reach the blockage (resistance). To allow the cleaning coil to move forward, and at the same time preventing it from bending or getting twisted, use the locking wheel (4) to secure it so that there is a distance of 30 cm between the pipe opening and the cleaning coil's locking wheel.
- Insert the drill chuck into the hexagonal adaptor (2) and tighten it.



- Use the handle (6) to ensure a secure grip and start the drill off clockwise at a low speed, increase the speed depending on the level of blockage.
- Once the locking wheel has reached the pipe opening, loosen it and unwind more of the cleaning coil so that the 30cm distance between pipe opening and the locking wheel can be maintained. Then secure the locking wheel again. Repeat this process until the blockage is removed.
- When you have finished, gradually remove the cleaning coil from the pipe, clean thoroughly and manually re-insert into the plastic housing.



**Make sure that the drill is disconnected from the hexagonal adaptor when the cleaning coil is being pulled back into the housing.**

## MAINTENANCE AND SERVICING



In order to clean it thoroughly, the entire cleaning coil should be removed from the housing at regular intervals. Do not use any chemical cleaning agents when cleaning the coil.

## RECYCLING



Devices which are no longer usable must be disposed of at a recycling centre and must not be disposed of in general household waste. For more information please contact the relevant local authority in your area. Dispose of the packaging accordingly and in line with the local regulations in your area.



## Οδηγίες ασφαλείας



- Πριν από την τελική δοκιμή και προσαρμογή του σπειρώματος καθαρισμού της βαλβίδας αποστράγγισης με τη βοήθεια του τρυπανιού, παρακαλείσθε να διαβάσετε τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή και να ακολουθείσθε τις οδηγίες λειτουργίας τους. (Το τρυπάνι δεν περιλαμβάνεται).
- Όταν θέτετε σε λειτουργία το τρυπάνι θα πρέπει πάντοτε να αφαιρείτε πρώτα τη λαβή του στροφαλοφόρου άξονα προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός.
- Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι, φροντίζετε να χρησιμοποιείτε επίσης τη διάταξη ρύθμισης της ταχύτητας, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Θέστε το τρυπάνι σε λειτουργία αρχικά σε χαμηλή ταχύτητα (δεξιόστροφα) και αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα ανάλογα με τον βαθμό της εμπλοκής.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το τρυπάνι από τον εξαγωνικό προσαρμογέα όταν τραβάτε και πάλι το σπείρωμα καθαρισμού στο πλαστικό περίβλημα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την αριστερόστροφη λειτουργία περιστροφής προκειμένου να αφαιρέσετε το σπείρωμα καθαρισμού από τον σωλήνα ή σε περίπτωση όπου το σπείρωμα έχει κολλήσει στον σωλήνα.
- Όταν τραβάτε το σπείρωμα καθαρισμού υπάρχει πάντοτε ο κίνδυνος τραυματισμού λόγω της παλινδρόμησης.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά καθώς επίσης και προστατευτικά γάντια.
- Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν βλάβη στον σωλήνα, παρακαλείσθε να επιλέξετε μια κατάλληλη ταχύτητα περιστροφής ως προς τη σύσταση/υλικό του σωλήνα που υποβάλλεται σε καθαρισμό.

GR

## ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Για την εξάλειψη εμφράξεων στους σωλήνες της κουζίνας, του μπάνιου, του λουτρού κλπ. Για χρήση σε σωλήνες διαμέτρου από 10mm έως 40mm.

Η εξάλειψη των εμφράξεων μπορεί επίσης να επιτευχθεί μέσω φίλτρων νεροχύτη -νιπτήρα χωρίς την αφαίρεση του σιφονιού.

Το σπείρωμα καθαρισμού μπορεί να θεθεί σε λειτουργία είτε χειροκίνητα είτε μέσω ενός εξαγωνικού προσαρμογέα υποδοχής, ο οποίος είναι συμβατός με όλα τα τρυπάνια που διατίθενται στην αγορά.

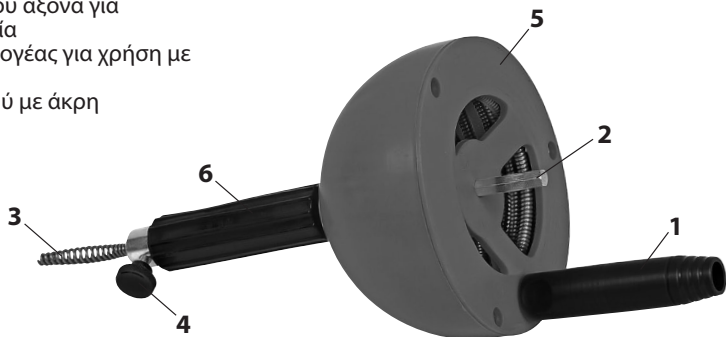
Η εύκολη αφαίρεση της λαβής του στροφαλοφόρου άξονα σημαίνει πολύ γρήγορη εναλλαγή από χειροκίνητη λειτουργία σε λειτουργία τρυπανιού.

Η άκρη του σπειρώματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση των εμφράξεων καθώς και για την πρόσβαση σε δυσπρόσιτα τμήματα του σωλήνα.

Το πλαστικό περίβλημα αποτρέπει τη μόλυνση των επιφανειών που έχουν καθαριστεί χάρη στο σπείρωμα καθαρισμού.

## ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Λαβή στροφαλοφόρου άξονα για χειροκίνητη λειτουργία
2. Εξαγωνικός προσαρμογέας για χρήση με τρυπάνι
3. Σπείρωμα καθαρισμού με άκρη σπειρώματος
4. Τροχός ασφάλισης
5. Πλαστικό περίβλημα
6. Λαβή



(Το τρυπάνι δεν περιλαμβάνεται)



## LEGEND



= Φοράτε γυαλιά



= Φοράτε προστατευτικά γάντια



= Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας

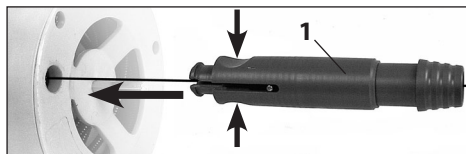
## ΕΦΑΡΜΟΓΗ



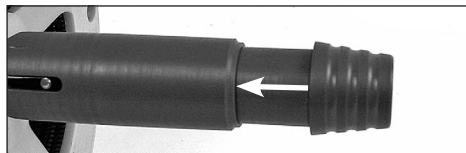
## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Θα πρέπει να συναρμολογήσετε τη λαβή του στροφαλοφόρου άξονα (1) και το σπείρωμα καθαρισμού (3).

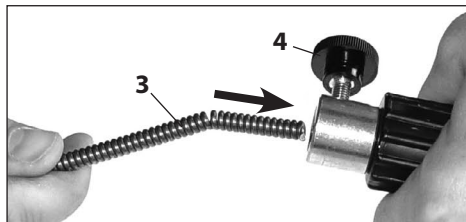
- Ασφαλίστε τη λαβή του στροφαλοφόρου άξονα (1) πιέζοντας μαζί τα αυλακωτά άκρα στις δύο εγχοπές και εισάγοντάς τα στον βραχίονα του πλαστικού περιβλήματος (5).



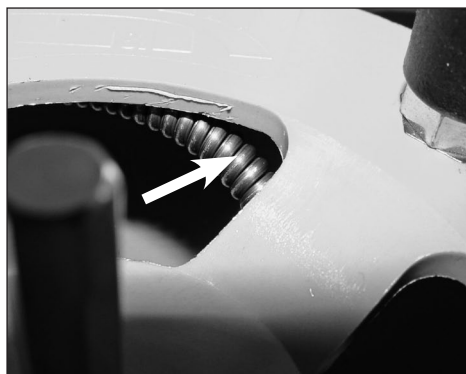
- Προσαρτήστε τη λαβή του στροφαλοφόρου άξονα πιέζοντας το κλείστρο.



- Εισάγετε το σπείρωμα καθαρισμού (3) στο πλαστικό περίβλημα (5) με τον τρόπο που περιγράφεται. Απασφαλίστε τον τροχό ασφάλισης (4) προτού προβείτε σε αυτή την ενέργεια.



- Χρησιμοποιήστε τον αντίχειρά σας για να πιέσετε το σπείρωμα καθαρισμού προς το εσωτερικό του πλαστικού περιβλήματος προκειμένου να μπορείτε στη συνέχεια να το τοποθετήσετε ολόκληρο ξανά στο περίβλημα.



## ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Τραβήξτε το σπείρωμα καθαρισμού (3) έξω από το πλαστικό περίβλημα (5) και εισάγετέ το στον σωλήνα έως ότου να φτάσετε στο σημείο έμφραξης (αντίσταση). Προκειμένου να επιτρέψετε την κίνηση του σπειρώματος καθαρισμού προς τα εμπρός και την ίδια στιγμή να αποτρέψετε την κλίση ή τη συστολή του, χρησιμοποιήστε τον τροχό ασφάλισης (4) για να το ασφαλίσετε ώστε να υπάρχει μια απόσταση 30 cm ανάμεσα στο άνοιγμα του σωλήνα και τον τροχό ασφάλισης του σπειρώματος καθαρισμού.

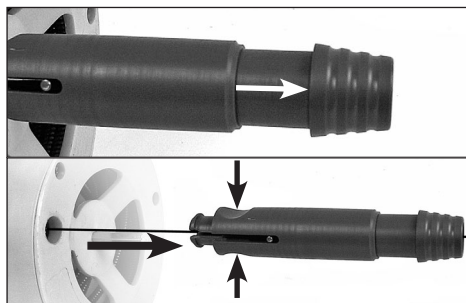


- Χρησιμοποιήστε τη λαβή (6) προκειμένου να εξασφαλίσετε μια ασφαλή συναρμογή και τρέψτε τη λαβή του στροφαλοφόρου άξονα (1) δεξιόστροφα έως ότου να νιώσετε ότι μειώνεται η αντίσταση της έμφραξης.
- Μόλις ο τροχός ασφάλισης φτάσει στο άνοιγμα του σωλήνα, ξεσφίγγτε τον και ξετυλίξτε μεγαλύτερο κομμάτι του σπειρώματος καθαρισμού ώστε να είναι δυνατή η διατήρηση των 30cm ανάμεσα στο άνοιγμα του σωλήνα και τον τροχό ασφάλισης. Στο σημείο αυτό ασφαλίστε και πάλι τον τροχό ασφάλισης. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή έως ότου να εξαλειφθεί η έμφραξη.
- Όταν ολοκληρώσετε τη διαδικασία, αφαιρέστε σταδιακά το σπείρωμα καθαρισμού από τον σωλήνα, καθαρίστε επιμελώς και εισάγετέ το εκ νέου χειροκίνητα στο πλαστικό περίβλημα.



## ΧΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

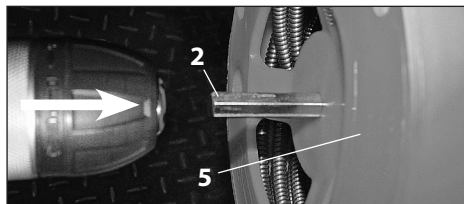
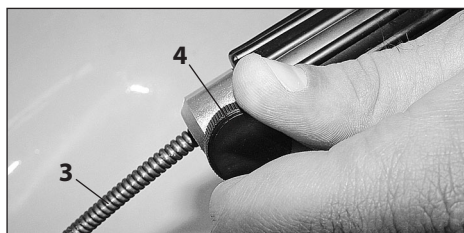
**Προτού χρησιμοποιήσετε έναν εξαγωγικό προσαρμογέα (2) για τη σύνδεση του σπειρώματος καθαρισμού σε ένα τρυπάνι, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τη λαβή του στροφαλοφόρου άξονα (1).**





- Τραβήξτε το σπείρωμα καθαρισμού (3) έξω από το πλαστικό περίβλημα (5) και εισάγετέ το στον σωλήνα έως ότου να φτάσετε στο σημείο έμφραξης (αντίσταση). Προκειμένου να επιτρέψετε την κίνηση του σπειρώματος καθαρισμού προς τα εμπρός και την ίδια στιγμή να αποτρέψετε την κλίση ή τη συστολή του, χρησιμοποιήστε τον τροχό ασφάλισης (4) για να το ασφαλίσετε ώστε να υπάρχει μια απόσταση 30 cm ανάμεσα στο άνοιγμα του σωλήνα και τον τροχό ασφάλισης του σπειρώματος καθαρισμού.

- Εισάγετε τον σφιγκτήρα του τρυπανιού στον εξαγωγικό προσαρμογέα (2) και σφίγγετε τον.



- Χρησιμοποιήστε τη λαβή (6) προκειμένου να εξασφαλίσετε μια ασφαλή συναρμογή και θέστε σε λειτουργία το τρυπάνι δεξιόστροφα, σε χαμηλή ταχύτητα. Αυξήστε την ταχύτητα ανάλογα με τον βαθμό έμφραξης.

- Μόλις ο τροχός ασφάλισης φτάσει στο άνοιγμα του σωλήνα, ξεσφίγγετε τον και ξετυλίξτε μεγαλύτερο κομμάτι του σπειρώματος καθαρισμού ώστε να είναι δυνατή η διατήρηση των 30cm ανάμεσα στο άνοιγμα του σωλήνα και τον τροχό ασφάλισης. Στο σημείο αυτό ασφαλίστε και πάλι τον τροχό ασφάλισης. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή έως ότου να εξαλειφθεί η έμφραξη.

- Όταν ολοκληρώσετε τη διαδικασία, αφαιρέστε σταδιακά το σπείρωμα καθαρισμού από τον σωλήνα, καθαρίστε επιμελώς και εισάγετέ το εκ νέου χειροκίνητα στο πλαστικό περίβλημα.



**Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το τρυπάνι από τον εξαγωγικό προσαρμογέα όταν τραβάτε και πάλι το σπείρωμα καθαρισμού στο πλαστικό περίβλημα.**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ



Για τον επιμελή καθαρισμό του θα πρέπει να αφαιρείτε εξ ολοκλήρου το σπείρωμα καθαρισμού από το περίβλημα ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα καθαρισμού για τον καθαρισμό του σπειρώματος.

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Οι συσκευές που δεν είναι πλέον λειτουργικές θα πρέπει να απορρίπτονται σε ένα κέντρο ανακύκλωσης, ενώ η απόρριψή τους δεν θα πρέπει να γίνεται μαζί με εκείνη των οικιακών απορριμμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με την αρμόδια τοπική αρχή της περιοχής σας. Η απόρριψη της συσκευασίας θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς της περιοχής σας.



## Sigurnosne upute

- Prije uporabe spiralne žice za čišćenje odvoda pomoću bušilice, pročitajte sigurnosne upute proizvođača bušilice i pratite upute za njenu uporabu. (Bušilica nije priložena.)
- Kako biste spriječili tjelesne ozljede, prije uporabe bušilice uvijek uklonite ručicu za okretanje.
- Koristite li bušilicu, upotrijebite promjenjivu postavku brzine, u protivnom može doći do tjelesnih ozljeda.
- Bušilicu pokrenite s niskom brzinom (u smjeru kazaljke na satu) te brzinu postupno povećavajte, ovisno o opsegu začepljenja.
- Prije uvlačenja spiralne žice natrag u plastično kućište provjerite je li bušilica skinuta sa šesterokutnog adaptera.
- Funkciju okretanja bušilice u suprotnom smjeru kazaljke na satu koristite samo za uklanjanje spiralne žice za čišćenje iz cijevi ili ukoliko žica zapne u cijevi.
- Pri povlačenju spiralne žice za čišćenje uvijek postoji opasnost da žica odskoči.
- Uvijek koristite zaštitne naočale, kao i zaštitne rukavice.
- Kako biste spriječili oštećenja cijevi, brzinu okretanja odaberite prema teksturi/ materijalu cijevi koju čistite.

HR

## NAMJENSKA UPORABA

Za uklanjanje začepljenja odvodnih cijevi u kuhinji, kupaonici i toaletu itd. Za uporabu na cijevima promjera od 10 mm do 40 mm.

Začepljenja se također mogu ukloniti putem filtra za sudoper bez uklanjanja sifona.

Spiralna žica za čišćenje odvoda može se koristiti ručno ili pomoću šesterokutnog adaptera, koji se može koristiti sa svim komercijalno dostupnim bušilicama.

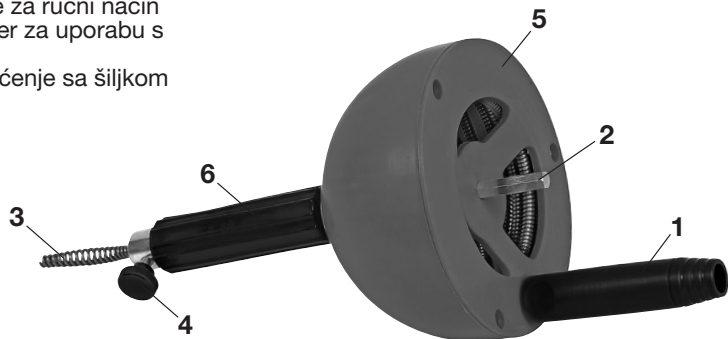
Jednostavno uklanjanje ručice za okretanje znači da možete vrlo brzo prijeći između ručnog i načina s bušilicom.

Šiljak žice može se koristiti za uklanjanje začepljenja, kao i za pristup nepristupačnim dijelovima cijevi.

Plastično kućište sprječava kontaminaciju čistih površina spiralnom žicom za čišćenje.

## NAZIVI DIJELOVA

1. Ručica za okretanje za ručni način
2. Šesterokutni adapter za uporabu s bušilicom
3. Spiralna žica za čišćenje sa šiljkom
4. Zaporni kotač
5. Plastično kućište
6. Držak



(Bušilica nije priložena.)

## LEGENDA



= Nosite zaštitne naočale



= Nosite zaštitne rukavice



= Pročitajte upute za uporabu

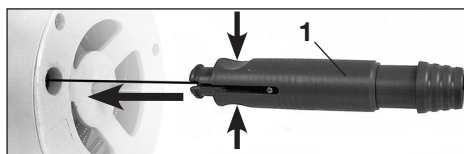
## UPORABA



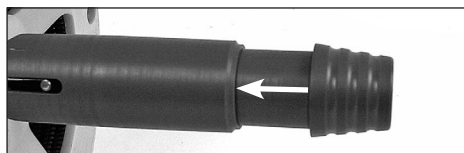
## MONTAŽA

Montirati morate ručicu za okretanje (1) i spiralnu cijev za čišćenje (3).

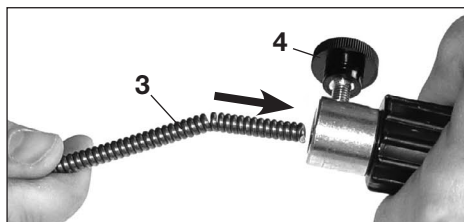
- Stisnite dva udubljena dijela s prorezom na ručici za okretanje (1) i umetnite ručicu za okretanje u držač na plastičnom kućištu (5).



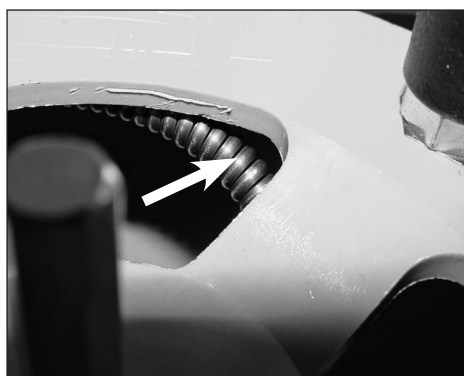
- Pritisnite zasun da biste pričvrstili ručicu za okretanje.



- Umetnite spiralnu žicu za čišćenje (3) u plastično kućište (5) kao što je prikazano. Prije toga otpustite zaporni kotač (4).

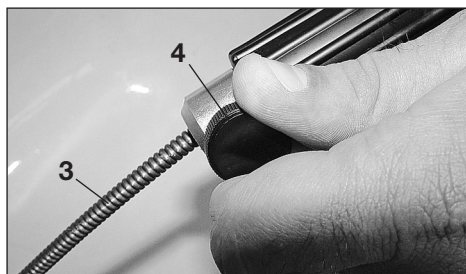


- Palcem osigurajte da se spiralna žica za čišćenje pritišće uz unutarnju stranu plastičnog kućišta kako biste kasnije mogli uvući cijelu žicu u kućište.



## RUČNI NAČIN

- Povucite spiralnu žicu za čišćenje (3) iz plastičnog kućišta (5) i gurajte žicu u cijev dok ne dosegnete začepljenje (otpor). Kako biste omogućili pomjeranje spiralne žice za čišćenje naprijed, no istodobno spriječili njezino savijanje ili iskrivljavanje, pričvrstite ju zapornim kotačem (4) na udaljenosti zapornog kotača spiralne žice za čišćenje 30 cm od otvora cijevi.

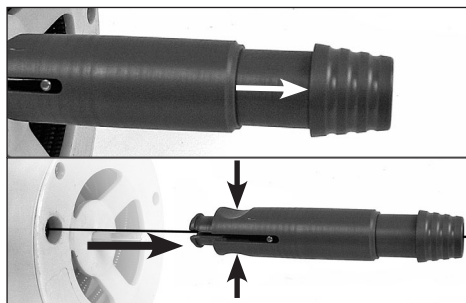


- Upotrijebite držak (6) za čvrst zahvat i okrećite ručicu za okretanje (1) u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite otpuštanje začepljenja.
- Kad zaporni kotač stigne do otvora cijevi, otpustite ga i odvijte još malo spiralne žice za čišćenje, kako bi razdaljina između otvora cijevi i zapornog kotača iznova bila 30 cm. Zatim iznova pričvrstite zaporni kotač. Ponavljajte postupak dok ne uklonite začepljenje.
- Nakon završenog rada postupno uklanjajte spiralnu žicu za čišćenje iz cijevi, temeljito očistite žicu i ručno ju umetnite natrag u plastično kućište.

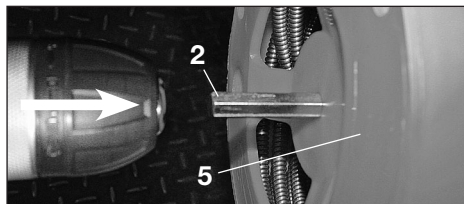
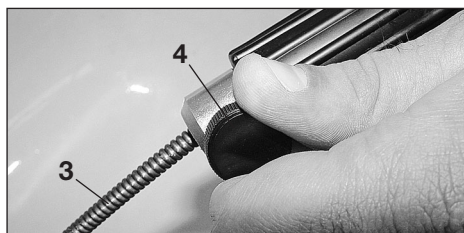


## UPORABA BUŠILICE

**Prije uporabe šesterokutnog adaptera (2) za priključivanje spiralne žice za čišćenje na bušilicu, provjerite je li ručica za okretanje (1) uklonjena.**



- Povucite spiralnu žicu za čišćenje (3) iz plastičnog kućišta (5) i gurajte žicu u cijev dok ne dosegnete začepljenje (otpor). Kako biste omogućili pomjeranje spiralne žice za čišćenje naprijed, no istodobno spriječili njezino savijanje ili iskrivljavanje, pričvrstite ju zapornim kotačem (4) na udaljenosti zapornog kotača spiralne žice za čišćenje 30 cm od otvora cijevi.
- Umetnite glavu bušilice na šesterokutni adapter (2) i pritegnite ju.



- Upotrijebite držak (6) za čvrst zahvat i pokrenite bušilicu u smjeru kazaljke na satu s niskom brzinom te povećavajte brzinu prema opsegu začepljenja.
- Kad zaporni kotač stigne do otvora cijevi, otpustite ga i odvijte još malo spiralne žice za čišćenje, kako bi razdaljina između otvora cijevi i zapornog kotača iznova bila 30 cm. Zatim iznova pričvrstite zaporni kotač. Ponavljajte postupak dok ne uklonite začepljenje.
- Nakon završenog rada postupno uklanjajte spiralnu žicu za čišćenje iz cijevi, temeljito očistite žicu i ručno ju umetnite natrag u plastično kućište.



**Prije uvlačenja spiralne žice natrag u kućište provjerite je li bušilica skinuta sa šesterokutnog adaptera.**

## ODRŽAVANJE I SERVIS



Kako biste ju temeljito očistili, cijelu spiralnu žicu za čišćenje morate povremeno ukloniti iz kućišta. Ne koristite nikakva kemijska sredstva za čišćenje spiralne žice.

## RECIKLIRANJE



Uređaji koji više nisu za uporabu moraju se ukloniti putem centra za recikliranje i ne smiju se bacati u kućni otpad. Za više informacija obratite se relevantnom lokalnom tijelu u svom području. Ambalažu odgovarajuće uklonite sukladno lokalnim propisima u vašem području.



## Biztonsági előírások



- A fúrógép segítségével működtetett lefolyótisztító spirál üzembe helyezése előtt kérjük olvassa el a fúrógép gyártója által kiadott biztonsági előírásokat és tartsa be a kezelési utasításait. (Fúrógép nincs mellékelve).
- A fúrógép működtetésekor, a sérülések elkerülése érdekében először mindig vegye le a hajtókart.
- A fúrógép alkalmazása esetén használja a változtatható fordulatszám beállítást, ellenkező esetben fennáll a sérülések veszélye.
- A fúrógépet alacsony fordulatszámon kezdje működtetni (az óramutató járásával megegyező irányban) és fokozatosan növelje a fordulatszámot az elzáródás mértékétől függően.
- Ügyeljen arra, hogy a fúrógép le legyen kötve a hatszögletű adatterről, amikor a tisztító spirált visszahúzza a műanyag házba.
- A fúrógép óramutató járásával ellentétes irányú forgás funkcióját kizárólag abban az esetben használja, ha a tisztító spirált el kívánja távolítani a csőből, vagy ha a spirál beszorult a csőbe.
- Ha a tisztító spirált visszafelé húzza, mindig fennáll a potenciális sérülés veszélye a visszarúgás következtében.
- Mindig használjon védőszemüveget, valamint védőkesztyűt.
- A cső károsodásának elkerülése érdekében a fordulatszámot a cső textúrájának/anyagának megfelelően válassza meg.

HD

## RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elzáródások eltávolítása a konyha, fürdőszoba és WC stb. csővezetékeiből. 10 mm és 40 mm közötti átmérőjű csövek esetén használható.

Az elzáródások a mosogató szűrőjén keresztül is eltávolíthatók, a szifon leszerelése nélkül.

A lefolyótisztító spirál működtethető kézzel vagy egy imbuszkulcs adapter használatával, ami minden kereskedelmi forgalomban kapható fúrógéppel használható.

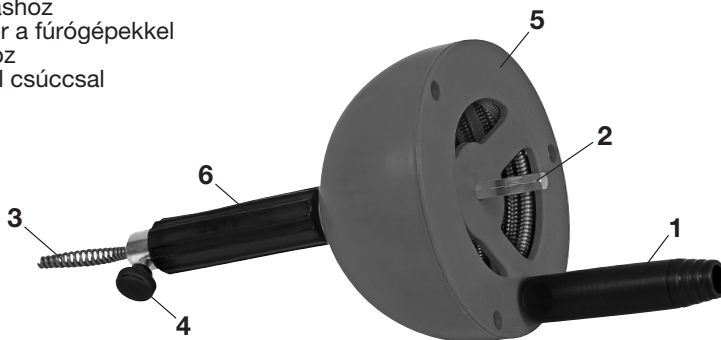
A hajtókar egyszerű eltávolításának köszönhetően a kézi és fúró mód közötti átváltás nagyon gyorsan elvégezhető.

A spirál csúcса használható az elzáródások eltávolítására, valamint a nehezen hozzáférhető csőszakaszok elérésére.

A műanyag ház megakadályozza, hogy a tisztító spirál tiszta felületeket szennyezzen be.

## ALKATRÉSZEK ELNEVEZÉSE

- 1 Hajtókar a kézi hajtáshoz
- 2 Hatszögletű adapter a fúrógépekkel történő használathoz
- 3 Tisztító spirál, spirál csúcscsal
- 4 Reteszelő kerék
- 5 Műanyag ház
- 6 Fogantyú



(Fúrógép nincs mellékelve)



## JELMAGYARÁZAT



= Viseljen védőszemüveget



= Viseljen védőkesztyűt



= Olvassa el a kezelési utasításokat

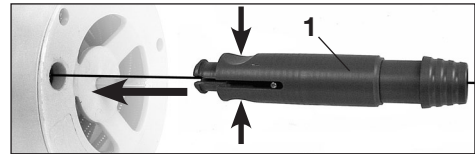
## ALKALMAZÁS



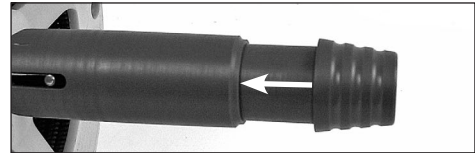
## ÖSSZESZERELÉS

Össze kell szerelni a hajtókart (1) és a tisztító spirált (3).

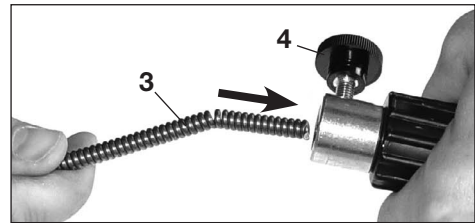
- Illesse be a hajtókart (1) benyomva a horonnyal ellátott végződéseket a két nyíláson, és beillesztve azokat a műanyag ház (5) tartóelemébe.



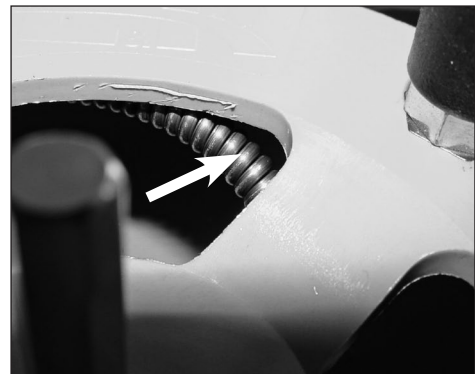
- Rögzítse a hajtókart a retesz megnyomásával.



- Illesse be a tisztító spirált (3) a műanyag házba (5) az ábrán látható módon. Előzőleg oldja ki a reteszelő kereket (4).



- A hüvelykujjával biztosítsa, hogy a tisztító spirál a műanyag ház belsejéhez nyomódjon, így később teljesen vissza tudja majd illeszteni azt a házba.



HU

## KÉZI MÓD

- Húzza ki a tisztító spirált (3) a műanyag házból (5), és vezesse be a csőbe, amíg el nem éri az elzáródást (ellenállás). Ahhoz, hogy biztosítsa a tisztító spirál előre mozgását és egyidejűleg megakadályozza annak behajlását vagy megcsavarodását, rögzítse azt a reteszelő kerék (4) segítségével úgy, hogy 30 cm távolság legyen a cső nyílása és a tisztító spirál reteszelő kereke között.

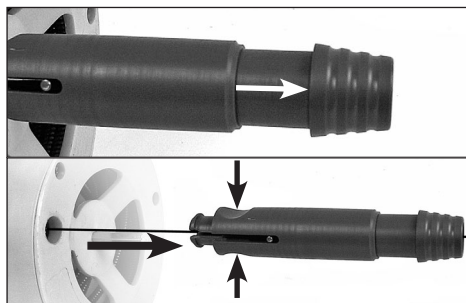


- Használja a fogantyút (6) a biztonságos fogás érdekében, és forgassa a hajtókart (1) az óramutató járásával megegyező irányban, amíg az elzáródás ellenállásának csökkenését nem érzi.
- Ha a reteszelő kerék elérte a cső nyílását, lazítsa meg azt és csévéljen le annyit a tisztító spirálból, hogy a cső nyílása és a reteszelő kerék közötti 30 cm-es távolság tartható legyen. Majd rögzítse ismét a reteszelő kereket. Ismétlje ezt az eljárást az elzáródás eltávolításáig.
- Ha befejezte, fokozatosan távolítsa el a tisztító spirált a csőből, alaposan tisztítsa meg, és kézzel helyezze vissza a műanyag házba.



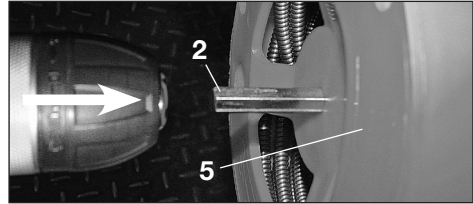
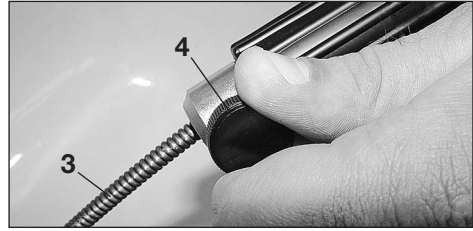
## FÚRÓGÉP HASZNÁLATA

**Mielőtt a hatszögletű adaptert (2) használja a tisztító spirál fúrógépre történő csatlakoztatásához, ellenőrizze, hogy a hajtókar (1) el lett-e távolítva.**





- Húzza ki a tisztító spirált (3) a műanyag házból (5), és vezesse be a csőbe, amíg el nem éri az elzáródást (ellenállás). Ahhoz, hogy biztosítsa a tisztító spirál előre mozgását és egyidejűleg megakadályozza annak behajlását vagy megcsavarodását, rögzítse azt a reteszelő kerék (4) segítségével úgy, hogy 30 cm távolság legyen a cső nyílása és a tisztító spirál reteszelő kereke között.
- Illeszze a fúró tokmányát a hatszögletű adapterre (2), majd húzza meg.



- Használja a fogantyút (6) a biztonságos fogás érdekében, és kezdje el alacsony fordulatszámon működtetni a fúrógépet, növelje a fordulatszámot az elzáródás szintjének megfelelően.
- Ha a reteszelő kerék elérte a cső nyílását, lazítsa meg azt és csévéljen le annyit a tisztító spirálból, hogy a cső nyílása és a reteszelő kerék közötti 30 cm-es távolság tartható legyen. Majd rögzítse ismét a reteszelő kereket. Ismételje ezt az eljárást az elzáródás eltávolításáig.
- Ha befejezte, fokozatosan távolítsa el a tisztító spirált a csőből, alaposan tisztítsa meg, és kézzel helyezze vissza a műanyag házba.



**Ügyeljen arra, hogy a fúrógép le legyen kötve a hatszögletű adatterről, amikor a tisztító spirált visszahúzza a műanyag házba.**

## KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZELÉS



Az alapos tisztítás érdekében rendszeres időközönként a teljes tisztító spirált ki kell húzni a házból. A spirál tisztítása során ne használjon semmilyen vegyi anyagot.

## ÚJRAHASZNOSÍTÁS



A már nem használható eszközöket egy újrahasznosító központban kell ártalmatlanítani, nem kezelhetők általános háztartási hulladékként. További információkért kérjük vegye fel a kapcsolatot a területileg illetékes helyi hatósággal. A csomagolást az adott régióban érvényben lévő helyi előírásoknak megfelelően kezelje.



## Öryggisleiðbeiningar

- Áður en farið er að nota stífluhreinsigorminn með borvélinni skal lesa vandlega leiðbeiningarnar frá framleiðanda borvélarinnar og fylgja þeim. (Borvél fylgir ekki).
- Þegar borvélin er notuð skal fjarlægja sveifina áður til að forðast meiðsli.
- Þegar borvélin er notuð skal nota snúningshraðastýringu. Annars er hættu á meiðslum.
- Byrjaðu á lágum hraða (réttisælis) og auktu smám saman hraðann eftir umfangi stíflunnar.
- Gakktu úr skugga um að borvélin sé aftengd sexkantmillistykkinu þegar hreinsigormurinn er dreginn til baka inn í plasthúsið.
- Andsælis snúning skal eingöngu nota til að fjarlægja gorminn úr lögninni eða losa ef hann er fastur þar.
- Þegar hreinsigormurinn er dreginn til baka er alltaf hættu á meiðslum þegar hann kastast vegna snúningsins.
- Notaðu alltaf hlífðargleraugu sem og hlífðarhanska.
- Notaðu skal snúningshraða í samræmi við áferð og efni lagningarinnar sem verið er að hreinsa til að forðast skemmdir á henni.

## ÆTLUÐ NOTKUN

Til að fjarlægja stíflur í eldhúsi, baðherbergi og salernislögnum o.s.frv. Til notkunar fyrir lagnir sem eru 10mm til 40mm í þvermál.

Einnig er hægt að fjarlægja stíflur gegnum vasksiuna án þess að fjarlægja vatnslásinn. Hægt er að beita höndunum á hreinsigorminn eða nota sexkant millistykki sem passar á allar borvélar sem fást í verslunum.

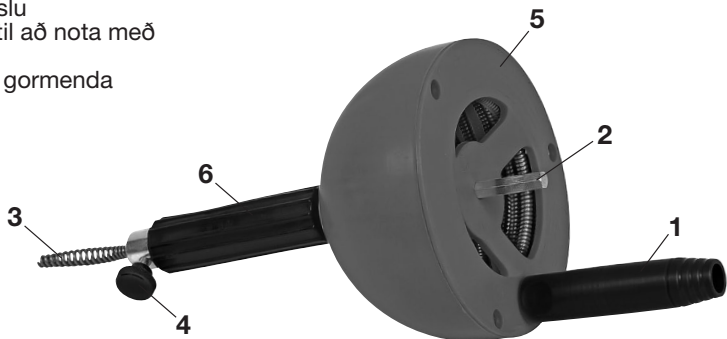
Það er auðvelt að fjarlægja sveifina þannig að auðvelt er að skipta á milli handnotkunar og borvélarnotkunar.

Endann á gorminum má nota til að fjarlægja stíflur sem og til að ná til lagnahluta sem annars væri ekki hægt.

Plasthúsið hindrar að hreint yfirborð óhreinkist af hreinsigorminum.

## HLUTAHEITI

1. Sveif fyrir handvinnslu
2. Sexkant millistykki til að nota með borvélum
3. Hreinsigormur með gormenda
4. Lášhjól
5. Plasthús
6. Handfang



(Borvél fylgir ekki)



## TÁKNSKÝRINGAR



= Lesa leiðbeiningar



= Notað hlífðargleraugu



= Notað hlífðarhanska

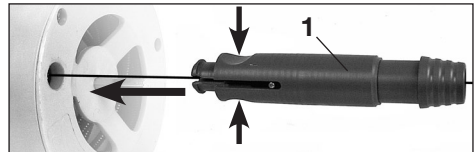
## NOTKUNARSVIÐ



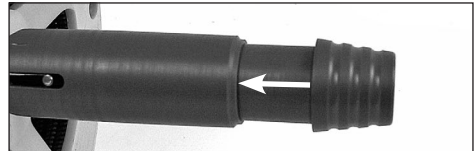
## SAMSETNING

Það þarf að setja saman sveifarhandfang (1) og hreinsigorminn (3).

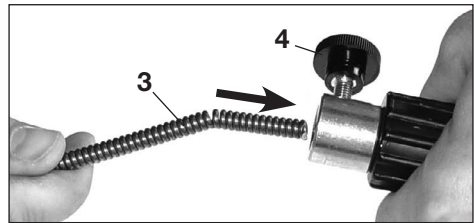
- Tengdu sveifarhandfangið (1) með því að þrýsta saman rauðu endunum og stinga inn í festinguna á plasthúsinu (5).



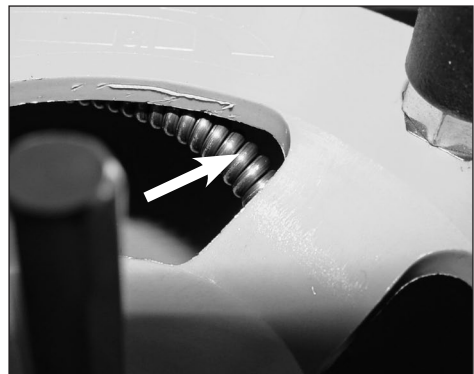
- Festu sveifarhandfangið með því að þrýsta á hespuna.



- Settu hreinsigorminn (3) inn í plasthúsið (5) eins og sýnt er. Losaðu láshjólíð (4) áður en þetta er gert.

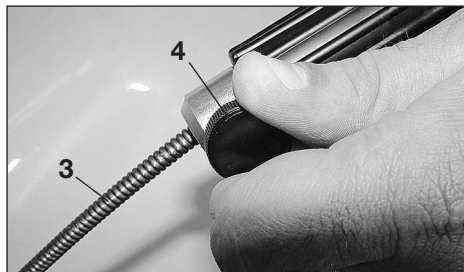


- Ýttu hreinsigorminum með þumlinum svo hann liggji þétt að plasthúsinu inni í því þannig að á eftir sé hægt að koma honum öllum aftur fyrir í húsinu.



## HANDVIRK AÐFERÐ

- Dragðu hreinsigorminn (3) út úr plasthúsinu (5) og þræddu inn í lögnina uns hann kemur að stíflunni (mótstöðu). Til að fá hreinsigorminn til að hreyfast fram á við en jafnframt hindra að hann bogni eða snúist skal nota láshjólíð (4) til að tryggja að það sé 30 cm fjarlægð milli lagnarops og láshjólís hreinsigormsins.

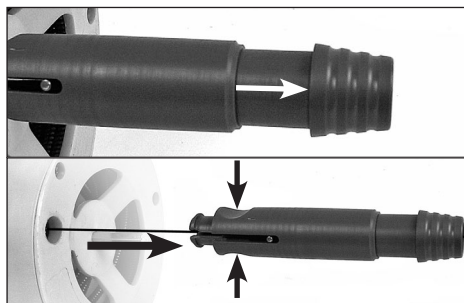


- Notaðu handfangið (6) til að tryggja öruggt grip og snúðu handfanginu (1) réttisælis uns þú finnur að mótstaðan í stíflunni minnkar.
- Þegar láshjólíð nær lagnaropinun skal losa það og vinda meira af hreinsigorminum þannig að 30 cm fjarlægð haldist á milli lagnarops og láshjólísins. Festu síðan aftur láshjólíð. Endurtaktu þetta uns stíflan er farin.
- Þegar þú ert búin/n skaltu smám saman fjarlægja hreinsigorminn úr lögninni, hreinsa vandlega og setja handvirkt inn í plasthúsið.

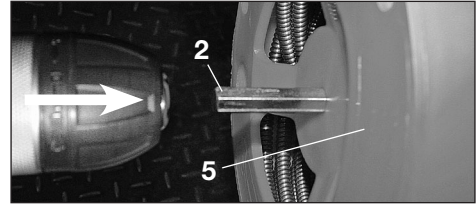
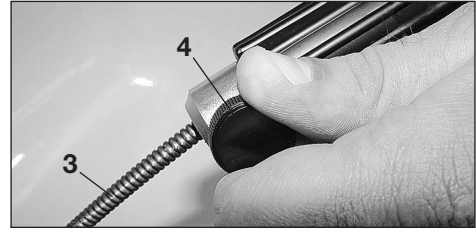


## AÐFERÐ MEÐ BORVÉL

Áður en sexkant millistykkið (2) er notað til að tengja hreinsigorminn við borvélinu skal fjarlægja sveifina (1).



- Dragðu hreinsigorminn (3) út úr plathúsinu (5) og þræddu inn í lögnina uns kemur að stíflunni (mótstöðu). Til fá hreinsigorminn til að hreyfast fram á við en jafnframt hindra að hann bogni eða snúist skal nota láshjólíð (4) til að tryggja að það sé 30 cm fjarlægð milli lagnarops og láshjóls hreinsigormsins.
- Stingdu sexkant millistykkinu (2) í borpatrónuna og hertu.



- Notaðu handfangið (6) til að tryggja öruggt grip og byrjaðu að snúa með bornum réttisælís á lágum hraða. Auktu hraðann eftir því hve stíflan er mikil.
- Þegar láshjólíð nær lagnaropinun skal losa það og vinda meira af hreinsigorminum þannig að 30 cm fjarlægð haldist á milli lagnarops og láshjólsins. Festu síðan aftur láshjólíð. Endurtaktu þetta uns stíflan er farin.
- Þegar þú ert búinn skaltu smám saman fjarlægja hreinsigorminn úr lögninni, hreinsa vandlega og setja handvirkinn inn í plathúsið.



**Gakktu úr skugga um að borinn hafi verið losaður frá sexkant millistykkinu þegar hreinsigormurinn er dreginn aftur inn í húsið.**

## VIÐHALD OG ÞJÓNUSTA



Hreinsigorminn skal hreinsa vandlega með reglulegu millibili og fjarlægja þá úr plathúsinu. Ekki skal nota hreinsiefni þegar hreinsigormurinn er hreinsaður.

## ENDURVINNSLA



Tæki, sem ekki eru lengur í notkun, skal losa sig við á endurvinnslustöð og má ekki farga með almennu heimilissorpi. Nánari upplýsingar má fá hjá yfirvöldum á viðkomandi svæði. Fargaðu umbúðum í samræmi við gildandi reglur.



## Istruzioni di sicurezza

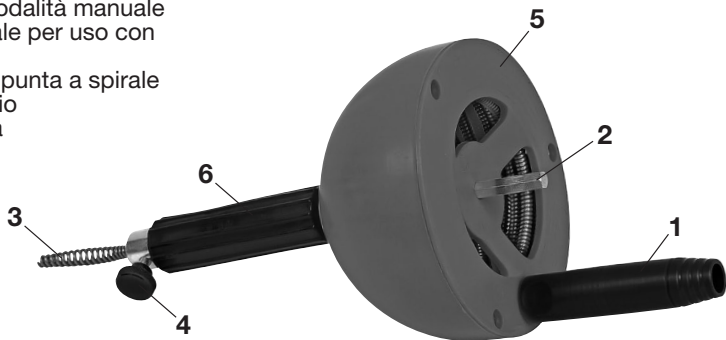
- Prima di utilizzare il tubo per la pulizia dello scarico con il trapano, si prega di leggere attentamente le istruzioni di sicurezza fornite dal produttore del trapano e di seguire le istruzioni operative. (Trapano non incluso).
- Prima di utilizzare il trapano, rimuovere la manovella per evitare lesioni.
- Durante l'utilizzo del trapano, utilizzare la regolazione di velocità variabile per evitare lesioni.
- Avviare il trapano a bassa velocità (in senso orario) e aumentare gradualmente velocità a seconda dell'estensione dell'ostruzione.
- Assicurarsi che il trapano sia scollegato dall'adattatore esagonale quando il tubo di pulizia viene riposto nella custodia di plastica.
- Utilizzare la funzione di rotazione antioraria del trapano solamente per rimuovere il tubo di pulizia dalla tubatura o nel caso in cui il tubo rimanga bloccato nella tubatura.
- Quando il tubo di pulizia viene ritirato, esiste sempre il rischio di potenziali lesioni a causa del rinculo.
- Utilizzare sempre occhiali e guanti protettivi.
- Per evitare danni alla tubatura, scegliere una velocità di rotazione adatta alla consistenza/materiale della tubatura da pulire.

## USO PREVISTO

Per la rimozione di ostruzioni nelle tubature di cucina, bagno, WC etc. Per l'utilizzo in tubature di diametro compreso tra 10 e 40mm. Le ostruzioni possono essere rimosse anche dal filtro del lavandino senza rimuovere il sifone. Il tubo per la pulizia dello scarico può essere azionato manualmente o utilizzando un adattatore esagonale che funziona con tutti i trapani disponibili in commercio. La facile rimozione della manovella permette un passaggio molto rapido da modalità manuale a modalità con trapano. La punta del tubo può essere utilizzata per la rimozione di ostruzioni, o per raggiungere parti inaccessibili della tubatura. La custodia in plastica impedisce la contaminazione di superfici pulite con il tubo di pulizia.

## NOMI DELLE PARTI

1. Manovella per la modalità manuale
2. Adattatore esagonale per uso con trapano
3. Tubo di pulizia con punta a spirale
4. Rotella di bloccaggio
5. Custodia in plastica
6. Maniglia



(Trapano non incluso)

## LEGENDA



= Indossare occhiali protettivi



= Indossare guanti di protezione



= Leggere le istruzioni operative

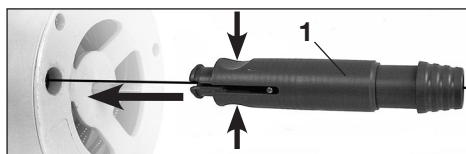
## UTILIZZO



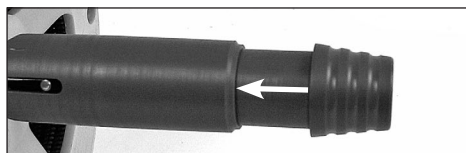
## MONTAGGIO

È necessario assemblare la manovella (1) al tubo di pulizia (3).

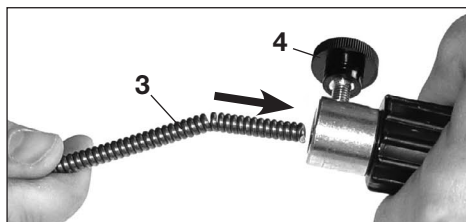
- Inserire la manovella (1) premendo insieme le estremità scanalate sulle due rientranze e inserendole nell'apposito supporto sulla custodia di plastica (5).



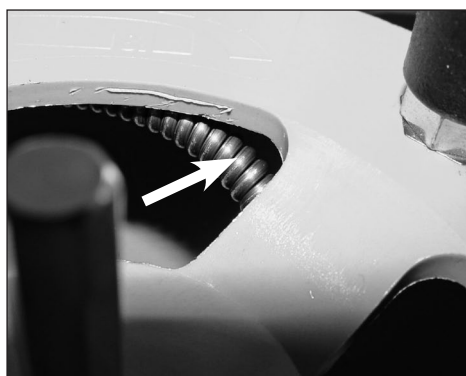
- Inserire la manovella premendo la chiusura.



- Inserire il tubo di pulizia (3) nella custodia di plastica (5) come mostrato in figura. Prima di procedere, aprire la rotella di bloccaggio (4).

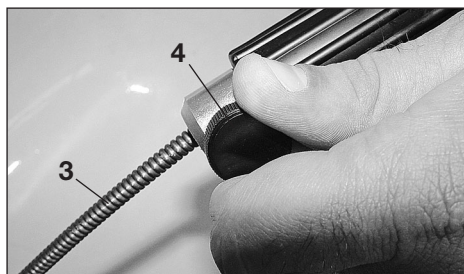


- Con il pollice assicurarsi che il tubo di pulizia sia premuto contro la parte interna della custodia in plastica. In tal modo sarà possibile inserire completamente il tubo dentro la custodia dopo l'uso.



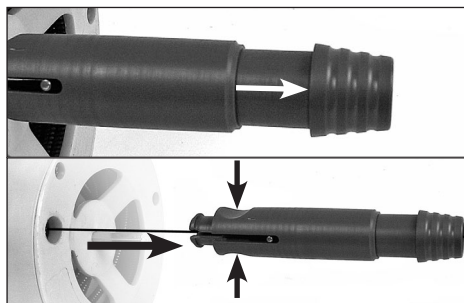
## MODALITÀ MANUALE

- Estrarre il tubo di pulizia (3) dalla custodia di plastica (5) ed inserirlo nella tubatura fino a raggiungere l'ostruzione (resistenza).  
Per assicurarsi che il tubo possa muoversi in avanti, e per impedire che si pieghi o distorca, utilizzare la rotella di bloccaggio (4) per fissarlo, in modo che vi sia una distanza di 30 cm tra l'apertura della tubatura e la rotella di bloccaggio del tubo di pulizia.
- Utilizzare la maniglia (6) per garantire una presa sicura e girare la manovella (1) in senso orario finché non si avverte una diminuzione della resistenza dell'ostruzione.
- Quando la rotella di bloccaggio raggiunge l'apertura della tubatura, allentarla e srotolare una parte ulteriore del tubo di pulizia per mantenere una distanza di 30cm tra l'apertura della tubatura e la rotella di bloccaggio. In seguito, stringere nuovamente la rotella di bloccaggio. Ripetere questo procedimento fino a quando l'ostruzione non viene rimossa.
- Al termine, rimuovere gradualmente il tubo di pulizia dalla tubatura, pulirlo accuratamente e inserirlo manualmente all'interno della custodia in plastica.



## UTILIZZARE UN TRAPANO

**Prima di utilizzare un adattatore esagonale (2) per collegare il tubo di pulizia ad un trapano, assicurarsi che la manovella (1) sia rimossa.**

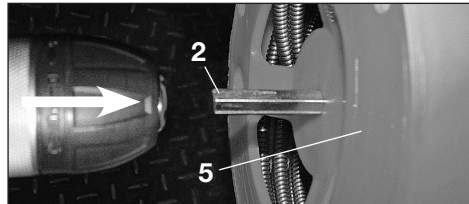
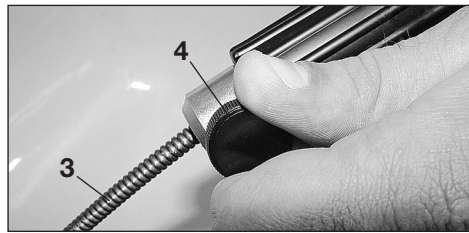




- Estrarre il tubo di pulizia (3) dalla custodia in plastica (5) e inserirlo all'interno della tubatura fino a raggiungere l'ostruzione (resistenza).

Per assicurarsi che il tubo possa muoversi in avanti, e per impedire che si pieghi o distorca, utilizzare la rotella di bloccaggio (4) per fissarlo, in modo che vi sia una distanza di 30 cm tra l'apertura della tubatura e la rotella di bloccaggio del tubo di pulizia.

- Inserire il mandrino nell'adattatore esagonale (2) e stringerlo.



- Utilizzare la maniglia (6) per garantire una presa sicura e avviare il trapano in senso orario a bassa velocità. Aumentare la velocità a seconda del livello di intasamento.
- Quando la rotella di bloccaggio raggiunge l'apertura della tubatura, allentarla e srotolare una parte ulteriore del tubo di pulizia per mantenere una distanza di 30cm tra l'apertura della tubatura e la rotella di bloccaggio. In seguito, stringere nuovamente la rotella di bloccaggio. Ripetere questo procedimento fino a quando l'ostruzione non viene rimossa.
- Al termine, rimuovere gradualmente il tubo di pulizia dalla tubatura, pulirlo accuratamente e inserirlo manualmente all'interno della custodia in plastica.



**Assicurarsi che il trapano sia scollegato dall'adattatore esagonale quando si ripone il tubo di pulizia nella custodia di plastica.**

## MANUTENZIONE



Per garantire una pulizia ottimale, rimuovere l'intero tubo di pulizia dalla custodia in plastica ad intervalli regolari. Non usare detergenti chimici per la pulizia del tubo.

## RICICLO



I dispositivi non più utilizzabili devono essere smaltiti presso un apposito centro di riciclaggio e non tra i rifiuti casalinghi. Per ulteriori informazioni si prega di contattare l'autorità locale della vostra zona. Smaltire la confezione conforme alle normative locali della vostra zona.

## Saugos instrukcijos



- Prieš pradėdami naudoti kanalizacijos valymo lyną ir grąžtą, perskaitykite saugos instrukcijas, kurias pateikia grąžto gamintojas ir laikykitės jo naudojimo instrukcijų. (Grażtas nepridedamas.)
- Prieš naudodami grąžtą, visada pirmiausia nuimkite alkūninio sverto rankeną, kad išvengtumėte susižeidimo.
- Naudodami grąžtą, naudokite kintamojo greičio nustatymą, priešingu atveju galite susižeisti.
- Paleiskite grąžtą mažu greičiu (pagal laikrodžio rodyklę) ir palaipsniui didinkite greitį priklausomai nuo užsikimšimo lygio.
- Įsitikinkite, kad grąžtas yra atjungtas nuo šešiakampio adapterio, kai valymo lynas traukiamas atgal į plastikinį korpusą.
- Paleiskite grąžtą suktais prieš laikrodžio rodyklę tada, kai norite pašalinti valymo lyną iš vamzdžio arba jei lynas įstrigo vamzdyje.
- Kai valymo lyną traukiate atgal, visada gresia galimas susižalojimo pavojus dėl atsūkimo.
- Visada naudokite apsauginius akinius bei pirštines.
- Kad nepažeistumėte vamzdžio, pasirinkite tokį greitį, kuris atitiktų valomo vamzdžio struktūrą bei medžiagą.

## PASKIRTIS

Prietaisas skirtas valyti užsikimšusius virtuvės, vonios, tualetu vamzdžius ir pan. Galima naudoti vamzdžiuose, kurių skersmuo 10–40 mm.

Užsikimšusius vamzdžius taip pat galima valyti per kriauklės filtrą nepašalinus sifono. Kanalizacijos valymo lyną galima valdyti rankiniu būdu arba naudojant šešiakampės galvutės adapterį, kuris tinka visiems komerciniams grąžtams.

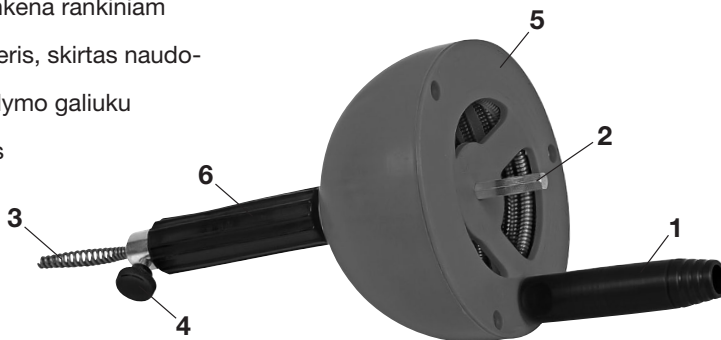
Lengvas alkūninio sverto rankenos nuėmimas reiškia, kad galima labai greitai pereiti iš rankinio į grąžto režimą.

Lyno galiukas gali būti naudojamas pašalinti užsikimšimą bei pasiekti neprieinamas vamzdžio vietas.

Plastikinis korpusas apsaugo nuo švarių paviršių užteršimo.

## DETALIŲ PAVADINIMAI

1. Alkūninio sverto rankena rankiniam valymui
2. Šešiakampis adapteris, skirtas naudoti su grąžtais
3. Valymo lynas su valymo galiuku
4. Fiksavimo ratukas
5. Plastikinis korpusas
6. Rankena



(Grażtas nepridedamas.)

## LEGENDA



= Dėvėkite  
akinius



= Mūvėkite  
apsaugines pirštines



= Perskaitykite  
naudojimo instrukcijas

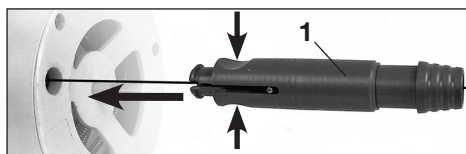
## TAIKYMAS



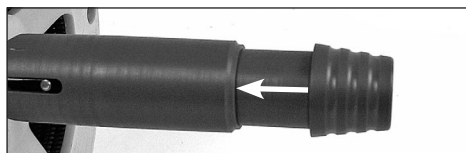
## SURINKIMAS

Jums reikės sumontuoti alkūninio svėro rankeną (1) ir valymo lyną (3).

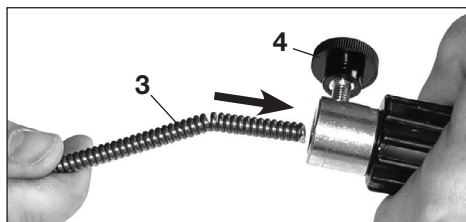
- Pritvirtinkite alkūninio svėro rankeną (1) kartu paspausdami dviejų įdubų angas ir įstatydami jas į plastikinio korpuso (5) rėmą.



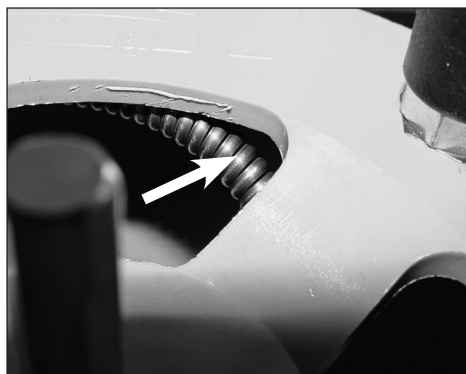
- Pritvirtinkite alkūninio svėro rankeną paspausdami sklendę.



- Įstatykite valymo lyną (3) į plastikinį korpusą (5), kaip parodyta. Prieš tai atblokuokite fiksavimo ratuką (4).

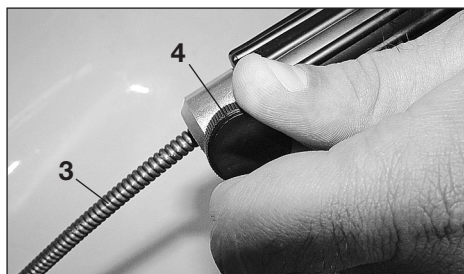


- Nykščiu patikrinkite, ar valymo lynas prispaustas prie plastikinio korpuso vidaus, kad vėliau jį galėtumėte visiškai įtraukti į korpusą.



## RANKINIS REŽIMAS

- Ištraukite valymo lyną (3) iš plastikinio korpuso (5) ir kiškite jį į vamzdį tol, kol pasieksite užsikimšimo vietą (pasipriešinimą). Kad valymo lynas judėtų į priekį ir nesusilenktų ar nesusisuktų, naudokite fiksavimo ratuką (4), kuriuo užfiksuosite lyną taip, kad tarp vamzdžio angos bei valymo lyno fiksavimo ratuko susidarys 30 cm atstumas.

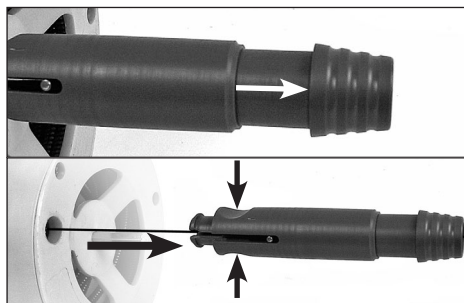


- Naudokite rankeną (6), kad užtikrintumėte patikimą laikymą, ir sukite alkūninio sverto rankeną (1) pagal laikrodžio rodyklę tol, kol pajusite mažėjantį užsikimšimo pasipriešinimą.
- Kai fiksavimo ratukas pasiekia vamzdžio angą, atlaisvinkite jį ir išvyniokite daugiau valymo lyno, kad tarp vamzdžio angos ir fiksavimo ratuko išlaikytumėte 30 cm atstumą. Tada dar kartą užfiksuo­kite fiksavimo ratuką. Kartokite šį procesą tol, kol pašalinsite užsikimšimą.
- Baigę palaipsniui traukite valymo lyną iš vamzdžio, kruopščiai jį nuvalykite ir rankiniu būdu jį įdėkite į plastikinį korpusą.

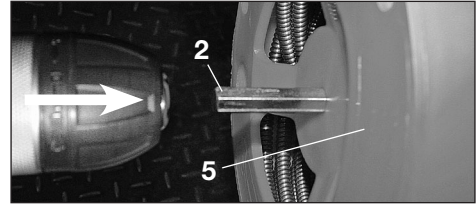
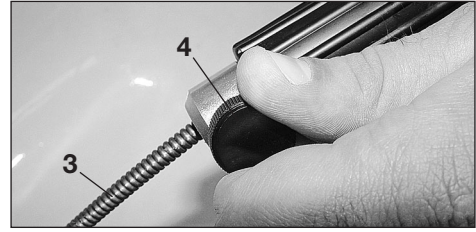


## GRAŽTO NAUDOJIMAS

Prieš naudodami šešiakampį adapterį (2), skirtą prijungti valymo lyną prie grąžto, įsitinkinkite, kad alkūninio sverto rankena (1) yra nuimta.



- Ištraukite valymo lyną (3) iš plastikinio korpuso (5) ir kiškite jį į vamzdį tol, kol pasieksite užsikimšimo vietą (pasipriešinimą). Kad valymo lynas judėtų į priekį ir nesusilenktų ar nesusisuktų, naudokite fiksavimo ratuką (4), kuriuo užfiksuosite lyną taip, kad tarp vamzdžio angos bei valymo lino fiksavimo ratuko susidarys 30 cm atstumas.
- Įstatykite grąžtą į šešiakampį adapterį (2) ir priveržkite.



- Naudokite rankeną (6), kad užtikrintumėte patikimą laikymą, ir paleiskite grąžtą pagal laikrodžio rodyklę mažu greičiu, didinkite greitį priklausomai nuo užsikimšimo lygio.
- Kai fiksavimo ratukas pasiekis vamzdžio angą, atlaisvinkite jį ir išvyniokite daugiau valymo lino, kad tarp vamzdžio angos ir fiksavimo ratuko išlaikytumėte 30 cm atstumą. Tada dar kartą užfiksukite fiksavimo ratuką. Kartokite šį procesą tol, kol pašalinsite užsikimšimą.
- Baigę palaipsniui traukite valymo lyną iš vamzdžio, kruopščiai jį nuvalykite ir rankiniu būdu jį įdėkite į plastikinį korpusą.



**Įsitinkinkite, kad grąžtas yra atjungtas nuo šešiakampio adapterio, kai valymo lynas traukiamas atgal į korpusą.**

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS



Kad kruopščiai nuvalytumėte valymo lyną, reguliariai jį išimkite iš korpuso. Valydami lyną nenaudokite jokių cheminių valymo medžiagų.

## PERDIRBIMAS



Nebenaudojamus įrenginius reikia išmesti atitinkamame perdirbimo centre ir jų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami daugiau informacijos, susisiekiate su atitinkama vietine institucija jūsų vietovėje. Pakavimo medžiagas išmeskite pagal ir laikydamiesi jūsų vietovėje taikomų reikalavimų.



## Drošības norādījumi

- Pirms sākat lietot tīršanas spirāli, izmantojot urbi, izlasiet ražotāja sniegtos urbja lietošanas drošības noteikumus un ievērojiet lietošanas norādījumus. (Urbis komplektā nav iekļauts).
- Lai izvairītos no ievainojumiem, strādājot ar urbi, vienmēr vispirms noņemiet kloķi.
- Lai samazinātu savainošanās risku, strādājot ar urbi, izmantojiet iespēju regulēt dažādus ātrumus.
- Sāciet darbināt urbi ar mazu ātrumu (pulksteņrādītāja virzienā) un pamazām palieliniet ātrumu, atkarībā no aizdambējuma apjoma.
- Pārliecinieties, ka brīdī, kad tīršanas spirāle tiek ievilkta atpakaļ plastmasas korpusā, urbis ir atvienots no sešstūra adaptera.
- Darbiniet urbi pretēji pulksteņrādītāja virzienam tikai tad, ja nepieciešams izvilkt tīršanas spirāli no caurules vai ja spirāle caurulē ir iestrēgusi.
- Kad tīršanas spirāle tiek vilkta atpakaļ, vienmēr pastāv potenciāls savainojuma risks, ko var izraisīt atsitiens.
- Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.
- Lai nesabojātu cauruli, izvālieties rotācijas ātrumu, kas piemērots tīrāmās caurules struktūrai un materiālam.

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Lai atbrīvotu aizdambējumu virtuves, vannas istabas un tualetes caurulēs, piemēram, caurulēs, kuru diametrs ir no 10 līdz 40 mm.

No aizdambējuma iespējams atbrīvoties arī, lietojot izlietnes filtru, nenoņemot sifonu. Cauruļu tīršanas spirāli var darbināt manuāli vai, izmantojot sešstūra adapteri, kas ir savietojams ar visiem tirgū pieejamajiem urbjiem.

Vienkārša kloķa noņemšana nozīmē pārslēgšanos no manuāla darba uz darbu ar urbi, un tas izdarāms ļoti ātri.

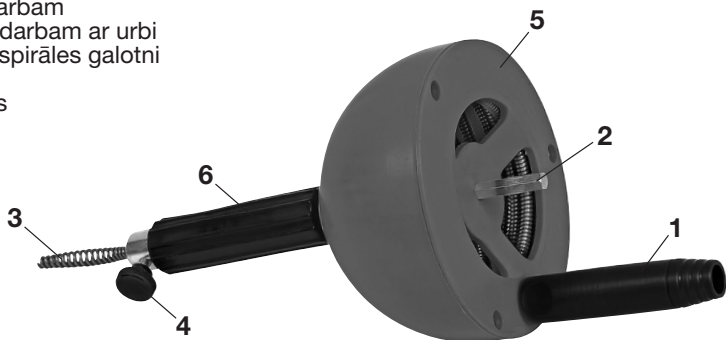
Ar spirāles galu iespējams atbrīvot aizdambējumus, kā arī aizsniegt nepieejas caurules daļas.

Plastmasas korpusss nodrošina, ka tīras virsmas netiek nosmērētas ar tīršanas spirāli.

LV

## DAĻU NOSAUKUMI

1. Kloķis manuālam darbam
2. Sešstūra adapteris darbam ar urbi
3. Tīršanas spirāle ar spirāles galotni
4. Bloķēšanas svira
5. Plastmasas korpusss
6. Rokturis



(Urbis komplektā nav iekļauts)



## APRAKSTS



= Nēsājiet aizsargbrilles



= Nēsājiet aizsargcimdus



= Izlasiet lietošanas norādījumus

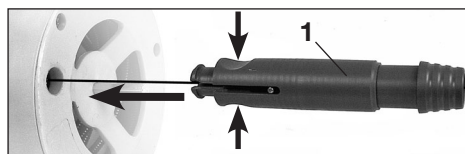
## PIELIETOŠANA



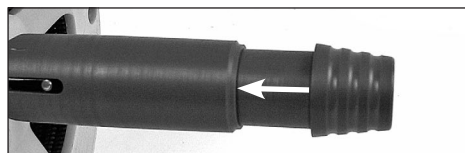
## MONTĀŽA

Jums jāsamontē kloķis (1) un tīrīšanas spirāle (3).

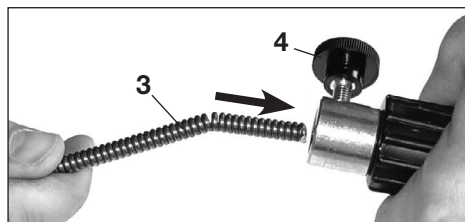
- Ievietojiet kloķi (1), saspiežot kopā uz rievotajiem galiem esošos padziļinājumus un ievietojot tos plastmasas korpusa (5) atverē.



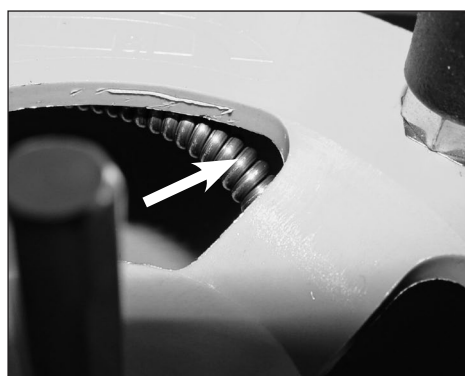
- Pievienojiet kloķi, nospiežot sviru.



- Ievietojiet tīrīšanas spirāli (3) plastmasas korpusā (5), kā parādīts attēlā. Pirms tam atbrīvojiet bloķēšanas sviru (4).

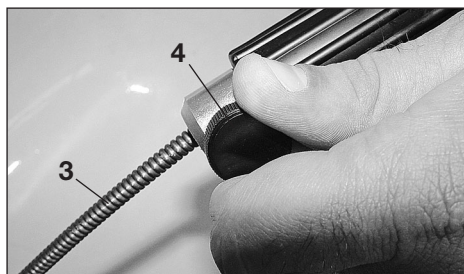


- Ar īkšķi pārbaudiet, vai spirāle ir piespiesta plastmasas korpusa iekšpusei, lai pēc tam varētu to atkārtoti līdz galam ievietot korpusā.



## MANUĀLAIS REŽĪMS

- Izvelciet tīrīšanas spirāli (3) no plastmasas korpusa (5) un ievietojiet to caurulē, līdz tā sasniedz aizdambējumu (pretestību). Lai ļautu tīrīšanas spirālei pārvietoties uz priekšu, vienlaikus neļaujot tai saliekties vai savīties, izmantojiet bloķēšanas sviru (4) un pārliecīnieties, ka starp caurules atveri un tīrīšanas spirāles bloķēšanas sviru ir 30 cm atstatums.

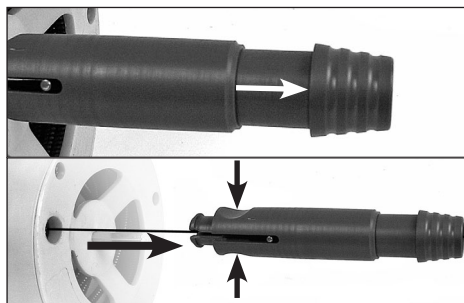


- Izmantojiet rokturi (6), lai nodrošinātu stingru tvērienu, un pagrieziet kloķi (1) pulksteņrādītāja virzienā līdz jūtat, ka aizdambējuma pretestība mazinās.
- Kad bloķēšanas svira sasniegusi caurules atveri, atbrīvojiet to un izvelciet garāku spirāli, lai saglabātu 30 cm atstatumu no caurules atveres līdz bloķēšanas svirai. Pēc tam atkal nostipriniet bloķēšanas sviru. Atkārtojiet šo darbību līdz aizdambējums ir likvidēts.
- Kad tas ir izdarīts, pamazām izvelciet tīrīšanas spirāli no caurules, rūpīgi notīriet to un manuāli ievietojiet to plastmasas korpusā.



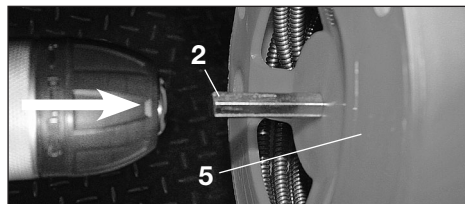
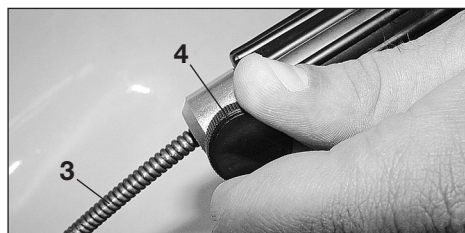
## URBJA IZMANTOŠANA

**Pirms sešstūra adaptera (2) izmantošanas, pārliecīnieties, ka kloķis (1) ir noņemts, lai pievienotu tīrīšanas spirāli urbim.**





- Izvelciet tīrīšanas spirāli (3) no plastmasas korpusa (5) un ievietojiet to caurulē, līdz tā sasniedz aizdambējumu (pretestību). Lai ļautu tīrīšanas spirālei pārvietoties uz priekšu, vienlaikus neļaujot tai saliekties vai savīties, izmantojiet bloķēšanas sviru (4) un pārliecinieties, ka starp caurules atveri un tīrīšanas spirāles bloķēšanas sviru ir 30 cm atstatums.
- Ievietojiet urbi sešstūra adapterī (2) un nostipriniet to.



- Izmantojiet rokturi (6), lai nodrošinātu stingru tvērienu, sāktu darbināt urbi pulksteņrādītāja virzienā ar nelielu ātrumu un, atkarībā no aizdambējuma apjoma, palielinātu ātrumu.
- Kad bloķēšanas svira sasniegusi caurules atveri, atbrīvojiet to un izvelciet garāku spirāli, lai saglabātu 30 cm atstatumu no caurules atveres līdz bloķēšanas svirai. Pēc tam atkal nostipriniet bloķēšanas sviru. Atkārtojiet šo darbību līdz aizsprostojums ir likvidēts.
- Kad tas ir izdarīts, pamazām izvelciet tīrīšanas spirāli no caurules, rūpīgi notīriet to un manuāli ievietojiet to plastmasas korpusā.



**Pārliecinieties, ka brīdī, kad tīrīšanas spirāle tiek ievilkta atpakaļ plastmasas korpusā, urbis ir atvienots no sešstūra adaptera.**

## TEHNISKĀ APKOPE UN REMONTS



Lai to pilnībā notīrītu, tīrīšanas spole regulāri jāizņem no korpusa pilnā garumā. Neizmantojiet nekādus ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus kopā ar tīrīšanas spirāli.

## PĀRSTRĀDE



Ierīces, kas vairs netiek izmantotas, jānodod pārstrādes punktā, nevis jāizmet sadzīves atkritumos. Lai saņemtu vairāk informācijas, lūdzu, sazinieties ar vietējām varas iestādēm. Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, ņemot vērā jūsu reģionā pieņemtos noteikumus.



## Veiligheidsinstructies



- Lees voor ingebruikname van de reinigingsveer voor afvoerleidingen met behulp van een boor de veiligheidsinstructies geleverd door de fabrikant van de boormachine en volg hun bedieningsinstructies. (Boormachine niet meegeleverd).
- Verwijder voor het gebruik van de boormachine altijd eerst de draaikruk om letsel te voorkomen.
- Stel altijd de variabele snelheidsregeling in bij gebruik van een boormachine, anders is er kans op letsel.
- Start de boormachine om een lage snelheid (rechtsom) en verhoog de snelheid geleidelijk afhankelijk van de ernst van de verstopping.
- Zorg dat de boormachine is losgekoppeld van het hexagonale verbindingstuk wanneer de reinigingsveer wordt teruggetrokken in de plastic behuizing.
- Gebruik alleen de rotatie rechtsom van de boormachine om de reinigingsveer uit de leiding te verwijderen, of als de veer vast zit in de leiding.
- Als de reinigingsveer wordt teruggetrokken, is er altijd een risico op letsel als gevolg van terugslag.
- Gebruik altijd een beschermingsbril en beschermende handschoenen.
- Om schade aan de leiding te voorkomen, kiest u een rotatiesnelheid die geschikt is voor de textuur en het materiaal van de leiding die wordt gereinigd.

## BEOOGD GEBRUIK

Voor het verwijderen van verstoppingen in leidingen van de keuken, badkamer, toilet, enz. Voor gebruik in leidingen met een diameter tussen 10 en 40 mm.

Verstoppingen kunnen ook worden verwijderd via de filter in het aanrecht, zonder de sifon te verwijderen.

De reinigingsveer voor afvoerleidingen kan handmatig worden gebruikt of met behulp van het hexagonale koppelstuk dat werkt met alle commercieel verkrijgbare boormachines. Dankzij de eenvoudige draaikruk kan het omschakelen tussen handmatige modus en gebruik van een boormachine snel gebeuren.

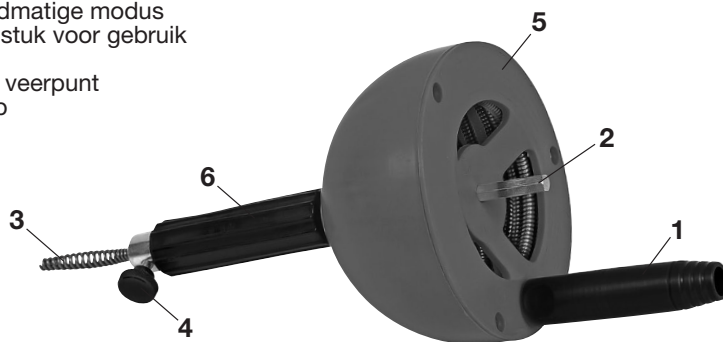
Het uiteinde van de veer kan worden gebruikt voor het verwijderen van verstoppingen en om ontoegankelijke delen van de leiding te bereiken.

De plastic behuizing voorkomt verontreiniging van schone oppervlakten bij het reinigen van de veer.

NL

## ONDERDEELNAMEN

1. Draaikruk voor handmatige modus
2. Hexagonaal koppelstuk voor gebruik met boormachines
3. Reinigingsveer met veerpunt
4. Vergrendelingsknop
5. Plastic behuizing
6. Handvat



(Boormachine niet meegeleverd)



## LEGENDA



= Lees de  
bedieningsinstructies



= Draag een  
veiligheidsbril



= Draag beschermende  
handschoenen

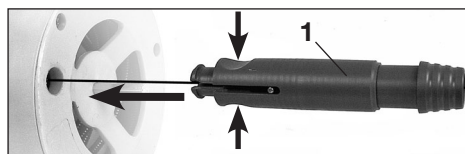
## GEbruIK



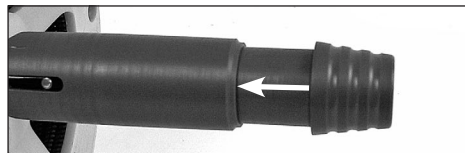
## MONTAGE

U moet de draaikruk (1) en de reinigingsveer (3) monteren.

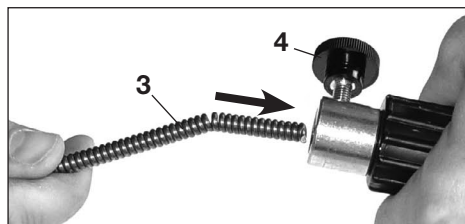
- Bevestig de draaikruk (1) door de sleuven aan het uiteinde vast te rukken op de twee uitsparingen en deze in de beugel van de plastic behuizing te schuiven (5).



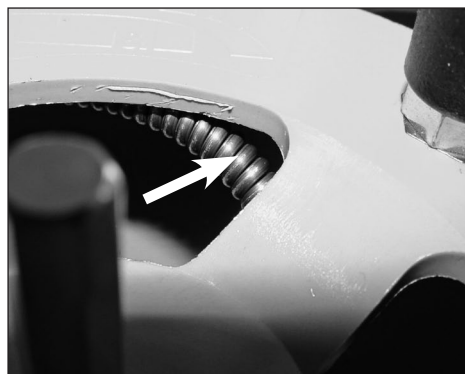
- Sluit de draaikruk aan door de vergrendeling in te drukken.



- Steek de reinigingsveer (3) in de plastic behuizing (5) zoals op de afbeelding. Maak eerst de vergrendelingsknop (4) los.

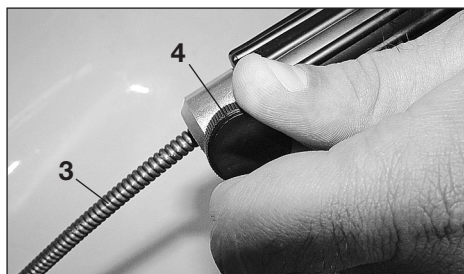


- Gebruik uw duim om de zorgen dat de reinigingsveer tegen de binnenkant van de behuizing wordt gedrukt zodat u het naderhand volledig terug in de behuizing kunt steken.



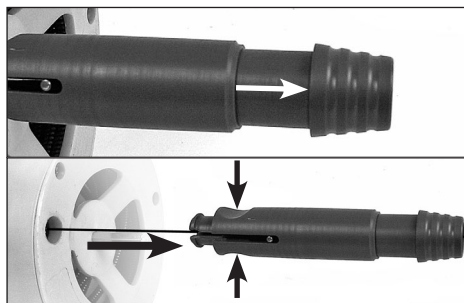
## HANDMATIGE MODUS

- Trek de reinigingsveer (3) uit de plastic behuizing (5) en steek deze in de leiding totdat u de verstopping bereikt (weerstand).
- Om er voor te zorgen dat de reinigingsveer naar voren kan bewegen en tegelijkertijd te voorkomen dat de veer doorbuigt of wordt verwrongen, gebruikt u de vergrendelingsknop (4) om de veer vast te zetten zodat er 30 cm afstand is tussen de opening van de leiding en de vergrendelingsknop van de reinigingsveer.
- Gebruik de hendel (6) voor een stevig grip en draai de draaikruk (1) rechtsom totdat u voelt dat de weerstand van de verstopping afneemt.
- Als de vergrendelingsknop de opening van de leiding heeft bereikt, maak deze dan los en trek een deel van de reinigingsveer uit zodat de afstand van 30 cm tussen de opening van de leiding en de vergrendelingsknop behouden blijft. Vergrendel daarna de vergrendelingsknop opnieuw. Herhaal dit proces totdat de verstopping is verwijderd.
- Als u klaar bent, verwijdert u de reinigingsveer langzaam uit de leiding, reinigt u deze grondig en plaatst u deze handmatig terug in de plastic behuizing.

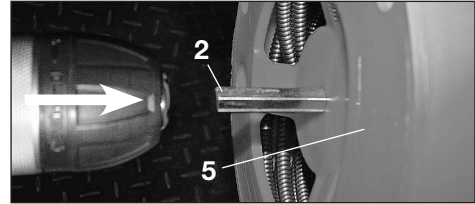
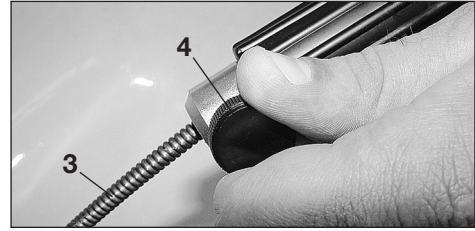


## MET BEHULP VAN EEN BOORMACHINE

**Voordat u een hexagonaal koppelstuk (2) gebruikt om de reinigingsveer aan een boormachine te koppelen, moet u er voor zorgen dat de draaikruk (1) is verwijderd.**



- Trek de reinigingsveer (3) uit de plastic behuizing (5) en steek deze in de leiding totdat u de verstopping bereikt (weerstand).
- Om er voor te zorgen dat de reinigingsveer naar voren kan bewegen en tegelijkertijd te voorkomen dat de veer doorbuigt of wordt verwrongen, gebruikt u de vergrendelingsknop (4) om de veer vast te zetten zodat er 30 cm afstand is tussen de opening van de leiding en de vergrendelingsknop van de reinigingsveer.
- Steek de boorhouder in het hexagonale koppelstuk (2) en draai deze vast.



- Gebruik de hendel (6) voor een stevige grip en start de boormachine rechtsom op lage snelheid, verhoog de snelheid naar gelang de ernst van de verstopping.
- Als de vergrendelingsknop de opening van de leiding heeft bereikt, maak deze dan los en trek een deel van de reinigingsveer uit zodat de afstand van 30 cm tussen de opening van de leiding en de vergrendelingsknop behouden blijft. Vergrendel daarna de vergrendelingsknop opnieuw. Herhaal dit proces totdat de verstopping is verwijderd.
- Als u klaar bent, verwijderd u de reinigingsrecht langzaam uit de leiding, reinigt u deze grondig en plaatst u deze handmatig terug in de plastic behuizing.



**Zorg dat de boormachine is losgekoppeld van het hexagonale verbindingstuk wanneer de reinigingsveer wordt teruggetrokken in de plastic behuizing.**

## ONDERHOUD EN SERVICE



Voor grondige reiniging moet de volledige reinigingsveer regelmatig uit de behuizing worden verwijderd. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen om de reinigingsveer te reinigen.

## RECYCLAGE



Apparaten die niet langer kunnen worden gebruikt moeten worden afgevoerd via een milieustation en mogen niet worden weggegooid met het huisvuil. Voor meer informatie neemt u contact op met de relevante lokale instantie in uw woonplaats. Werp de verpakking weg in overeenstemming met de lokale voorschriften in uw woonplaats.

## Sikkerhetsanvisninger



- Før man starte bruk av avløpsrensespiralen sammen med en boremaskin, må man lese sikkerhetsanvisningene fra produsenten av boret, og følge de anvisningen som gis der for bruken. (Boremaskin er ikke inkludert).
- Når man bruker bor, må man alltid ta av sveivehåndtaket først, så man unngår skader.
- Når man bruker bor, må man alltid bruke den varierende hastighetsjusteringen, ellers vil det være fare for skader.
- Start boret ved lav hastighet (med urretningen) og øk hastigheten langsomt etter hvor stor blokkeringen er.
- Sørg for at boret er koblet fra den sekskantede adaptoren når rensespiralen trekkes tilbake inn i plasthuset .
- Bruk kun borets rotasjonsfunksjon mot urretningen for å fjerne rensespiralen fra røret, eller dersom spiralen sitter fast i røret.
- Når rensespiralen blir trukket tilbake vil det alltid være risiko for skade som følge av tilbakeslag.
- Bruk alltid vernebriller og vernehansker.
- For å forhindre skader på røret, velg en rotasjonshastighet som egner seg til teksturen/materialet i det røret som renses.

## BEREGNET BRUK

For fjerning av blokkeringer i kjøkken-, bad- og toaletterør osv. For bruk på rør mellom 10 mm og 40 mm i diameter.

Blokkeringer kan også fjernes gjennom avløpet i vasken uten å fjerne vannlåsen.

Avløpsrensespiralen kan anvendes manuelt, eller ved hjelp av en sekskantet hulladapter som

fungerer sammen med alle bor som finnes i handelen.

Enkel fjerning av sveivehåndtaket betyr at man kan veksle mellom manuelt -og boremodus raskt og enkelt.

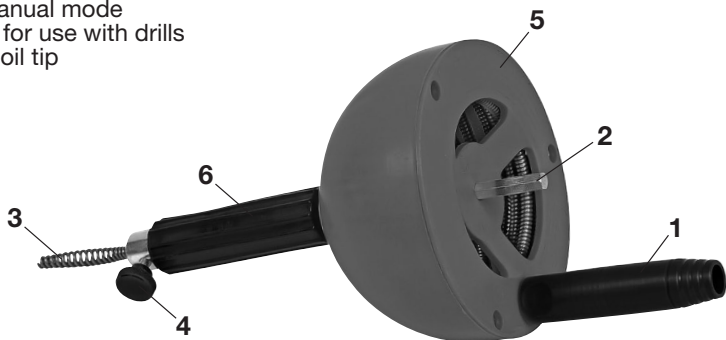
Spissen av spiralen kan brukes til å fjerne blokkeringer, og for å nå deler av røret som ikke er tilgjengelige.

Plasthuset forebygger at rene overflater kontamineres av rensespiralen.

NO

## DELENAVN

1. Crank handle for manual mode
2. Hexagonal adaptor for use with drills
3. Cleaning coil with coil tip
4. Locking wheel
5. Plastic housing
6. Handle



(Drill not included)

## SYMBOLFORKLARING



= Bruk vernehansker



= Bruk vernehansker



= Les bruksanvisningen

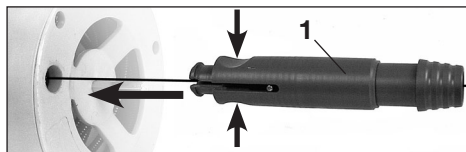
## BRUK



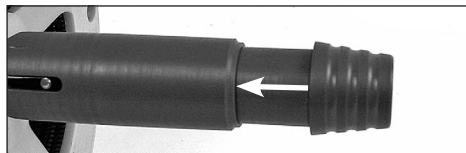
## MONTERING

Du må montere sveivehåndtaket (1) og rensespiralen (3).

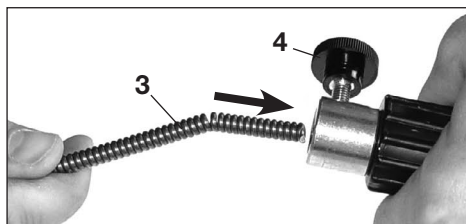
- Sett på sveivehåndtaket (1) ved å trykke sammen de spaltede endene på de to fordypningene, og sette dem på festet i plasthuset (5).



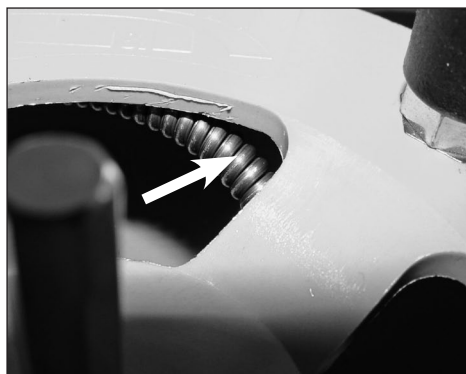
- Fest sveivehåndtaket ved å trykke på låsen.



- Før rensespiralen (3) inn i plasthuset (5) som vist. Løsne på låsehjulet (4) før dette.



- Bruk tommelen for å sjekke at rensespiralen er trykket godt mot innsiden av plasthuset, slik at du kan trekke den fullstendig inn i huset etterpå.



NO

## MANUELT MODUS

- Trekk rensespiralen (3) ut av plasthuset (5), og før den inn i røret helt til du når blokkeringen (motstand). For å gjøre det mulig for rensespiralen i bevege seg framover, og samtidig forhindre at den bøyes eller vis, bruk låsehjulet (4) for å sikre at det en avstand på 30 cm mellom røråpningen og rensespiralens låsehjul.



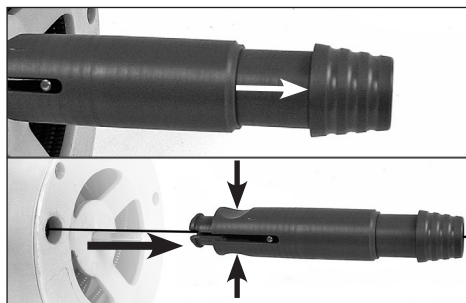
- Bruk håndtaket (6) for å sikre et godt grep, og vri sveivehåndtaket (1) med urretningen helt til motstanden i blokkeringen minker.
- Når låsehjulet har nådd røråpningen, løsne på det, og rull av mer av rensespiralen, slik at man kan opprettholde den 30 cm distansen mellom røråpningen og låsehjulet. Stram så til låsehjulet igjen. Gjenta denne prosessen fram til blokkeringen er fjernet.
- Når du er ferdig, fjern gradvis rensespiralen fra røret, rengjør grundig, og sett den manuelt inn i plasthuset igjen.



NO

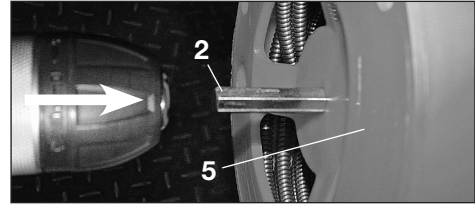
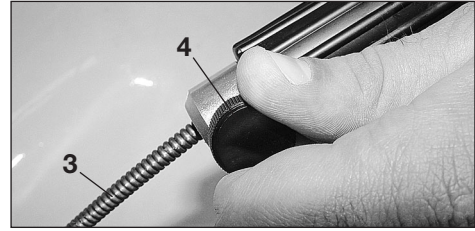
## BRUK AV BOR

Før man bruker den sekskantede adaptoren (2) for å koble rensespiralen til boret, sørg for at sveivehåndtaket (1) er fjernet.





- Trekk rensespiralen (3) ut av plasthuset (5) og før den inn i røret helt til man når blokkeringen (motstand). For å gjøre det mulig for rensespiralen i bevege seg framover, og samtidig forhindre at den bøyes eller vrís, bruk låsehjulet (4) for å sikre at det en avstand på 30 cm mellom røråpningen og rensespiralens låsehjul.
- Før inn borechucken i den sekskantede adaptoren (2) og stram til.



- Bruk håndtaket (6) for å sikre et fast grep, og start boremaskinen med urretningen ved lav hastighet to, og øk hastigheten etter hvor kraftig blokkeringen er.
- Når låsehjulet har nådd røråpningen, løsne på det, og rull av mer av rensespiralen, slik at man kan opprettholde den 30 cm distansen mellom røråpningen og låsehjulet. Stram så til låsehjulet igjen. Gjenta denne prosessen fram til blokkeringen er fjernet.
- Når du er ferdig, fjern gradvis rensespiralen fra røret, rengjør grundig, og sett den manuelt inn i plasthuset igjen.



**Sørg for at boret er koblet fra den sekskantede adaptoren når rensespiralen trekkes tilbake inn i huset.**

## VEDLIKEHOLD OG SERVICE



For å kunne rengjøre den fullstendig, bør rensespiralen fjernes fra huset med jevne mellomrom. Ikke bruk kjemiske midler til å rengjøre spiralen.

## RESIRKULERING



Enheter som ikke lenger er brukbare, må avhendes til en gjenvinningsentral, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningavfall. For mer informasjon, kontakt det lokale avfallsmyndighetene (avfallsselskap). Avhend emballasjen i samsvar med lokale og nasjonale forskrifter.



## Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed przyłączeniem sprężyny przetykającej do wiertarki, zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa dostarczonymi przez producenta wiertarki i postępuj zgodnie z jej instrukcją obsługi. (Wiertarka nie znajduje się w zestawie.)
- Przy użyciu wiertarki, zawsze usuwaj korbę by uniknąć zranienia.
- Również w celu uniknięcia zranienia, stosuj zmienną szybkość obrotów.
- Zaczynaj na niskich obrotach (zgodnie ze wskazówkami zegara) i zwiększaj je stopniowo w zależności od rozmiarów zatoru.
- Upewnij się, że wiertarka jest odłączona podczas gdy sprężyna jest odciągana do plastikowej obudowy.
- Używaj przeciwnych obrotów wiertarki tylko w wypadku utknięcia sprężyny w rurze i przy usuwaniu jej z rury.
- Podczas usuwania sprężyny z rury zawsze istnieje ryzyko zranienia spowodowane odskokiem.
- Zawsze używaj ochronnych okularów i rękawic.
- Aby zapobiec uszkodzeniu odtykanej rury, dobierz prędkość obrotów odpowiednią do jej materiału i stanu.

## ZASTOSOWANIE

Usuwanie zatorów w rurach o średnicy 10-40 mm w kuchni, łazience i ubikacji. Zatory można także usuwać przez filtr w zlewie bez konieczności zdejmowania syfonu. Sprężyny można używać ręcznie lub po przyłączeniu do wiertarki za pomocą sześciokątnego sworznia.

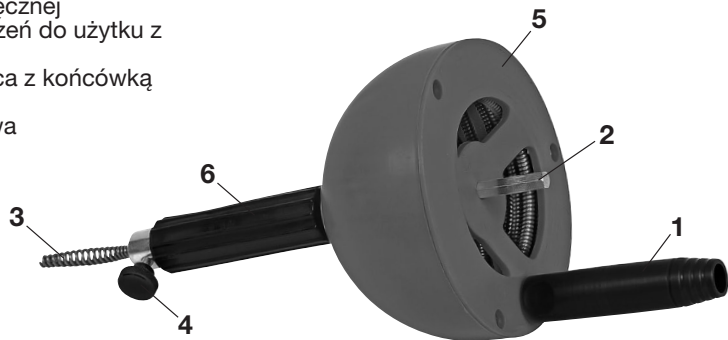
Łatwość demontażu korby pozwala na łatwe przechodzenie z trybu ręcznego do użycia wiertarki.

Koniec sprężyny może być wykorzystany do usuwania zatorów, jak również osiągnięcia niedostępnych części rury.

Plastikowa obudowa zapobiega zabrudzeniu czystych powierzchni podczas użycia sprężyny.

## NAZWY CZĘŚCI

1. Korba do obsługi ręcznej
2. Sześciokątny sworzeń do użyciu z wiertarką
3. Sprężyna odtykająca z końcówką
4. Pokrętło blokujące
5. Plastikowa obudowa
6. Uchwyt



(Wiertarka nie znajduje się w zestawie)

## LEGENDA



= Załóż okulary ochronne



= Załóż rękawice ochronne



= Przeczytaj instrukcję obsługi

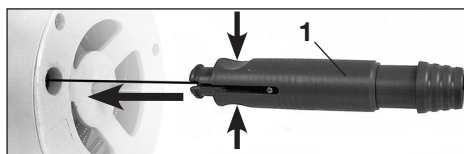
## ZASTOSOWANIE



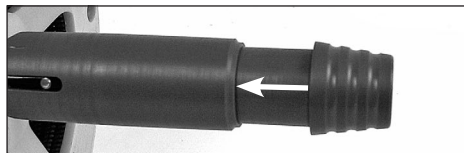
## MONTAŻ

Urządzenie wymaga montażu korby (1) i sprężyny odtykającej (3).

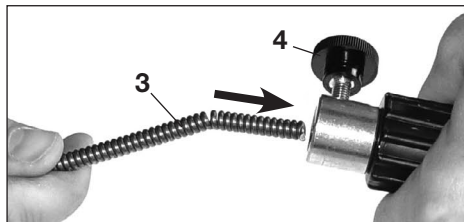
- Przyłącz korbę (1), ściskając końcówkę i wprowadzając ją w otwór w plastikowej obudowie (5).



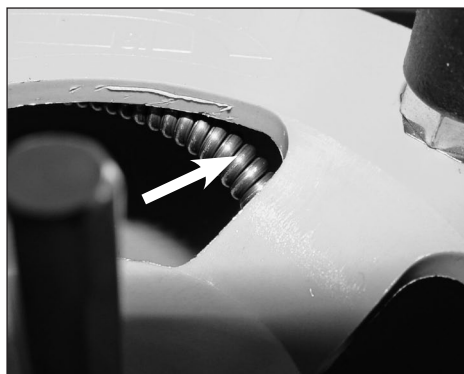
- Przyłącz korbę, wciskając zatrzask.



- Wprowadź sprężynę (3) do plastikowej obudowy (5), jak pokazano na rysunku, po odkręceniu pokrętła blokującego (4).



- Kciukiem dociśnij sprężynę do ścianek obudowy, aby po użyciu zmieściła się w niej ponownie w całości.



PL

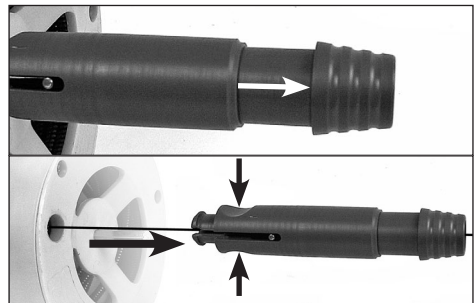
## TRYB RĘCZNY

- Wyciągnij sprężynę (3) z obudowy (5) i wprowadź do rury, aż napotkasz opór (zator).  
Aby umożliwić sprężynie ruch naprzód, a jednocześnie zapobiec jej skręceniu lub zgięciu, użyj pokrętła blokującego (4) by zabezpieczyć ją w taki sposób, by między pokrętłem a wylotem rury była odległość 30 cm.
- Trzymając mocno za uchwyt (6), kręć korbą (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz, że opór zatoru słabnie.
- Jeśli pokrętło blokujące dojdzie do wylotu rury, poluzuj je i rozwiń kolejny odcinek sprężyny tak, by utrzymać 30 cm odstęp między wylotem rury a pokrętłem. Następnie ponownie dokręć pokrętło. Powtarzaj te kroki do usunięcia zatoru.
- Po zakończeniu pracy, stopniowo wyciągnij sprężynę z rury, dokładnie ją oczyść, a następnie ręcznie wprowadź z powrotem do obudowy.

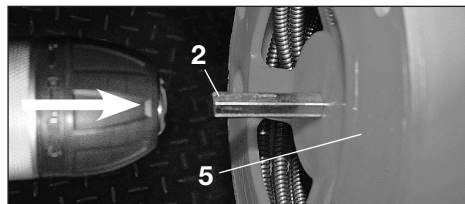
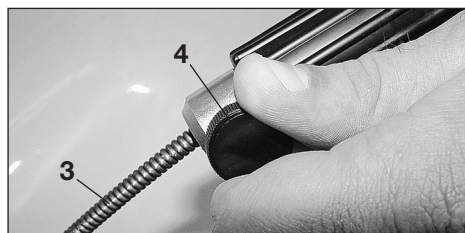


## UŻYCIĘ WIERTARKI

**Przed podłączeniem sprężyny do wiertarki za pomocą sześciokątnego sworznia (2), upewnij się, że korbą (1) jest odłączona.**



- Wyciągnij sprężynę (3) z obudowy (5) i wprowadź do rury, aż napotkasz opór (zator).  
Aby umożliwić sprężynie ruch naprzód, a jednocześnie zapobiec jej skręceniu lub zgięciu, użyj pokrętła blokującego (4) by zabezpieczyć ją w taki sposób, by między pokrętłem a wylotem rury była odległość 30 cm.
- Wprowadź sześciokątny sworzeń (2) do głowicy wiertarki i zaciśnij.



- Trzymając mocno za uchwyt (6), uruchom wiertarkę na niskich obrotach w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, zwiększając obroty w zależności od wielkości zatoru.
- Jeśli pokrętło blokujące dojdzie do wylotu rury, poluzuj je i rozwiń kolejny odcinek sprężyny tak, by utrzymać 30 cm odstępu między wylotem rury a pokrętłem. Następnie ponownie dokręć pokrętło. Powtarzaj te kroki do usunięcia zatoru.
- Po zakończeniu pracy, stopniowo wyciągnij sprężynę z rury, dokładnie ją oczyść, a następnie ręcznie wprowadź z powrotem do obudowy.



**Upewnij się, że wiertarka jest odłączona podczas gdy sprężyna jest odciągana do plastikowej obudowy.**

## KONSERWACJA I SERWIS



Cała sprężyna powinna być regularnie wyjmowana z obudowy i dokładnie czyszczona. Nie używaj środków chemicznych podczas czyszczenia sprężyny.

## UTYLIZACJA



Urządzenie niezdatne do użycia powinno być zutylicowane w ośrodku utylizacji i nie powinno być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Szczegółów dowiesz się od władz lokalnych. Opakowanie należy zutylicować zgodnie z lokalnymi przepisami.



## Instruções de segurança

- Antes de colocar a bobina de limpeza de esgotos, usando a broca, por favor leia as instruções de segurança fornecidas pelo fabricante da broca e siga as instruções de funcionamento. (Broca não incluída).
- Quando utilizar a broca, retire sempre o cabo da manivela primeiro para evitar ferimentos.
- Quando utilizar a broca, use o ajuste de velocidade variável, caso contrário, pode haver risco de lesão.
- Comece a usar a broca a uma baixa velocidade (sentido horário) e aumente gradualmente, dependendo da extensão do bloqueio.
- Certifique-se de que a broca está desligada do adaptador hexagonal quando a bobina de limpeza está a ser puxada de volta para o invólucro de plástico.
- Utilize apenas a função de rotação anti-horária da broca para retirar a bobina de limpeza do cano, ou se a bobina aí estiver presa.
- Quando a bobina de limpeza está a ser puxada para trás, há sempre o risco de possíveis ferimentos.
- Utilize sempre óculos e luvas de proteção.
- De modo a evitar danos no tubo, selecione uma velocidade de rotação apropriada à textura/material do cano a ser limpo.

## USO PRETENDIDO

Para remover obstruções em canos de cozinha, casa de banho e lavatório, etc. Para uso em canos de entre 10 mm e 40 mm de diâmetro.

Bloqueios também podem ser removidos através do filtro da pia sem remover o sifão. A bobina de limpeza de esgotos pode ser operada manualmente ou usando um adaptador de tomada hexagonal que funciona com todas as brocas disponíveis no mercado.

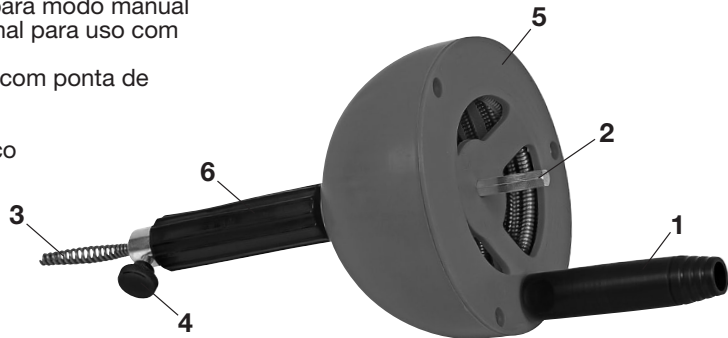
A fácil remoção da manivela significa alternar entre o modo manual e o modo de broca pode ser realizado muito rapidamente.

A ponta da bobina pode ser usada para a remoção de obstruções, bem inacessíveis como para alcançar secções do cano.

O invólucro plástico impede a contaminação de superfícies limpas pela limpeza bobina.

## NOMES DE PARTES

- 1 Cabo da manivela para modo manual
- 2 Adaptador hexagonal para uso com brocas
- 3 Bobina de limpeza com ponta de bobina
- 4 Roda de bloqueio
- 5 Invólucro de plástico
- 6 Manivela



(Broca não incluída)

## LEGENDA



= Use óculos de protecção



= Usar luvas de protecção



= Leia o manual de instruções

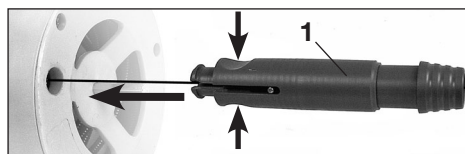
## UTILIZAÇÃO



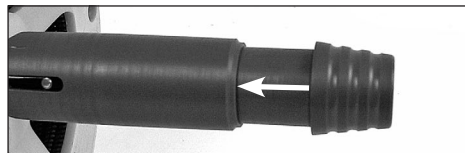
## MONTAGEM

Deve unir a manivela (1) à bobina de limpeza (3).

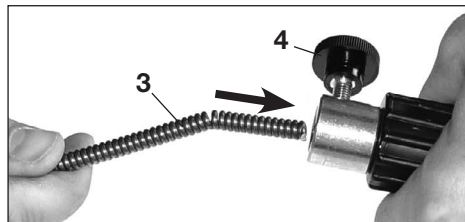
- Encaixe o cabo da manivela (1) pressionando as ranhuras das extremidades nas duas reentrâncias e inserindo-as no suporte da caixa de plástico (5).



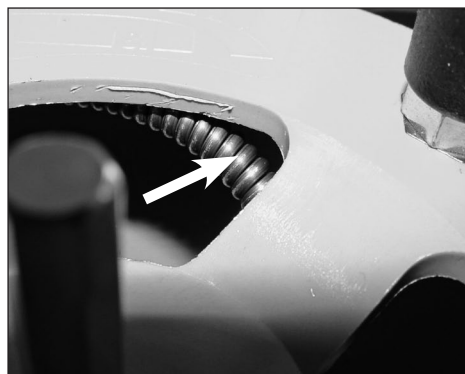
- Encaixe a manivela, pressionando o trinco.



- Introduza a bobina de limpeza (3) no invólucro de plástico (5), como mostrado. Antes disso, anule a roda de bloqueio (4).



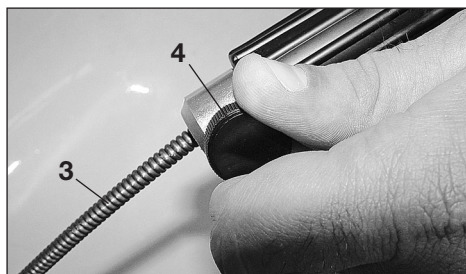
- Use o polegar para garantir que a bobina de limpeza está pressionada contra o interior do invólucro de plástico para que depois possa voltar a introduzi-la totalmente no invólucro.



PT

## MODO MANUAL

- Retire a bobina de limpeza (3) do invólucro de plástico (5) e insira-a no cano até chegar ao bloqueio (resistência). Para permitir que a bobina de limpeza avance e, ao mesmo tempo, impedir que ela se parta ou torça, utilize a roda de bloqueio (4) para a fixar, de modo a que exista uma distância de 30 cm entre a abertura do cano e a roda de bloqueio da bobina de limpeza.

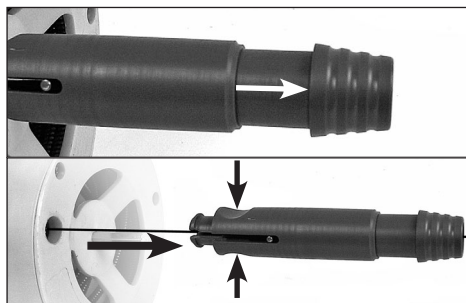


- Use o cabo (6) para agarrar de forma firme e gire a manivela (1) no sentido horário até sentir uma diminuição na resistência do bloqueio.
- Logo que a roda de bloqueio atinja a abertura do cano, afrouxe e desenrole mais um pouco da bobina de limpeza para que os 30 cm de distância entre a abertura do cano e a roda de bloqueio se mantenham. Em seguida feche de novo a roda de bloqueio. Repita este processo até o bloqueio ser removido.
- Quando tiver terminado, retire gradualmente a bobina de limpeza do cano, limpe-a completamente e manualmente e introduza-a de novo no invólucro de plástico.



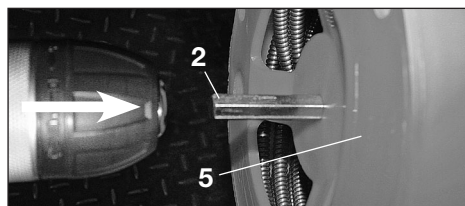
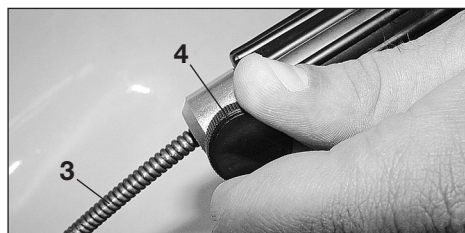
## USAR A BROCA

Antes de utilizar um adaptador hexagonal (2) para ligar a bobina de limpeza a uma broca, certifique-se de que o cabo da manivela (1) é removido.





- Retire a bobina de limpeza (3) do invólucro de plástico (5) e insira-a no cano até chegar ao bloqueio (resistência). Para permitir que a bobina de limpeza avance e, ao mesmo tempo, impedir que ela se parta ou torça, utilize a roda de bloqueio (4) para a fixar, de modo a que exista uma distância de 30 cm entre a abertura do cano e a roda de bloqueio da bobina de limpeza.
- Insira a bucha de fixação no adaptador hexagonal (2) e aperte-a.



- Use o cabo (6) para agarrar de forma firme e gire a manivela (1) no sentido horário até sentir uma diminuição na resistência do bloqueio..
- Logo que a roda de bloqueio atinja a abertura do cano, afrouxe e desenrole mais um pouco da bobina de limpeza para que os 30 cm de distância entre a abertura do cano e a roda de bloqueio se mantenham. Em seguida feche de novo a roda de bloqueio. Repita este processo até o bloqueio ser removido.
- Quando tiver terminado, retire gradualmente, a bobina de limpeza do cano, limpe-a completamente e manualmente e introduza-a de novo no invólucro de plástico.



**Certifique-se de que a broca está desligada do adaptador hexagonal quando a bobina de limpeza estiver a ser puxada de volta para o invólucro de plástico.**

## MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO



A fim de a limpar completamente, toda a bobina de limpeza deve ser retirada do invólucro em intervalos regulares. Não use quaisquer produtos de químicos na limpeza da bobina.

PT

## RECICLAGEM



Os dispositivos que já não estão em uso devem ser descartados num centro de reciclagem e não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Para mais informações entre em contacto com as autoridades competentes locais da sua área. Descarte a embalagem em conformidade e em consonância com a legislação local da sua área.



## Instrucțiuni de protecție

- Înainte de punerea în funcțiune a burghiului de curățare a țevilor prin intermediul bormașinii, citiți instrucțiunile de siguranță puse la dispoziție de către producătorul bormașinii și respectați instrucțiunile de operare ale acestuia. (Bormașina nu este inclusă).
- La operarea bormașinii, mai întâi scoateți manivela, pentru a evita rănirea.
- La utilizarea bormașinii, utilizați comanda de viteză variabilă, în caz contrar, poate exista riscul de accidentare.
- Porniți bormașina la viteză redusă (în sens orar) și măriți-o treptat, în funcție de mărimea blocajului.
- Asigurați-vă că bormașina este decuplată din adaptorul hexagonal atunci când burghiul de curățare este tras înapoi în carcasa din plastic.
- Utilizați numai funcția de rotație în sens anti-orar a bormașinii, pentru a scoate burghiul de curățare din țevă sau dacă burghiul este blocat în țevă.
- Atunci când burghiul de curățare este tras înapoi, întotdeauna există riscul unei potențiale accidentări, din cauza reculului.
- Utilizați întotdeauna ochelari de protecție, precum și mănuși de protecție.
- Pentru a preveni deteriorarea țevii, alegeți o viteză de rotație potrivită pentru textura/ materialul țevii care este curățată.

## DOMENIUL DE APLICARE

Pentru înlăturarea blocajelor din țevile din bucătărie, baie și toaletă etc. Pentru utilizare pe țevi cu diametrul între 10 mm și 40 mm.

Blocajele pot fi înlăturate și prin filtrul de scurgere, fără a scoate sifonul.

Burghiul de curățare a țevilor poate fi operat manual sau prin utilizarea unui adaptor hexagonal, care funcționează cu toate bormașinile disponibile în comerț.

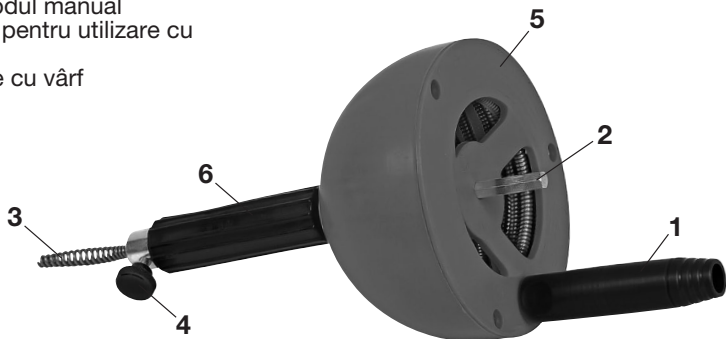
Faptul că manivela se scoate ușor înseamnă că trecerea de la modul manual la modul bormașină poate fi realizată foarte rapid.

Vârful burghiului poate fi utilizat pentru înlăturarea blocajelor, precum și pentru a ajunge în tronsoanele de țevă greu accesibile.

Carcasa din plastic previne contaminarea suprafețelor curate din cauza burghiului de curățare.

## DENUMIRILE PIESELOR

1. Manivelă pentru modul manual
2. Adaptor hexagonal pentru utilizare cu bormașinile
3. Burghiu de curățare cu vârf
4. Rotiță de blocare
5. Carcasă din plastic
6. Mâner



(Bormașina nu este inclusă)



## LEGENDĂ



= Purtați ochelari de protecție



= Purtați mănuși de protecție



= Citiți instrucțiunile de operare

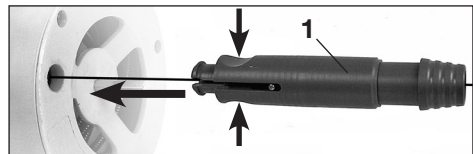
## APLICAȚIE



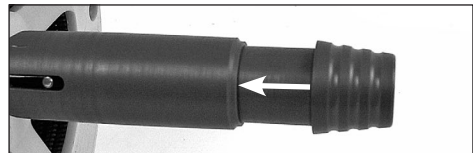
## ASAMBLAREA

Trebuie să asamblați manivela (1) și burghiul de curățare (3).

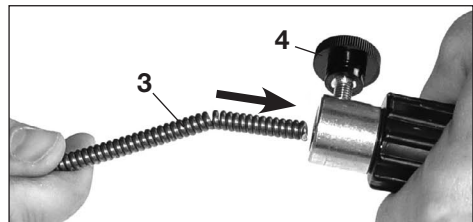
- Cuplați manivela (1) prin apăsarea capetelor cu canale pe cele două caneluri și introducerea acestora în suportul carcasei din plastic (5).



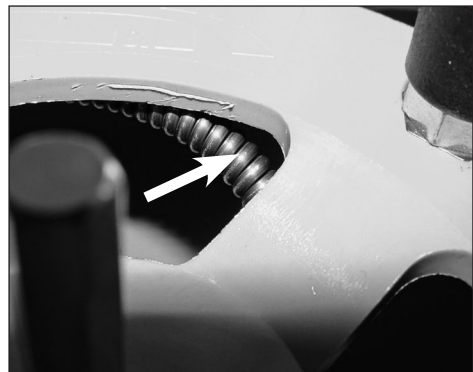
- Atașați manivela prin apăsarea mecanismului de blocare.



- Introduceți burghiul de curățare (3) în carcasa din plastic (5), așa cum este indicat. Rotița de blocare (4) trebuie să fie deschisă în prealabil.



- Folosiți-vă degetul mare pentru a vă asigura că burghiul de curățare este apăsat pe interiorul carcasei din plastic, astfel încât ulterior să îl puteți introduce complet înapoi în carcasă.

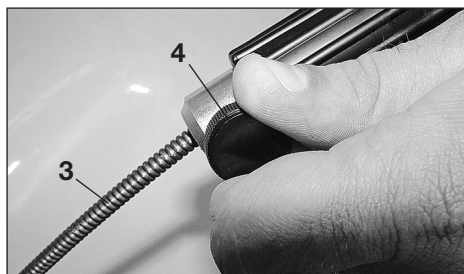


RO

## MODUL MANUAL

- Trageți burghiul de curățare (3) din carcasa din plastic (5) și introduceți-l în țevă, până când ajungeți la blocaj (opune rezistență).

Pentru a permite înaintarea burghiului de curățare și, în același timp, pentru a preveni încovoierea sau răsucirea acestuia, utilizați roțița de blocare (4) pentru a-l bloca, astfel încât să existe o distanță de 30 cm între deschizătura țevii și roțița de blocare a burghiului de curățare.

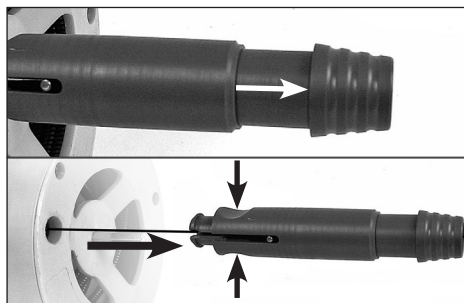


- Utilizați mânerul (6) pentru a garanta o prindere sigură și rotiți manivela (1) în sens orar, până când simțiți că rezistența blocajului se micșorează.
- După ce roțița de blocare a ajuns la deschizătura țevii, slăbiți-o și scoateți mai mult din burghiul de curățare, astfel încât să poată fi păstrată distanța de 30 cm dintre deschizătura țevii și roțița de blocare. Apoi securizați din nou roțița de blocare. Repetați acest proces până când blocajul este înlăturat.
- După ce ați terminat, înlăturați treptat burghiul de curățare din țevă, curățați bine și reintroduceți-l manual în carcasa din plastic.



## UTILIZAREA UNEI BORMAȘINI

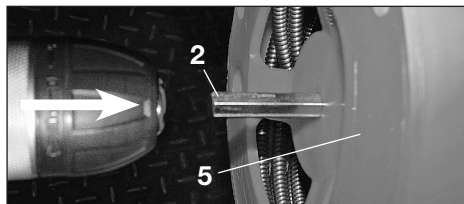
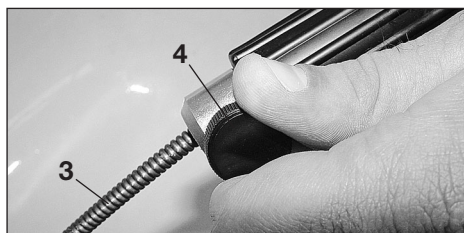
Înainte să utilizați un adaptor hexagonal (2) pentru conectarea unui burghiu de curățare la o bormașină, asigurați-vă că manivela (1) este scoasă.



- Trageți burghiul de curățare (3) din carcasa din plastic (5) și introduceți-l în țevă, până când ajungeți la blocaj (opune rezistență).

Pentru a permite înaintarea burghiului de curățare și, în același timp, pentru a preveni încovoierea sau răsucirea acestuia, utilizați roțița de blocare (4) pentru a-l bloca, astfel încât să existe o distanță de 30 cm între deschizătura țevii și roțița de blocare a burghiului de curățare.

- Introduceți mandrina bormașinii în adaptorul hexagonal (2) și strângeți-o.



- Utilizați mânerul (6) pentru a garanta o prindere sigură și porniți bormașina în sens orar, la viteză redusă, mărind viteza în funcție de mărimea blocajului.
- După ce roțița de blocare a ajuns la deschizătura țevii, slăbiți-o și scoateți mai mult din burghiul de curățare, astfel încât să poată fi păstrată distanța de 30 cm dintre deschizătura țevii și roțița de blocare. Apoi securizați din nou roțița de blocare. Repetați acest proces până când blocajul este înlăturat.
- După ce ați terminat, înlăturați treptat burghiul de curățare din țevă, curățați bine și reintroduceți-l manual în carcasa din plastic.



**Asigurați-vă că bormașina este decuplată din adaptorul hexagonal atunci când burghiul de curățare este tras înapoi în carcasă.**

## ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE



Pentru o curățare amănunțită, întregul burghiul de curățare trebuie să fie scos din carcasă la intervale regulate. Nu utilizați detergenți chimici la curățarea burghiului.



## RECICLARE



Dispozitivele care nu mai pot fi utilizate trebuie să fie eliminate la un centru de reciclare și nu trebuie să fie aruncate cu deșeurile menajere nesortate. Pentru informații suplimentare contactați autoritatea locală relevantă din zona dvs. Eliminați ambalajele în mod corespunzător și în conformitate cu reglementările locale din zona dvs.



## Указания по технике безопасности



- Перед вводом в эксплуатацию сантехнического троса, использующего коловорот, пожалуйста, внимательно изучите и всегда тщательно соблюдайте указания по работе с коловоротом, которые прилагает производитель. (Коловорот не входит в комплект).
- При работе с коловоротом всегда сначала снимайте коленчатую рукоятку, чтобы избежать травм.
- При работе с коловоротом используйте регулировку числа оборотов, в противном случае может возникнуть риск получения травмы.
- Начинайте работу с коловоротом на малой скорости (по часовой стрелке) и постепенно увеличивайте скорость в зависимости от степени закупорки.
- Проверьте, чтобы коловорот был отсоединен от шестигранного переходника, когда сантехнический трос втягивается обратно в пластмассовый кожух.
- Всегда используйте функцию вращения коловорота по часовой-против часовой стрелки, когда вынимаете трос из трубы или если трос застрял в трубе.
- Когда сантехнический трос вытягивается обратно из трубы, всегда существует риск получения травмы из-за его отдачи.
- Во время работы всегда надевайте защитные очки и перчатки.
- Чтобы не допустить повреждения трубы, выбирайте такую скорость вращения троса, которая будет соответствовать текстуре и материалу трубы.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Для устранения закупорок в трубах на кухне, в ванной, в туалете и т.д. Для труб диаметра от 10 мм до 40 мм.

Закупорку можно также устранять через фильтр раковины без снятия сифона.

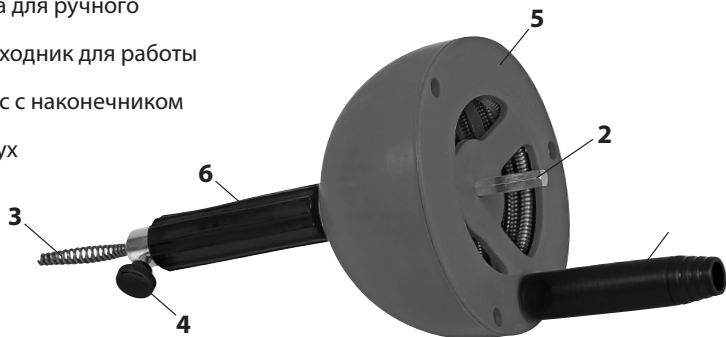
С сантехническим тросом можно работать как вручную, так и с помощью шестигранного гнездового переходника, который работает со всеми серийно выпускаемыми коловоротами.

Легкое снятие коленчатой рукоятки означает, что можно очень быстро переключаться между ручным режимом и режимом коловорота.

Наконечник сантехнического троса можно использовать для устранения блокировок и достижения недоступных участков в трубе.

Пластмассовый кожух предотвращает загрязнение чистых поверхностей сантехническим тросом.

1. Коленчатая рукоятка для ручного режима
2. Шестигранный переходник для работы с коловоротами
3. Сантехнический трос с наконечником
4. Стопорное колесо
5. Пластмассовый кожух
6. Ручка



(Коловорот не входит в комплект)



## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



= Наденьте защитные очки



= Наденьте защитные перчатки



= Прочитайте указания по работе

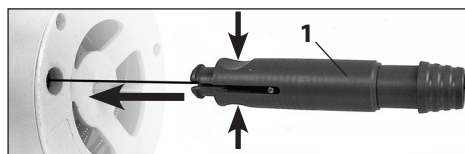
## ПРИМЕНЕНИЕ



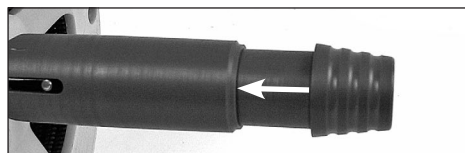
## СБОРКА

Необходимо собрать коленчатую рукоятку (1) и сантехнический трос (3).

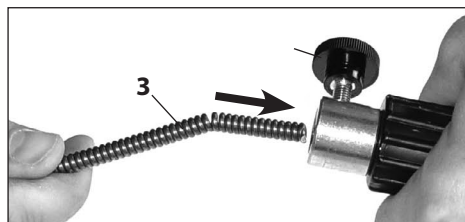
- Подсоедините коленчатую рукоятку (1), нажимая вместе концы с прорезями на двух пазах и вставляя их в кронштейн пластмассового кожуха (5).



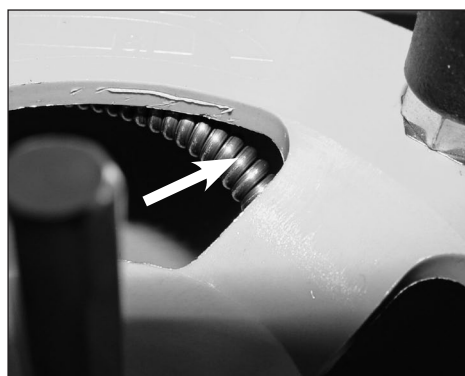
- Прикрепите коленчатую рукоятку, нажав на защелку.



- Вставьте сантехнический трос (3) в пластмассовый кожух (5), как показано на рисунке. Ослабьте перед этим стопорное колесо (4).



- Нажмите большим пальцем трос внутри пластмассового кожуха так, чтобы впоследствии можно было полностью вставить трос обратно в корпус.



## РУЧНОЙ РЕЖИМ

- Тяните трос (3) из пластмассового кожуха (5) и вставляйте его в трубу до тех пор, пока трос не дойдет до места закупорки (почувствуется сопротивление). Чтобы трос мог двигаться вперед, но не изгибался и не закручивался, зафиксируйте стопорное кольцо (4) таким образом, чтобы между отверстием трубы и колесом было расстояние 30 см.

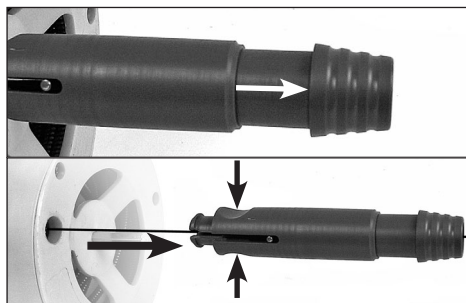


- Используйте ручку (6) для надежного захвата и поворачивайте коленчатую рукоятку (1) по часовой стрелке до тех пор, пока не почувствуете уменьшение сопротивления закупорки.
- Как только стопорное колесо достигнет отверстия трубы, ослабьте его и размотайте часть троса таким образом, чтобы между отверстием трубы и стопорным колесом сохранялось расстояние 30 см. Затем снова зафиксируйте положение стопорного колеса. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не будет устранена закупорка.
- По завершению работы постепенно достаньте трос из трубы, тщательно его очистите и вручную вставьте обратно в пластмассовый кожух.



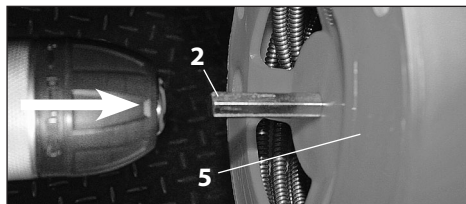
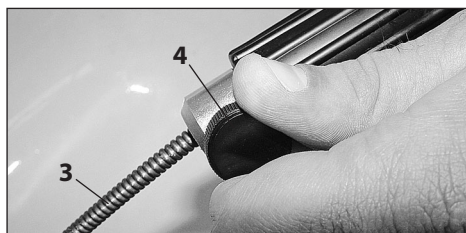
## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЛОВОРОТА

**Перед использованием шестигранного переходника (2) для соединения троса с коловоротом проверьте, чтобы была снята коленчатая рукоятка (1).**





- Тяните трос (3) из пластмассового кожуха (5) и вставляйте его в трубу до тех пор, пока трос не дойдет до места закупорки (почувствуется сопротивление). Чтобы трос мог двигаться вперед, но не изгибался и не закручивался, зафиксируйте стопорное кольцо (4) таким образом, чтобы между отверстием трубы и колесом было расстояние 30 см.
- Вставьте патрон коловорота в шестигранный переходник (2) и закрутите его.



- Используйте ручку (6) для надежного захвата и начните выкручивать коловорот против часовой стрелки на малой скорости, увеличивая ее в зависимости от степени закупорки.
- Как только стопорное колесо достигнет отверстия трубы, ослабьте его и размотайте часть троса таким образом, чтобы между отверстием трубы и стопорным колесом сохранялось расстояние 30 см. Затем снова зафиксируйте положение стопорного колеса. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не будет устранена закупорка.
- По завершению работы постепенно достаньте трос из трубы, тщательно его очистите и вручную вставьте обратно в пластмассовый кожух.



**Следите за тем, чтобы при обратном движении сантехнического троса в кожух коловорот был отсоединен от шестигранного переходника.**

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Чтобы тщательно выполнять очистку троса, необходимо регулярно полностью доставать его из кожуха. Не используйте для очистки троса какие-либо химические вещества.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Инструменты, которые уже больше нельзя использовать, необходимо утилизировать в центре переработке отходов, и ни в коем случае их нельзя смешивать с обычными бытовыми отходами. Более подробную информацию по этому вопросу можно получить в соответствующих местных органах власти. Утилизацию упаковки необходимо проводить в соответствии с местными нормативными требованиями.



## Säkerhetsföreskrifter

- Före användning av rörledningsrensaren med en borrmaskin ska du läsa säkerhetsföreskrifterna från borttillverkaren och följa deras bruksanvisning. (Borrmaskin ingår inte).
- Vid användning av borrmaskin ska alltid vevhandtaget först tas bort för att undvika skaderisk.
- Vid användning av borrmaskin ska reglaget för justering av hastigheten användas för att undvika skaderisk.
- Starta borrmaskinen på låg hastighet (medurs) och öka gradvis hastigheten beroende på omfattning av blockeringen.
- Se till att borrmaskinen är frånkopplad från sexkantsadaptorn när rengöringsspiralen dras tillbaka in i plasthöljet.
- Använd enbart borrmaskinens rotation moturs för att ta bort rengöringsspiralen ur rörledningen eller om spiralen har fastnat i rörledningen.
- När rengöringsspiralen dras tillbaka finns det alltid risk för personskada vid rekyl.
- Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar.
- För att undvika skador på rörledningen bör du välja en rotationshastighet som är lämplig för ytan/materialet i rörledningen som rengörs.

## AVSEDD ANVÄNDNING

För att rensa blockeringar i köks-, badrums- och toaletterörledningar, etc. För användning i rörledningar mellan 10 och 40 mm i diameter.

Blockeringar kan även tas bort via vaskens filter utan att ta bort häverten.

Rengöringsspiralen kan hanteras manuellt eller med en sexkantsadapter som passar för alla på marknaden förekommande borrmaskiner.

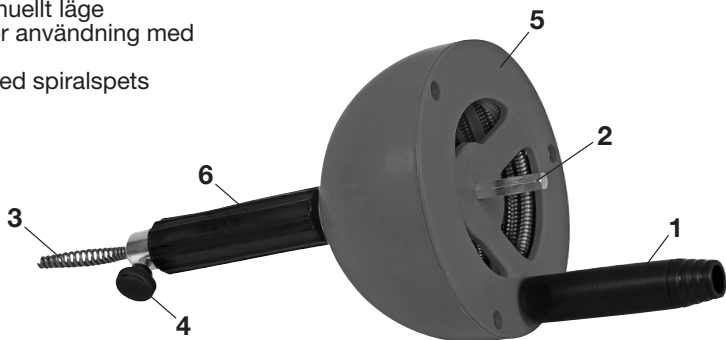
Enkel borttagning av vevhandtaget innebär att det går snabbt och är enkelt att växla mellan manuellt och borrmaskinsläge.

Spetsen på spiralen kan användas för att ta bort blockeringar och även för att nå svåråtkomliga delar av rörledningar.

Plasthöljet förhindrar att rena ytor smutsas ner av rengöringsspiralen.

## NAMN PÅ DELAR

1. Vevhandtag för manuellt läge
2. Sexkantsadapter för användning med borrmaskin
3. Rengöringsspiral med spiralspets
4. Låsvred
5. Plasthölje
6. Handtag



(Borrmaskin ingår inte)



## TECKENFÖRKLARING



= Läs  
bruksanvisningen



= Använd  
skyddsglasögon



= Använd  
skyddshandskar

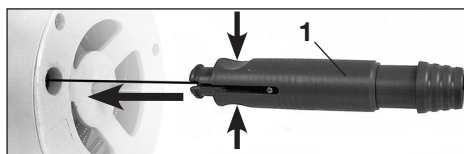
## APPLIKATION



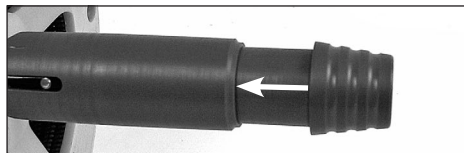
## SAMMANSÄTTNING

Du behöver sätta samman vevhandtaget (1) och rengöringsspiralen (3).

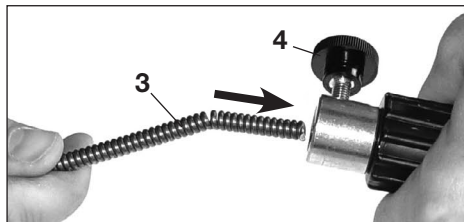
- Montera vevhandtaget (1) genom att trycka samman ändarna med spår på de två urtagen och sätt i dem i fästet på plattshöljet (5).



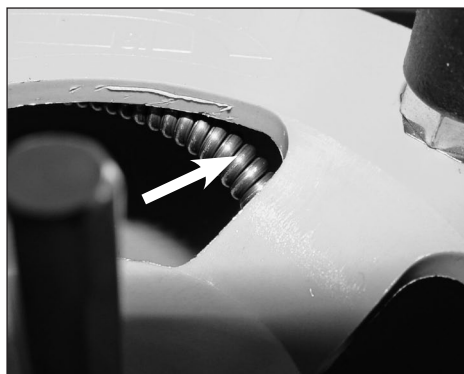
- Fäst vevhandtaget genom att trycka på spärren.



- Sätt i rengöringsspiralen (3) i plattshöljet (5) enligt bilden. Lossa låsvredet (4) före detta.



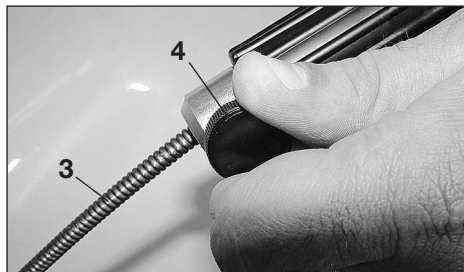
- Kontrollera med tummen att rengöringsspiralen ligger an mot plattshöljets insida så att du efteråt kan föra tillbaka den in i plattshöljet.



SE

## MANUELLT LÄGE

- Dra ut rengöringsspiralen (3) ur plasthöljet (5) och för in den i rörledningen tills du når blockeringen (motstånd känns). För att rengöringsspiralen ska kunna röra sig framåt och för att samtidigt hindra att den böjs eller slingrar sig kan du använda låsvredet (4) för att säkra den så att det finns ett mellanrum på 30 cm mellan rörledningens öppning och rengöringsspiralens låsvred.

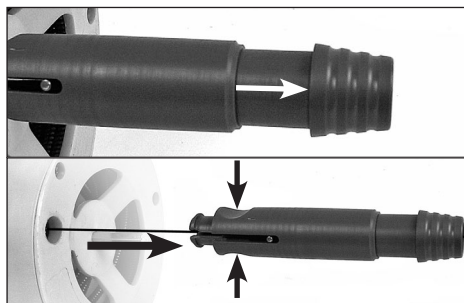


- Använd handtaget (6) för att säkerställa fast grepp och vrid vevhandtaget (1) medurs tills du känner blockeringen ger med sig.
- När låsvredet har nått rörledningens öppning ska det lossas och mer av rengöringsspiralen släppas ut så att avståndet på 30 cm mellan öppningen och låsvredet kvarstår. Säkra sedan låsvredet på nytt. Upprepa tills blockering är borta.
- När det är klart ska du gradvis ta bort rengöringsspiralen från rörledningen, rengöra den noga och manuellt föra tillbaka den in i plasthöljet.

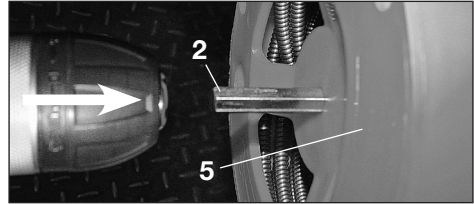
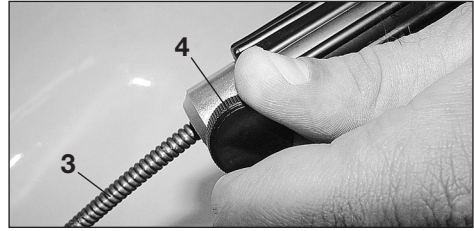


## ANVÄNDA BORRMASKIN

Innan du använder sexkantsadaptern (2) för att ansluta rengöringsspiralen till bormaskin ska du se till att vevhandtaget (1) är borttaget.



- Dra ut rengöringsspiralen (3) ur plasthöljet (5) och för in den i rörledningen tills du når blockeringen (motstånd känns). För att rengöringsspiralen ska kunna röra sig framåt och för att samtidigt hindra att den böjs eller slingrar sig kan du använda låsvredet (4) för att säkra den så att det finns ett mellanrum på 30 cm mellan rörledningens öppning och rengöringsspiralens låsvred.
- För in borrchucken i sexkantsadaptern (2) och dra åt den.



- Använd handtaget (6) för att vara säker på ett fast grepp och starta bormaskinen medurs på låg hastighet, öka hastigheten efter hur fast blockeringen sitter.
- När låsvredet har nått rörledningens öppning ska det lossas och mer av rengöringsspiralen släppas ut så att avståndet på 30 cm mellan öppningen och låsvredet kvarstår. Säkra sedan låsvredet på nytt. Upprepa tills blockering är borta.
- När det är klart ska du gradvis ta bort rengöringsspiralen från rörledningen, rengöra den noga och manuellt föra tillbaka den in i plasthöljet.



**Se till att bormaskinen är frånkopplad från sexkantsadaptern när rengöringsspiralen dras tillbaka in i plasthöljet.**

## SKÖTSEL OCH SERVICE



För att rengöra den ordentligt ska hela rengöringsspiralen regelbundet tas loss från höljet. Använd inte kemiska rengöringsmedel för rengöring av spiralen.

## ÅTERVINNING



Enheter som inte längre kan användas ska lämnas in på återvinningsanläggning och får inte kastas i hushållsavfallet. För mer information ska du kontakta din lokala myndighet. Avyttra förpackningen enligt lokala regleringar för materialtypen i ditt område.



## Varnostni napotki



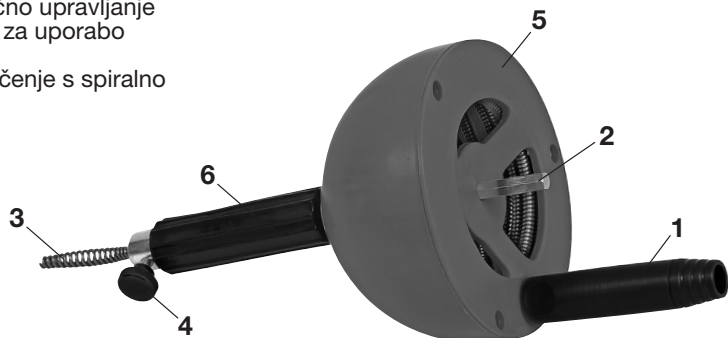
- Preden s pomočjo vrtnika zaženete spiralno žico za čiščenje odtokov, preberite varnostne napotke proizvajalca vrtnika in upoštevajte njegova navodila za uporabo. (Vrtnik ni priložen.)
- Pri uporabi vrtnika vedno najprej odstranite vrtilno ročico, da preprečite telesne poškodbe.
- Pri uporabi vrtnika uporabite nastavev spremenljive hitrosti, sicer lahko pride do telesnih poškodb.
- Vrtnik zaženite z majhno hitrostjo (vrtenje v desno) in hitrost postopoma povečujte glede na obseg zamašitve.
- Ko navijate spiralno žico za čiščenje nazaj v plastično ohišje, mora biti vrtnik odklopljen s šestkotnega nastavka.
- Funkcijo vrtenja vrtnika v levo uporabite samo za odstranitev spiralne žice za čiščenje iz cevi ali če se žica zatakne v cevi.
- Ker lahko spiralna žica za čiščenje pri navijanju odskoči, vedno obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Vedno uporabljajte zaščitna očala in zaščitne rokavice.
- Da bi preprečili poškodbe cevi, izberite hitrost vrtenja, primerno za teksturo/material čiščene cevi.

## NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena odstranjevanju zamašitev v kuhinjskih, kopalniških, straniščnih odtočnih ceveh itd. s premerom od 10 do 40 mm. Zamašitve je mogoče odstraniti tudi prek filtra za korito, ne da bi morali razstaviti sifon. Spiralno žico za čiščenje odtokov lahko upravljate ročno ali prek šestkotnega nastavka, na katerega je mogoče priključiti vse običajne vrtnike. Vrtilna ročica se zlahka odstrani, zato lahko zelo hitro preklopite iz ročnega upravljanja na uporabo vrtnika. Konica je primerna za odstranjevanje zamašitev in dostop do nedostopnih delov cevi. Plastično ohišje preprečuje onesnaženje čistih površin v delovnem območju s spiralno žico za čiščenje.

## NAZIVI DELOV

1. Vrtilna ročica za ročno upravljanje
2. Šestkotni nastavek za uporabo vrtnika
3. Spiralna žica za čiščenje s spiralno konico
4. Pritrdilno kolesce
5. Plastično ohišje
6. Ročaj



(Vrtnik ni priložen.)

## LEGENDA



= Nosite zaščitna očala.



= Nosite zaščitne rokavice.



= Preberite navodila za uporabo.

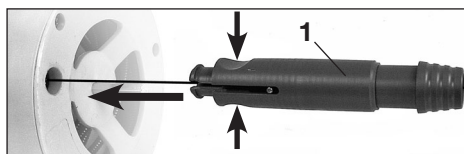
## UPORABA



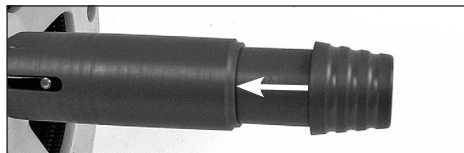
## SESTAVLJANJE

Namestiti morate vrtilno ročico (1) in spiralno žico za čiščenje (3), ki nista vnaprej montirani.

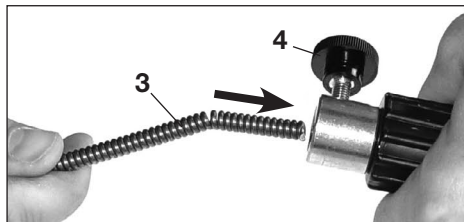
- Primate vrtilno ročico (1) tako, da na vdolbinah stisnete skupaj dela z vrezom, in jo vstavite v odprtino na plastičnem ohišju (5).



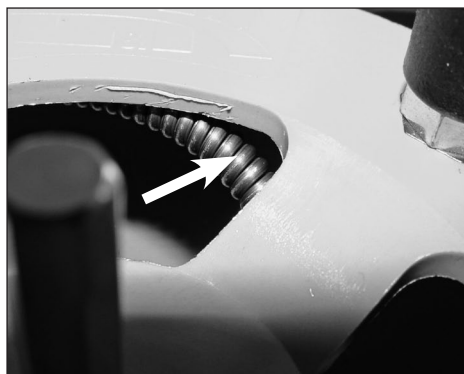
- Vrtilno ročico pritrdite tako, da pritisnete zatič.



- Vstavite spiralno žico za čiščenje (3) v plastično ohišje (5), kot je prikazano. Pred tem odvijte pritrdilno kolesce (4).



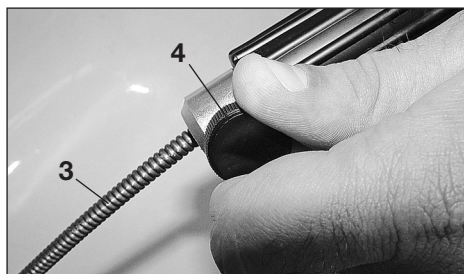
- S palcem potiskajte spiralno žico za čiščenje proti notranji strani plastičnega ohišja, da jo lahko nato ponovno vstavite v celoti.



## ROČNI NAČIN

- Povlecite spiralno žico za čiščenje (3) iz plastičnega ohišja (5) in jo vstavljajte v cev, dokler ne dosežete zamašitve (upora).

Da bi omogočili pomikanje spiralne žice za čiščenje naprej, vendar tudi preprečili njeno upogibanje ali sukanje, jo pritrdite s pritrdilnim kolescem (4), in sicer tako, da je med odprtino cevi in pritrdilnim kolescem približno 30 cm.

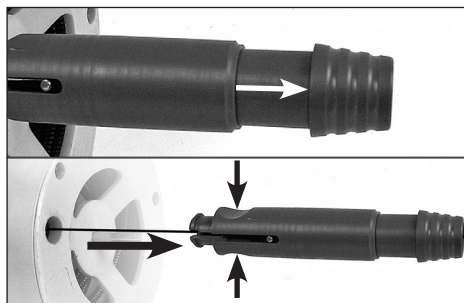


- Za trden prijem uporabite ročaj (6) in obračajte vrtilno ročico (1) v desno tako, da se žica počasi pomika naprej.
- Ko pritrdilno kolesce doseže odprtino cevi, ga odvijte in iz plastičnega ohišja odvijte toliko spiralne žice, da bo razdalja med odprtino cevi in pritrdilnim kolescem znova 30 cm. Nato znova privijte pritrdilno kolesce. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite zamašitve.
- Ko zaključite, postopoma odstranjajte spiralno žico za čiščenje iz cevi in jo po temeljitem čiščenju ročno znova navijte v plastično ohišje.



## UPORABA VRTALNIKA

**Pred uporabo šestkotnega nastavka (2) za priključitev spiralne žice za čiščenje na vrtnik obvezno odstranite vrtilno ročico (1).**

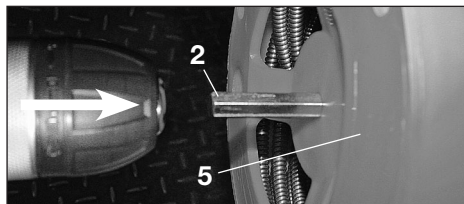
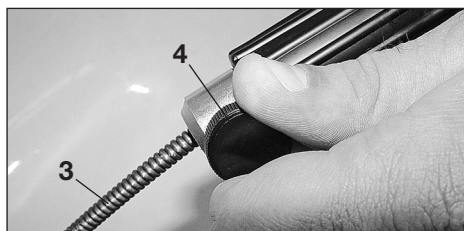




- Povlecite spiralno žico za čiščenje (3) iz plastičnega ohišja (5) in jo vstavljajte v cev, dokler ne dosežete zamašitve (upora).

Da bi omogočili pomikanje spiralne žice za čiščenje naprej, vendar tudi preprečili njeno upogibanje ali sukanje, jo pritrdite s pritrdilnim kolescem (4), in sicer tako, da je med odprtino cevi in pritrdilnim kolescem približno 30 cm.

- Nataknite vpenjalno glavo vrtnika na šestkotni nastavek (2) in jo zategnite.



- Za trden prijem uporabite ročaj (6) in zaženite vrtnik z vrtenjem v desno pri majhni hitrosti, ki jo nato povečujete glede na stopnjo zamašitve.

- Ko pritrdilno kolesce doseže odprtino cevi, ga odvijte in iz plastičnega ohišja odvijte toliko spiralne žice, da bo razdalja med odprtino cevi in pritrdilnim kolescem znova 30 cm. Nato znova privijte pritrdilno kolesce. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite zamašitve.

- Ko zaključite, postopoma odstranjajte spiralno žico za čiščenje iz cevi in jo po temeljitem čiščenju ročno znova navijte v plastično ohišje.



**Ko navijate spiralno žico za čiščenje nazaj v ohišje, mora biti vrtnik odklopljen s šestkotnega nastavka.**

## VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE



Občasno odstranite celotno spiralno žico za čiščenje iz ohišja in jo temeljito očistite. Za čiščenje spiralne žice ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev.

## RECIKLIRANJE



Odslužene naprave je treba oddati na zbirnem mestu za recikliranje. Ne odvrzite jih med gospodinjne odpadke. Za več informacij se obrnite na pristojno lokalno upravo. Embalažo odstranite skladno z vrsto materiala in predpisi, ki veljajo v vašem območju.



## Bezpečnostné pokyny



- Pred uvedením cievky na čistenie odtoku pomocou vrtáka do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny výrobcu vrtáka a postupujte podľa jeho návodu na obsluhu. (Vrták nie je súčasťou dodávky.)
- Pri používaní vrtáka vždy najskôr odmontujte kľuku, aby nedošlo k zraneniu.
- Pri používaní vrtáka použite nastavenie premenlivej rýchlosti, inak by mohlo hroziť riziko zranenia.
- Spustíte vrták pri nízkych otáčkach (v smere chodu hodinových ručičiek) a postupne ich zvyšujete v závislosti od rozsahu upchatia.
- Dbajte na to, aby bol vrták pri vťahovaní čistiacej cievky späť do plastového puzdra odpojený od šesťhranného adaptéra.
- Na odstránenie čistiacej cievky z potrubia alebo v prípade, že sa cievka zasekne v potrubí, používajte iba funkciu otáčania vrtáka proti smeru chodu hodinových ručičiek.
- Pri sťahovaní čistiacej cievky vždy existuje riziko možného zranenia v dôsledku spätného rázu.
- Vždy používajte ochranné okuliare aj ochranné rukavice.
- Aby sa zabránilo poškodeniu potrubia, zvolte takú rýchlosť otáčania, ktorá zodpovedá štruktúre/materiálu čisteného potrubia.

## URČENÉ POUŽITIE

Na uvoľnenie upchatého potrubia v kuchyni, kúpeľni, WC atď. Používa sa pri potrubí s priemerom od 10 mm do 40 mm.

Prekážky, ktoré spôsobujú upchatie, sa dajú odstrániť cez filter výlevky bez toho, aby sa demontoval sifón.

Cievka na čistenie odtoku sa môže používať ručne alebo pomocou šesťhranného zásuvkového adaptéra, ktorý funguje so všetkými komerčne dostupnými vrtákmi.

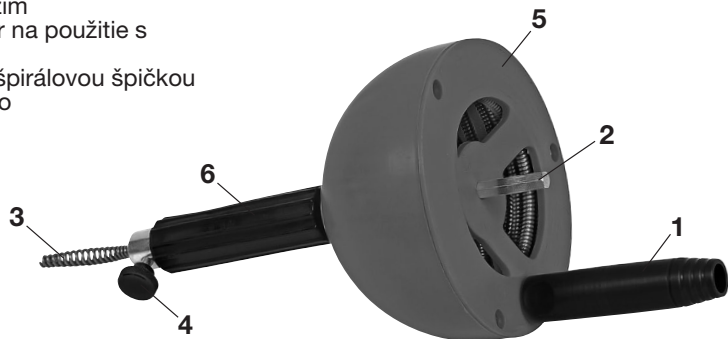
Vďaka jednoduchej demontáži kľuky je možné vykonávať veľmi rýchle prepínanie medzi ručným a vrtacím režimom.

Špička cievky sa môže použiť na uvoľnenie upchatých miest, rovnako ako na dosiahnutie neprístupných častí potrubia.

Plastové puzdro zabraňuje znečisteniu čistých povrchov čistiacou cievkou.

## NÁZVY DIELOV

1. Kľuka pre ručný režim
2. Šesťhranný adaptér na použitie s vrtákmi
3. Čistiaca cievka so špirálovou špičkou
4. Zaisťovacie koliesko
5. Plastové puzdro
6. Rukoväť



(Vrták nie je súčasťou dodávky)

## LEGENDA



= Používajte okuliare



= Používajte ochranné rukavice



= Prečítajte si návod na obsluhu

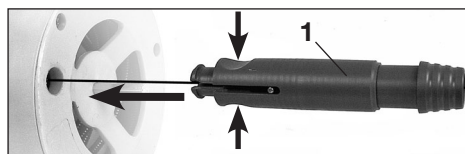
## POUŽITIE



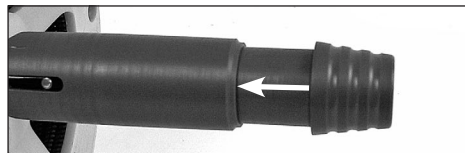
## MONTÁŽ

Bude nutné namontovať kľuku (1) a čistiacu cievku (3).

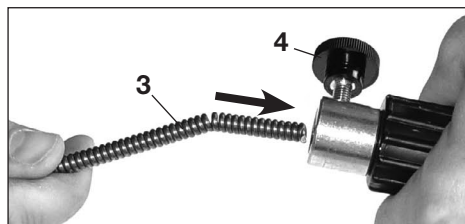
- Osadte kľuku (1) tak, že stlačíte spolu drážkované konce na dvoch priehlbniach a zasuniete ich do držiaka plastového puzdra (5).



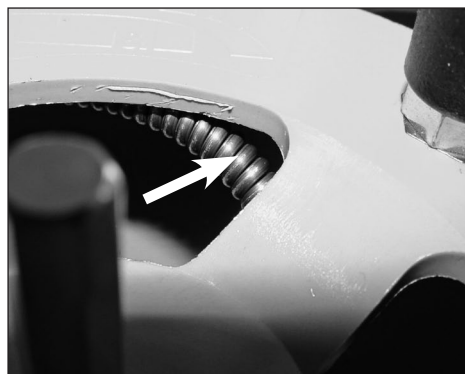
- Pripevnite kľuku stlačením západky.



- Vložte čistiacu cievku (3) do plastového puzdra (5) tak, ako je to znázornené na obrázku. Pred tým povolte zaistovacie koliesko (4).



- Pomocou palca zaistite, aby bola čistiaca cievka pritlačená vnútri plastového krytu tak, aby ste ju mohli následne opäť úplne vložiť do puzdra.



## RUČNÝ REŽIM

- Vytiahnite čistiacu cievku (3) z plastového krytu (5) a zasúvajte ju do potrubia, až kým sa nedostane k upchatému miestu (odporu).

Na to, aby sa čistiaca cievka mohla posúvať vpred a súčasne sa zabránilo jej ohnutiu alebo skrúteniu, použite zaistovacie koliesko (4), ktorým sa zaistí tak, aby medzi otvorom rúrky potrubia a zaistovacím kolieskom čistiacej cievky bola vzdialenosť 30 cm.



- Pomocou rukoväte (6) bezpečne uchopíte a otáčate kľukou (1) v smere chodu hodinových ručičiek, až kým nepocítite znižovanie odporu prekážky spôsobujúcej upchatie.

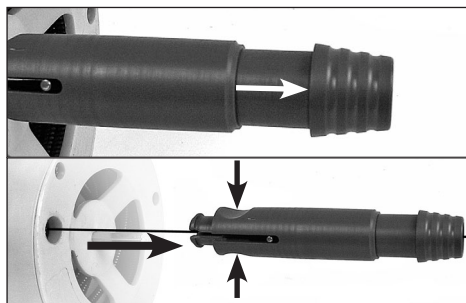
- Len čo zaistovacie koliesko dosiahne otvor potrubia, povoľte ho a odviňte väčšiu časť čistiacej cievky tak, aby sa medzi otvorom rúrky potrubia a zaistovacím kolieskom mohla zachovať vzdialenosť 30 cm. Potom znovu zaistíte zaistovacie koliesko. Tento postup opakujte, až kým nedôjde k uvoľneniu upchatia.

- Po dokončení postupne odstráňte čistiacu cievku z potrubia, dôkladne ju očistite a ručne znovu vložte do plastového puzdra.



## POUŽITIE VRTÁKA

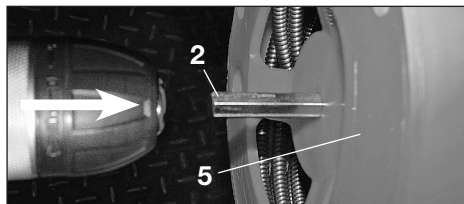
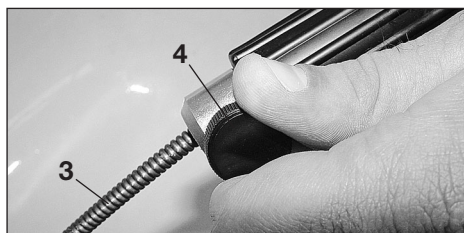
**Pred použitím šesťhranného adaptéra (2) pripojte čistiacu cievku k vrtáku, pričom kľuka musí byť demontovaná (1).**



- Vytiahnite čistiacu cievku (3) z plastového krytu (5) a zasúvajte ju do potrubia, až kým sa nedostane k upchatému miestu (odporu).

Na to, aby sa čistiaca cievka mohla posúvať vpred a súčasne sa zabránilo jej ohnutiu alebo skrúteniu, použite zaistovacie koliesko (4), ktorým sa zaistí tak, aby medzi otvorom rúrky potrubia a zaistovacím kolieskom čistiacej cievky bola vzdialenosť 30 cm.

- Vložte skľučovadlo do šesťhranného adaptéra (2) a utiahnite ho.



- Pomocou rukoväte (6) bezpečne uchopte a začnite vrtáť v smere chodu hodinových ručičiek pri nízkych otáčkach, pričom otáčky zvyšujte v závislosti od úrovne upchatia.

- Len čo zaistovacie koliesko dosiahne otvor potrubia, povolte ho a odviňte väčšiu časť čistiacej cievky tak, aby sa medzi otvorom rúrky potrubia a zaistovacím kolieskom mohla zachovať vzdialenosť 30 cm. Potom znovu zaistíte zaistovacie koliesko. Tento postup opakujte, až kým nedôjde k uvoľneniu upchatia.

- Po dokončení postupne odstráňte čistiacu cievku z potrubia, dôkladne ju očistite a ručne znovu vložte do plastového puzdra.



**Keď sa čistiaca cievka sťahuje späť do puzdra, vrták musí byť odpojený od šesťhranného adaptéra.**

## ÚDRŽBA A SERVIS



Aby sa umožnilo dôkladné vyčistenie, z puzdra by sa mala v pravidelných intervaloch vysunúť celá čistiaca cievka. Pri čistení cievky nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky.

## RECYKLÁCIA



Zariadenia, ktoré už nie je možné použiť, sa musia zlikvidovať v recyklačnom zariadení a nesmú sa vyhadzovať spolu s bežným komunálnym odpadom. Viac informácií vám poskytne príslušný miestny orgán vo vašej oblasti. Obal zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi vo vašej oblasti.





## Güvenlik talimatları



- Boru açma spiralini bir matkap ile kullanmaya başlamadan önce lütfen matkap üreticisi tarafından verilen güvenlik talimatlarını okuyun ve üreticinin kullanma talimatlarına uyun. (Matkap dahil değildir).
- Matkabı çalıştırırken yaralanmaları önlemek için çevirme kolunu daima çıkarın.
- Matkabı kullanırken değişken hız ayarını kullanın, aksi takdirde yaralanma riski oluşabilir.
- Matkabı düşük bir hızda (saat yönünde) çalıştırın ve tıkanmanın boyutuna göre hızı yavaşça artırın.
- Boru açma spiralini plastik mahfazasına geri çekerken matkabın altıgen adaptörden söküldüğünden emin olun.
- Matkabın saat yönünün tersine dönüş fonksiyonunu sadece, boru açma spiralini borudan çıkarmak için ya da spiral borunun içinde sıkıştırsa kullanın.
- Boru açma spirali geri çekilirken geri fırlama nedeniyle yaralanma riski her zaman vardır.
- Koruyucu gözlüğün yanı sıra koruyucu eldivenleri de her zaman kullanın.
- Borunun hasar görmesini önlemek için açmak istediğiniz borunun yapısına/ malzemesine uygun bir dönüş hızı seçin.

## KULLANIM AMACI

Tıkanan mutfak, banyo ve tuvalet borularını vs. açmak için üretilmiştir. Çapı 10 mm ile 40 mm arası olan borularda kullanılabilir.

Tıkanıklıklar su borusu çıkarılmadan, sadece lavabo filtresinden giderilebilir.

Boru açma spirali elle veya piyasada bulunan tüm matkaplarla uyumlu bir altıgen soket adaptör yardımıyla kullanılabilir.

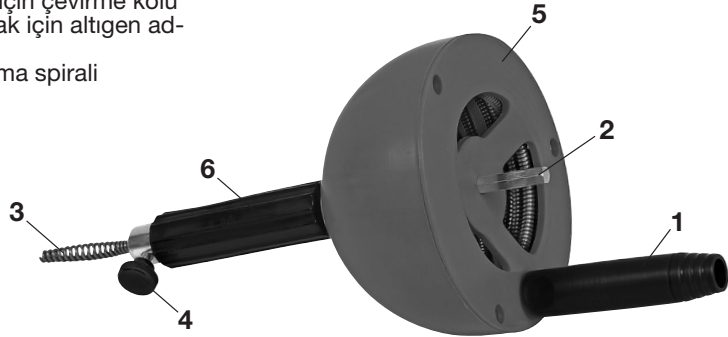
Çevirme kolunun kolayca çıkarılabilmesi, elle çevirme ve matkap modu arasında çok hızlı geçiş yapılmasını sağlar.

Spiralin ucu, tıkanıklıkları açmanın yanı sıra borunun erişilmesi zor bölümlerine ulaşmak için de kullanılabilir.

Plastik mahfaza temiz yüzeylerin boru açma spirali nedeniyle kirlenmesini önler.

## PARÇA ADLARI

1. Elle çevirme modu için çevirme kolu
2. Matkap ile kullanmak için altıgen adaptör
3. Spiral uçlu boru açma spirali
4. Kilitleme tekerleği
5. Plastik mahfaza
6. Kol



(Matkap dahil de ildir)



## İŞARET KODLARI



= Koruyucu gözlük  
takın



= Koruyucu eldiven  
takın



= Kullanma talimatlarını  
okuyun

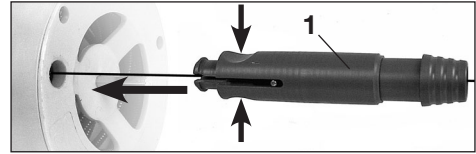
## UYGULAMA



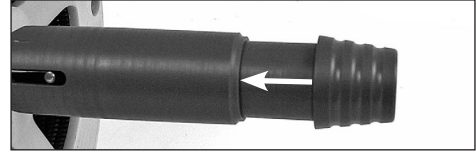
## MONTAJ

Çevirme kolunu (1) ve boru açma spiralini (3) monte etmeniz gerekiyor.

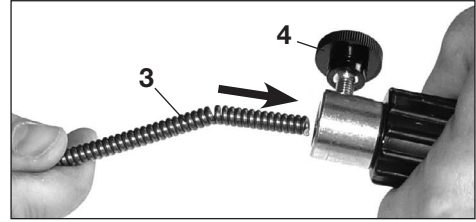
- İki girintideki oluklu uçları birbirine bastırarak ve bunları plastik mahfazanın (5) bağlantı parçasına takarak çevirme kolunu (1) işlevsel hale getirin.



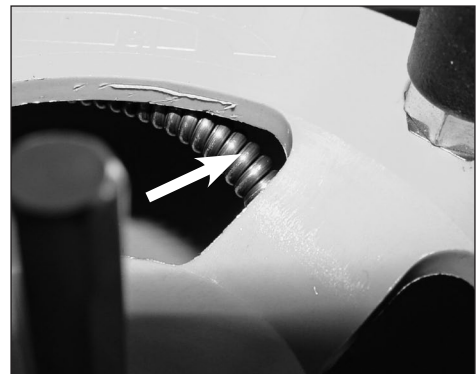
- Mandalı bastırarak çevirme kolunu takın.



- Boru açma spiralini (3) plastik mahfazaya (5) gösterilen şekilde takın. Bunu yapmadan önce kilitleme tekerleğini (4) açın.



- Boru açma spiralini plastik mahfazanın içine bastırmak için başparmağınızı kullanın. Böylece daha sonra bunu tekrar mahfazanın içine tamamen takabilirsiniz.



## ELLE ÇEVİRME MODU

- Boru açma spiralini (3) plastik mahfazadan (5) çıkarın ve tıkanıklığa (direnç noktası) ulaşana kadar borunun içine itin.
- Boru açma spiralinin ileri gidebilmesini sağlamak ve aynı zamanda onu borunun girişi ile spiral kilitleme tekerleği arasında 30 cm'lik bir mesafe olacak şekilde sabitleyerek bükülmesini veya kıvrılmasını önlemek için kilitleme tekerleğini (4) kullanın.

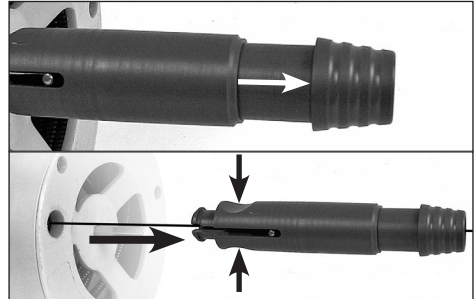


- Sıkıca tutmak için kolu (6) kullanın ve çevirme kolunu (1) tıkanıklık direncinin azaldığını hissedene kadar çevirin.
- Kilitleme tekerleği borunun girişine ulaştığında bunu gevşetin ve boru açma spiralini borunun girişi ile kilitleme tekerleği arasındaki 30 cm'lik mesafeyi koruyarak biraz daha açın. Daha sonra kilitleme tekerleğini tekrar sabitleyin. Tıkanıklık açılana kadar işlemi tekrarlayın.
- İşiniz bittiğinde boru açma spiralini yavaşça borudan çıkarın, iyice temizleyin ve elle plastik mahfazanın içine geri takın.



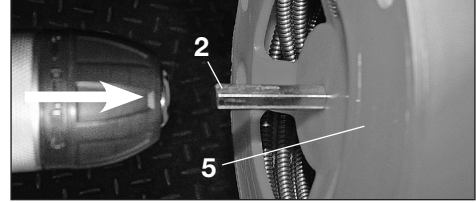
## BİR MATKABIN KULLANILMASI

**Boru açma spiralini bir matkaba bağlamak için bir altıgen adaptör (2) kullanmadan önce çevirme kolunu (1) çıkardığınızdan emin olun.**

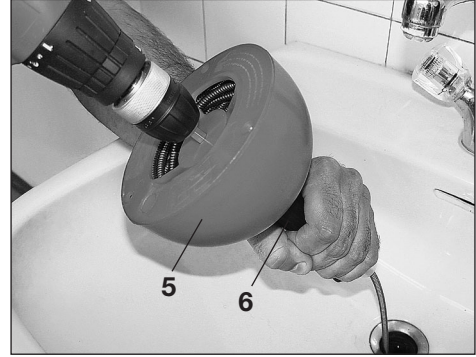




- Boru açma spiralini (3) plastik mahfazadan (5) çıkarın ve tıkanıklığa (direnç noktası) ulaşana kadar borunun içine itin.
- Boru açma spiralinin ileri gidebilmesini sağlamak ve aynı zamanda onu borunun girişi ile spiral kilitleme tekerleği arasında 30 cm'lik bir mesafe olacak şekilde sabitleyerek bükülmesini veya kıvrılmasını önlemek için kilitleme tekerleğini (4) kullanın.
- Mandreni altıgen adaptöre (2) yerleştirin ve sıkın.



- Sıkıca tutmak için kolu (6) kullanın ve matkabı düşük bir hızda, saat yönünde çalıştırın. Tıkanıklığın seviyesine göre hızı artırın.
- Kilitleme tekerleği borunun girişine ulaştığında bunu gevşetin ve boru açma spiralini borunun girişi ile kilitleme tekerleği arasındaki 30 cm'lik mesafeyi koruyarak biraz daha açın. Daha sonra kilitleme tekerleğini tekrar sabitleyin. Tıkanıklık açılana kadar işlemi tekrarlayın.
- İşiniz bittiğinde boru açma spiralini yavaşça borudan çıkarın, iyice temizleyin ve elle plastik mahfazanın içine geri takın.



**Boru açma spiralini mahfazasına geri çekerken matkabın altıgen adaptörden söküldüğünden emin olun.**

## BAKIM VE SERVİS



İyice temizlemek için tüm boru açma spiralini düzenli aralıklarla plastik mahfazadan çıkarmak gerekir. Spirali temizlerken hiçbir kimyasal temizlik maddesi kullanmayın.

## GERİ DÖNÜŞÜM



Artık kullanılmayan cihazlar evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır, bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir. Daha fazla bilgi için lütfen bölgenizdeki yerel yetkili makamlarla irtibat kurun. Ambalajı bölgenizdeki yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin.







**ROTHENBERGER**  
**INDUSTRIAL**

**ROTHENBERGER Industrial GmbH**  
**Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach**  
**Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0**  
**Email: [info-diy@rothenberger.com](mailto:info-diy@rothenberger.com)**  
**[www.rothenbergerindustrial.com](http://www.rothenbergerindustrial.com)**

© 2010-2015.  
This publication is subject to copyright and must not be reproduced,  
copied or otherwise used in any way or for any purpose without the consent in writing of:  
Rothenberger Industrial GmbH, 65779 Kelkheim, Germany